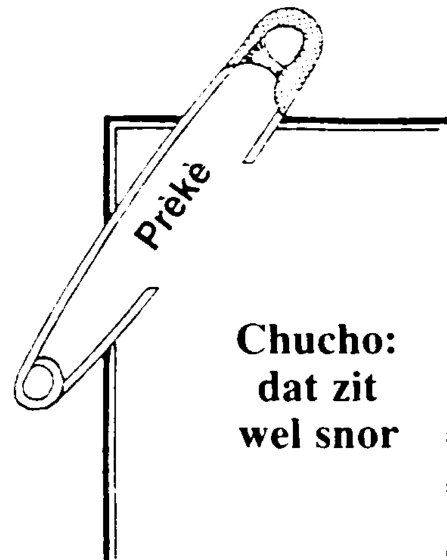
LIBERIA ...nachtmerrie...

109E JAARGANG — NO.: 249 WOENSDAG 28 OKTOBER 1992

AMIGOE



Chucho: dat zit wel snor

Israël: macht bij binnentrekken Zuid Libanon

Rabin: Operatie moet rust doen terugkeren

JERUZALEM/MARJAYOUN - Het Israëlisch leger liet dinsdag een staaltje van machtsvertoon zien door met tanks zuid-Libanon binnen te rollen onder dekking van imposante luchtsteun. De Israëlische premier Yitzhak Rabin heeft op hetzelfde moment verklaard dat hij met deze actie slechts "de terugkeer van de rust" beoogt en niet de intentie heeft "olie op het vuur te gooien" in de toch al gespannen regio.

De Israëlische generaal Yitzhak Mordechai sprak geruchten tegen als zouden de tanks zuid-Libanon ver zijn binnengedrongen. De Israëlische troepen hebben de noordelijke grens van de "veiligheidszone" niet overschreden en zijn Libanon niet ingetrokken, aldus de generaal die het bevel voert over de Israëlische troepen in het grensgebied. De veiligheidszone is een tien kilometer brede strook aan de Libanese zijde van de grens met Israël. Het gebied werd tien jaar geleden bezet tijdens de Israëlische invasie. Formeel staat het circa 170.000 zielen tellende gebied onder controle van het pro-Israëlische Zuidlibanese leger (SLA), een militie van drieduizend door Jeruzalem bewapende manschappen.

BASES BESTOOKT

Eerder op de dag zwoor Rabin dat Israël **wraak zou nemen voor aanslagen op Israël door** Libanese guerrillastrijders. Dinsdagochtend werden vanuit zuid-Libanon raketten afgevuurd op Kyriat Shemona, in het noorden van Israël, waarbij een jongen werd gedood en vijf mensen verwondingen opliepen. Een raket trof ook een woning juist ten noorden van de door Israël ingestelde "veiligheidszone" in zuid-Libanon, waar een Libanees en een baby werden gedood. Zondag werden in de "veiligheidszone" vijf Israëliers gedood.

De Israëlische stafchef, generaal Ehud Barak, waarschuwde de bevolking van Kyriat Shemona dat zij zich moet voorbereiden op een langdurige strijd tegen de pro-Iraanse Hezbollah en zei dat er geen remedie is tegen de Katjoeska-raketten die vanuit Libanon op de nederzetting zijn afgevuurd. Enkele uren na de raketaanval trok een Israëlische tankkolonne de veiligheidszone binnen. Naar in veiligheidskringen in zuid-Libanon verluidt zou al eerder een bataljon, vergezeld van zestien artilleriebatterijen, dertien pantserwagens en zestien ammunitievoertuigen, de Israëlische grens zijn overgetrokken.

Op hetzelfde moment vielen de Israëlische gevechtsvliegtuigen dinsdag voor de tweede achtereenvolgende dag twee guerrillabases aan in de oostLibanese Beka-vallei. Het waren nieuwe vergeldings-bombardementen nadat guerrillastrijders vanuit Libanon raketaanvallen hadden uitgevoerd op het noorden van Israël. De toestellen bombardeerden in het noorden van de Beka-vallei, die onder controle staat van Syrië, doelen van de pro-Iraanse Hezbollah, waarbij een vrouw werd gedood. In Qob Elias, vijf km ten zuidwesten van Bayrut, werden stellingen van het Democratische front voor de bevrijding van Palestina (DFLP) bestookt. De bases werden gebruikt voor aanvallen tegen Israël, aldus een Israëlische legerwoordvoerder.

DREIGEMENT

In Bayrut dreigde de leider van de Hezbollah, sjeik Hassan Nasrallah, Israël met verdere aanslagen. "De aanval van zondag, waarbij vijf Israëlische soldaten om het leven kwamen, zal niet de laatste zijn geweest". Tijdens een persconferentie in de Zuidlibanese havenstad Sidon zei een Hezbollah-functionaris dat zijn organisatie niet verantwoordelijk was voor de raketbeschieting op het noorden van Israël.

Intussen lopen de spanningen in de door Israël bezette gebieden ook weer op. Drie Israëlische kolonisten op de westelijke Jordaanoever en in de Gazastrook raakten gewond bij beschietingen door Palestijnen, aldus het Israëlische leger. Het leger stelde een uitgaansverbod in voor de Jordaanoever.

GEFRUSTREERD

De aanslagen waren de jongste in het geweld in de bezette gebieden dat is geescaleerd sinds maandag in Washington de onderhandelingen over het Midden-Oosten zijn hervat. Israelische leiders zeggen dat Palestijnse extremisten hun guerrilla-aanvallen opvoeren om de vredesbesprekingen te ondermijnen. Palestijnen zeggen dat zij bij de vredesbesprekingen tussen wal en schip dreigen te vallen en dat de bevolking in de bezette gebieden steeds gefrustreerder raakt door het gebrek aan vooruitgang bij het overleg.

Gasexplosie in Utrecht met vijf gewonden

UTRECHT - Politie en brandweer in Utrecht hebben in de nacht van dinsdag op woensdag geen slachtoffers meer gevonden van de gasexplosie van dinsdag in de Utrechtse binnenstad. Tegen één uur 's nachts was de kelder vrij van puin en konden de zoekwerkzaamheden gestaakt worden. Het aantal gewonden blijft daardoor vijf. Dat zei een woordvoerder van de Utrechtse politie woensdagochtend. De zwaarst gewonde is overgebracht naar het Brandwondencentrum in Beverwijk. Zijn toestand is stabiel.

Japan ontstemd

TOKYO - De Japanse regering is geërgerd over de nieuwe Russische plannen voor de economische ontwikkeling van de Koerilen-eilanden, waar ook Japan aanspraak op maakt.

De krant *Yomiuri Shimbun* meldt woensdag dat het Japanse minsterie van Buitenlandse zaken overweegt een officieel protest in te dienen bij de Russische regering. Een woordvoerder van het ministerie verklaarde dat Moskou met het plan "koud water" gooit op alle inspanningen om het geschil rond de vier eilanden, die de voormalige Sovjetunie in 1945 bezette, bij te leggen.

Regionaal overleg over noord Irak:

PKK-Kurden: Uit Kurdistan weg

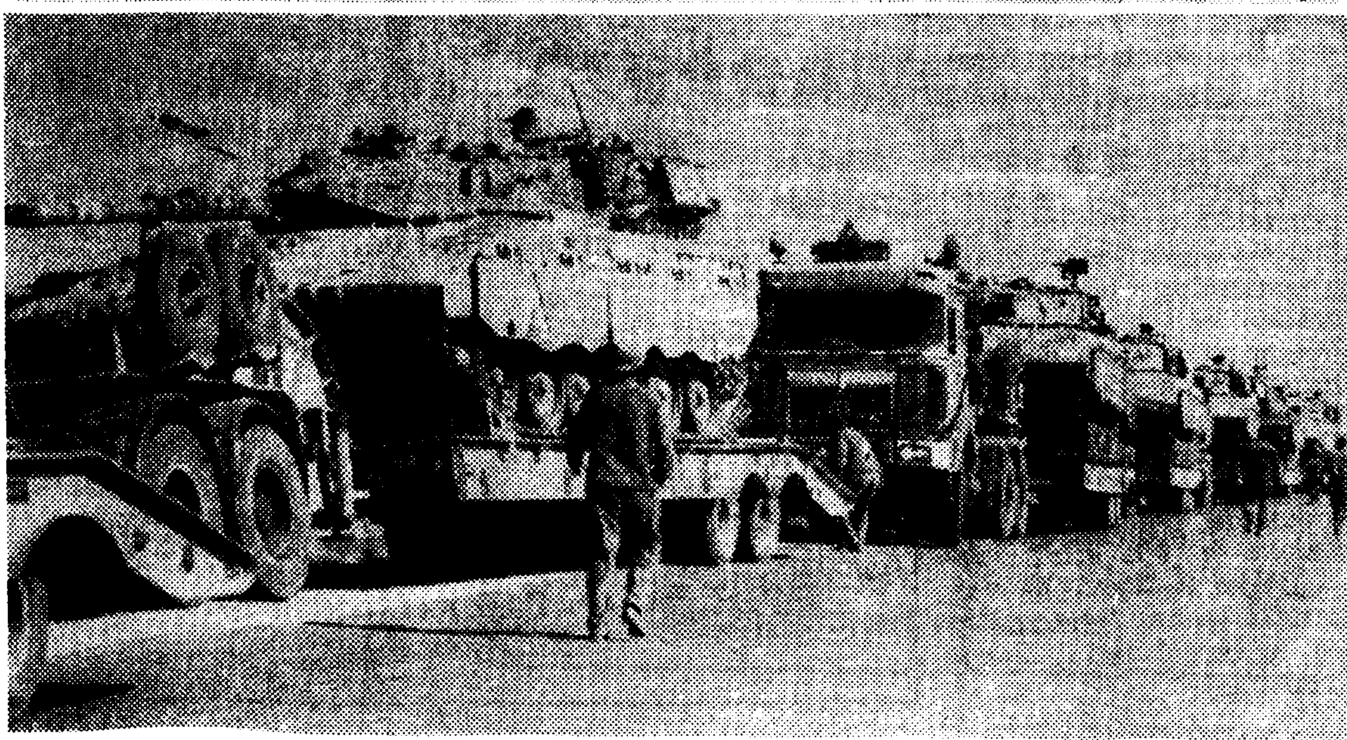
SALAHEDDIN - De Turkse Arbeiderspartij van Kurdistan (PKK) heeft ermee ingestemd haar bases in Irak te ontruimen. Dit heeft een woordvoerder van de Patriottische unie van Kurdistan (UPK) dinsdag verklaard. In beginrsel is afgesproken dat de Turkse Kurden hun aanvallen vanaf bases in Iraaks Kurdistan op Turkije staken, aldus Barham Salih van de UPK. Dat principe-akkoord moet nog op papier worden gezet, aldus Salih.

De PKK kan zelf uitmaken waar zij heen gaat, mits het geen gebied is vanwaaruit zij de veiligheid van Turkije in gevaar kan brengen, aldus Salih. De Iraakse Kurden voeren al sinds begin oktober strijd om PKK te verdrijven uit Iraaks Kurdistan. Ook Turkije probeert de strijders van de PKK weg te krijgen uit Iraaks Kurdistan en heeft al vijftigduizend man troepen naar de regio gestuurd. Het Anatolische persbureau in Ankara meldde dat Turkije van plan is meer troepen te sturen om de PKK er te verdrijven. Volgens het persbureau staan duizenden Turkse legertroepen klaar nabij de grensstad Cukurca om in de bergen van noord-Irak ingezet te worden.

De Turkse premier Suleyman Demirel, die dinsdag Teheran bezocht, zei dat Turkije, Iran, Syrië en mogelijk Saudi-Arabie op 14 november de situtie in noord-Irak zullen bespreken. Hij zei niet waar de besprekingen gehouden zullen worden. Anakara is fel gekant tegen een onafhankelijke Kurdische staat in Irak en Demirel zei in Teheran ook "gevoeligheden" op dit punt te bespreuren.

■ *GRENS ISRAEL-LIBANON - Israelische tanks trokken dinsdagmorgen zuid-Libanon binnen ter versterking van de daar reeds aanwezige Israelische troepen en de Zuidlibanese leger-militie welke daar opereert als zetbaas van Israel. Dit gebrurt in dat deel van Libanon dat door Israel eenzijdig tot veiligheidszone is uitgeroepen. De Israelische operatie heeft te maken met de vergeldingsacties tegen Palestijnen vanuit Libanon tegen Israel.*

Op weg naar zuid-Libanon



Aandachtig gehoor voor Bush



■ *DES MOINES - In Des Moines, Iowa, hield president George Bush een campagnebijeenkomst waarbij hem ook vragen konden worden gesteld. Onderwerp van gesprek was voornamelijk de economische groei. Bij die gelegenheid merkte hij onder meer op dat "de Democraten steeds maar vertellen dat alles naar de gossiemijne gaat. Maar zij zitten ernaast". Zo wist Bush. Bij sommige toehoorders ging deze belangrijke opmerking het ene oor in en het andere meteen weer uit. Hun oren waren wel geopend maar hun ogen niet.*

(AFP-satellietfoto)

Leider Identificatieteam Rijkspolitie:

Bij Bijlmerramp geen slachtoffers verdampt

AMSTERDAM - De kans dat bij de vliegramp in de Bijlmermeer werkelijk mensen zijn verdampt of letterlijk in rook zijn opgegaan, is heel gering. Dat zegt L. van der Pols, de leider van het Identificatieteam van de Rijkspolitie (RIT).

In een eerder stadium van het onderzoek naar de gevolgen van de vliegramp had patholoog-anatoom A. Busuttil uit Edinburgh gezegd dat het door de extreme hitte van de kerosinebrand niet uitgesloten is dat van tien procent van de slachtoffers nooit meer een spoor wordt teruggevonden. Busuttil baseerde die schatting op de ervaring in het Schotse Lockerbie na het neerstorten van een PanAm-toestel.

Van der Pols komt tot zijn afwijkende conclusie op basis van de aard van de verbrandingen en verminkingen van de dodelijke slachtoffers en gesprekken met nabestaanden en mensen die net op tijd wisten te vluchten. Van der Pols: "Daardoor hebben we bijna absolute zekerheid gekregen over het aantal aanwezigen."

"We zaten hier wel met een extra probleem", zegt een der RIT-medewerkers. "Van de woningen, waar je in de regel nog wel eens informatie over slachtoffers kunt vinden, was niks meer over. In de berg puin was niet duidelijk wat waar vandaan kwam." Bij familieleden werd daarom zoveel mogelijk informatie verzameld. Over de haardracht van degenen die als vermist waren opgegeven. Over de kleding, speciale kenmerken. Vingerafdrukken werden verzameld van de schoolschriften van vermiste kinderen, of het gereedschap dat een in Groeneveen woonachtige werknemer altijd hanteerde.

Veel slachtoffers konden dankzij de aanwezigheid van juwelen, foto's of haarversieringen worden herkend. Ook bijzondere haardrachten zetten het RIT soms op het spoor, of gebitten. We hebben relatief veel gave gebitten gevonden. Met behulp van röntgenfoto's van de gebitten kun je met name bij kinderen de leeftijd vrij nauwkeurig vaststellen. De stoffelijke resten die we nog niet hebben kunnen identificeren worden nu vergeleken met "levend DNA-materiaal" van ouders, broers of zusters van mensen die nog als vermist te boek staan."

INGETROKKEN

Burgemeester E. van Thijn van Amsterdam heeft dinsdag de zogenoemde "rampverklaring" ingetrokken die van kracht was sinds zondagavond 4 oktober het El Al-vliegtuig neerstortte in de Bijlmermeer. De burgemeester nam het besluit na vaststelling door het college van B en W van het nazorgplan voor de slachtoffers van de vliegramp. Dat betekent dat de acute hulpverlening is overgegaan in een meer gestructureerde vorm en het werken op basis van de rampenwet niet meer noodzakelijk is. Het beleidscentrum in de atoomvrije kelder van het stadhuis wordt met ingang

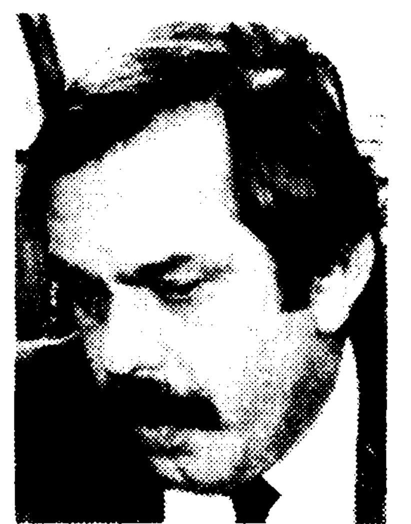
Op Financiën en Onderwijs

Kogel door PNP-kerk: Smits en Wallé benoemd

WILLEMSTAD —De kogel is door de PNP-kerk: na maanden wikken en wegen en zelfs de nodige interne ruzies zijn gisteravond tijdens een algemene vergadering de nieuwe benoemingen bekend geworden die voortvloeien uit de grote verschuivingen in de PNP-gelederen. Verrassend is de benoeming van de huidige Onderwijs- en voormalig minister van Handel Industrie en Werkgelegenheid, Chucho Smits, als opvolger van de vertrekkende minister van Financiën, Gilbert de Paula. Opvallend is ook de benoeming van de huidige directeur van het R.K. Schoolbestuur, Sixto Wallé, als nieuwe man op de post Onderwijs in het kabinet Liberia-Peters in plaats van Smits. De formele benoemingen volgen op korte termijn.

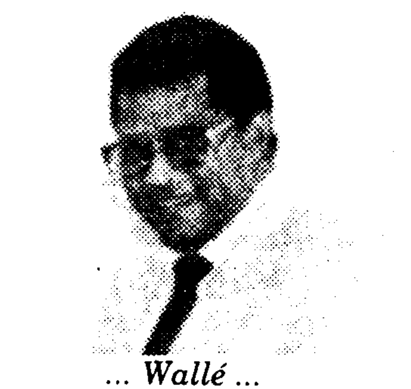
PNP-partijleider/premier Maria Liberia zal vanmiddag, vlak voor haar vertrek naar Nederland waar ze vrijdag deelneemt aan de viering van het koperen jubileum van de koningin, de benoemingen toelichten, verklaarde ze vanochtend aan de Amigoe. "Achter alle benoemingen zit een ratio. We hebben alles goed overwogen en zoveel mogelijk gebruik gemaakt van de aanwezige mankracht", meldde Liberia-Peters, wiens favoriete kandidaat voor de post van Financiën, UNA-docent Carl Camelia, niet in het rijtje voorkomt. "Camelia komt nu inderdaad niet in aanmerking voor een post, maar dat kan nog gebeuren. De politiek is niet statisch, de bal rolt maar door," meldde de PNP-leider, die erkende dat de voordracht van Wallé een "goed bewaard geheim is gebleven."

Besloten werd gisteravond ook dat Dudley Lucia, momenteel 'gewoon' Statenlid begin januari Rufus McWilliam opvolgt als voorzitter van de Staten. McWilliam wordt wellicht voor beperkte tijd fractieleider in de Staten (nu Lucia). Zelf heeft Liberia de indruk dat McWilliam zich vrij snel geheel uit het parlement terugtrekt. Het PNP-Statenlid Yolanda Evers-Melfor, dat de post van Statenvoorzitter ambieerde werd de functie van minister van Onderwijs aangeboden, maar zij bedankte hiervoor, bevestigde Liberia-Peters. Ze heeft niet de indruk dat Evers boos of ontevreden is over deze gang van zaken. "Ik verwacht absoluut geen problemen met haar," meldde de PNP-partijbaas, desgevraagd.



... Smits ...

Op eilandsniveau zijn de benoemingen veel minder verrassend: Stanley Betrian, momenteel nog directie-secretaris bij de Bank van de Nederlandse Antillen, volgt Faroe Metry op als gedeputeerde van Financiën. Metry wordt voorzitter van de centrale commissie in plaats van (gedeputeerde) Lelia Peternella. Hendriks Abraham vervangt gedeputeerde Ricardo Isebia,



... Wallé ...

die fractievoorzitter in de eilandsraad wordt in plaats van Donny Hernandez. Telie Pikerie wordt op vrij kort termijn staatsecretaris van Financiën. Niet lang geleden werd al een staatsecretaris Binnenlandse Zaken toegevoegd aan dit kabinet.

Liberia-Peters en haar mensen houden vandaag een persconferentie in het partijhuis Kas di Pueblo. Ze liet vooruitlopende daarop weten niet te hopen dat vertrekkend minister Gilbert de Paula zich helemaal terugtrekt. "Ik kan me niet voorstellen hoe we het zouden moeten doen zonder de kennis en de adviezen van De Paula. Hij blijft voor zover ik weet vice-voorzitter van de partij. Hij is per slot van rekening in hart en nieren PNP-er," zo zei de partijleider.

Informatie gewenst van politie en justitie

Marine scoort 'eclatant' bij opsporing drugstransporten

WILLEMSTAD — De Koninklijke Marine heeft in het Caribisch gebied een aantal successen geboekt bij het opsporen van drugstransporten over zee. Dit werd dinsdag in Willemstad bekend tijdens een persconferentie van minister Relus ter Beek van Defensie, die een bezoek brengt aan de Antillen en Aruba. De samenwerking met de plaatselijke autoriteiten kan beter. De marine stelt voor dat er meer informatie van politie, douane en justitie naar de Inlichtingendienst van de marine doorgesluisd wordt.

De Commandant der Zeemacht in het Caribisch gebied, brigade-generaal F. van Kappen, vertelde dat een vliegtuig van het type Orion als eerste een *stealth*-boot heeft onderschept die kennelijk drugs vervoerde. De bemanning liet het schip zinken toen zij merkte dat zij ontdekt was. Van Kappen liet weten dat, in samenwerking met de Amerikaanse marine en kustwacht, buiten de territoriale wateren van de Antillen en Aruba ook transporten zijn opgespoord en onderschept. Hij sprak van eclatante successen. Aan het opsporingswerk wordt geen ruchtbaarheid gegeven.

Minister Ter Beek vestigde er nog eens de aandacht op, dat de marine alleen ingezet wordt bij het opsporen en volgen van transporten, maar dat de justitiële autoriteiten op Aruba en de Antillen zelf voor aanhouding moeten zorgdragen. Dit in tegenstelling tot de Amerikaanse aanpak, waarbij de marine en de kustwacht gezamenlijk tot arrestatie overgaan. Door bronnen uit marinekringen was eerder dit jaar aangegeven, dat het ontbreekt aan wetgeving die toestaat dat justitie en marine samen opereren. Het zou aan de plaatselijke autoriteiten zijn die rechtsregels te formuleren. Ter Beek wilde als minister van Defensie niet ingaan op juridisch beleidsterrein.

Hij verduidelijkte, dat de Koninklijke Marine alleen een "oog en oor"-functie heeft en dat de rest een taak voor de lokale justitie is. Van Kappen zei dat ook in samenwerking met de Antilliaanse en Arubaanse justitie een aantal successen is geboekt. Hij gaf wel aan het gevoel te hebben, dat er op het eiland veel informatie in handen is van de autoriteiten. De marine zou ook graag over die informatie willen beschikken.

ANTMIL

Ter Beek sprak zijn zorg uit over de kwaliteit van de Antilliaanse militie (AntMil). Die is volgens hem nog steeds geen doorsnee van de Antilliaanse samenleving. Het zijn hoofdzakelijk Curaçaose ongeschoolde jongeren die zich melden voor de dienstplicht. Van Kappen voegde eraan toe, dat moet worden geprobeerd beter gekwalificeerde mensen te krijgen, omdat anders binnen afzienbare tijd het kader uit Nederlandse mariniers bestaat.

Voor het gebrek aan carrière-mogelijkheden voor de Antilliaanse dienstplichtigen wordt naar compensatie gezocht, zodat langer dienen aantrekkelijk wordt. Hij noemde de Antilliaanse militairen "uitstekende knullen, die de last van de dienstplicht dragen voor de hele Antillaanse samenleving". De meeste geschoolde Antilliaanse dienstplichtigen melden zich niet voor de dienstplicht. Van de Bovenwinden en Bonaire komen niet of nauwelijks jongeren voor in de gelederen van de AntMil.

Minister Ter Beek zei dat de militie een deel blijft van het Korps Mariniers en niet over zal gaan naar de marine. Op Aruba betreft de militie geen kwalitatief maar een kwantitatief probleem, zo zei hij. Daar meldt bijna niemand zich voor de dienstplicht. Daarover zal Ter Beek tijdens zijn bezoek aan dat eiland met de autoriteiten van gedachten wisselen.

De aanwezigheid van een detachement marechaussees op St. Maarten kan volgens de minister eventueel worden verlengd. Het is echter niet de bedoeling dat de aanwezigheid permanent zal worden. Hij dacht aan een mogelijke verlenging van twee jaar na januari 1994 en een afbouw van een jaar. Daarna moet de Antilliaanse politie de plaatsen innemen van de twintig Nederlandse marechaussees.

VKC

De minister hamerde nog eens op dat de juridische status van het Vrijwilligers Korps Curacao nodig geregeld moet worden.

Ter Beek kaartte vrijwel dezelfde onderwerpen aan als zijn staatssecretaris Van Voorst tot Voorst, die enige tijd geleden al de Antillen en Aruba bezocht. De staatssecretaris wees toen nadrukkelijk op de "eigen verantwoordelijkheid" die de lokale autoriteiten hebben om tot samenwerking te komen op het gebied van drugsbestrijding en het strenger naleven van de dienstplicht. Van Voorst tot Voorst liet toen tijdens een persconferentie doorschemeren, dat bepaalde zaken door het lokaal gezag sneller afgerond hadden kunnen worden.



■ *De Jantjes werden dezer dagen door hun minister geïnspecteerd. De bewindsman trok voor de gelegenheid het nette pak uit en stak zich in een camouflage-pak van het korps mariniers.*



INGEZONDEN

Oud-hollands koffiehuis

IN MIJN verhaal over het Gomezplein in de Napa van j.l. zaterdag 24 oktober is de indruk gewekt dat het oud-Hollands koffiehuis van eigenaar is veranderd. Dit is echter niet het geval. Het gebouw stond een tijd geleden te koop, maar het restaurant is al jaren in dezelfde handen, meldde de eigenaar, de heer Herman Schnitzler, me.

Hopelijk is met deze verhelderding de verwarring, die door een *slip of the pen* is ontstaan, rechtgezet.

IRENE BRAAKMAN

Onduidelijkheid bij bedrijven over vrije dag

WILLEMSTAD — De o[verheid] heeft verzuimd om [de] dag van het officiële bez[oek] van koningin Beatrix en h[et] gezin, 9 november, uit [te] roepen tot een offici[ële] feestdag. Bij de bedrij[ven] heerst veel onduidelijkh[eid] omtrent de status van [de] negende. De Kamer van Ko[op]handel (K.v.K.) heeft [een] beroep op het bedrijfsle[ven] gedaan om de werkneme[rs] op die dag vrij te geven.

De Kamer heeft geen i[dee] in hoeverre bedrijven geh[oor] zullen geven aan de opro[ep]. Zij krijgt wel veel telefo[on]tjes met vragen over [9] november. Het kantoor [van] de K.v.K. is op die d[ag] gewoon geopend.

Kamerfracties willen wel nieuwe regels

Hirsch Ballin tegen restricties toelating Antillianen, Arubanen

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Minister Hirsch Ballin (Antilliaanse en Arubaanse zaken) wijst plannen van een kamermeerderheid van CDA en VVD af om toelating van Antilliaanse en Arubaanse jongeren tot Nederland te beperken. CDA-woordvoerder Krajenbrink en VVD-woordvoerder Wiebenga stelden dinsdagavond tijdens de behandeling van de begroting voor Antilliaanse en Arubaanse zaken voor de toelating van bepaalde categoriën jongeren aan banden te leggen.

Krajenbrink wilde aan de toelating de voorwaarde van het verkrijgen van een werkvergunning verbinden. Wiebenga is voorstander van een beperktere toelating als middel om de immigratie naar Nederland af te remmen. D66 en Groen Links lieten echter dduidelijk weten niet voor dergelijke restrictieve maatregelen te voelen.

VVD en CDA wezen met name op de komst van slecht opgeleide Antilliaanse jongeren die nauwelijks de Nederlandse taal spreken en veelal kampen met gedrags-, leer- en opvoedingsproblemen. In Nederland belanden zij soms in de criminele sfeer. Volgens Krajenbrink ontstaan hierdoor met name in de grote steden aanzienlijke problemen. "Het imago van de eilanden wordt in belangrijke mate verpest door deze jongeren", zei hij.

Wiebenga verklaarde dat zijn opmerking ook ingegeven was door de zorg dat hoger opgeleide jongeren uit Aruba en de Antillen mogelijk te snel de eilanden verlaten. "We willen ook voorkomen dat het kader Aruba en de Nederlandse Antillen verlaat. In het geval van Suriname is dat desastreus geweest.

NEGATIEF

Hirsch Ballin voelde niet veel voor de suggesties van de Kamerleden. Volgens hem is het niet mogelijk en niet wenselijk Antilliaanse en Arubaanse jongeren die ook de Nederlandse nationaliteit bezitten te weren. Nederlandse staatsburgers anders behandelen dan bijvoorbeeld Grieken zal op de eilanden als zeer negatief ervaren worden, meende de minister.

Een dergelijke maatregel is volgens hem ook niet te rijmen met het Nederlandse streven dat de Antillen en Aruba een soepeler houding aannemen ten opzichte van Nederlanders en hun partners die op de eilanden willen wonen en werken. [Hij] zo voegde hij daaraan [toe] "er zijn ook Nederlanders [die] wat betreft hun levens[standaard] en inkomsten vra[gen] oproepen op de eilanden".

Overigens merkte Hi[rsch] Ballin op dat er "voor[rang]" zit in de houding [van] de Antilliaanse en Aruba[anse] overheden om Nederland[ers] op de eilanden toegang [te] verlenen tot de arbeidsm[arkt]. De afspraken moeten al[leen] nog juridisch worden vast[ge]legd.

De Nederlandse overh[eid] en een aantal Nederland[se] gemeenten hebben [in] oktober afgesproken nau[w] samen te werken om [de] positie van Antilliaanse [jon]geren in Nederland te ver[be]teren. Daarbij waren on[der] meer de gemeenten Ams[te]rdam, Rotterdam, [Den] Helder en Hellevoetsl[uis] betrokken. De Twee[de] Kamer pleitte dinsdaga[vond] ook voor extra maatrege[len] op de Antillen en Aruba [om] de probleemjongeren m[eer] toekomstperspectief [te] bieden.



Liberia: 'Milieubeweging en regering op een lijn inzake plutoniumvervoer'

WILLEMSTAD — "De regering van de Nederlandse Antillen staat op één lijn met de milieubeweging inzake het plutoniumtransport", zo verklaarde vanmorgen minister-president Maria Liberia. De regering is al vanaf september bezig met deze kwestie. Haar bezorgdheid over het transport heeft zij formeel bij de autoriteiten in Den Haag kenbaar gemaakt.

Via Buitenlandse Zaken heeft de Antilliaanse regering vragen over het transport gesteld aan de Japanse ambassade in Den Haag. Uit de antwoorden blijkt dat nog geen beslissing is genomen over de route voor het eerste transport. Die zal pas gekozen worden vlak voor het vertrek uit de haven van Cherbourg. Daarbij zullen factoren als weersgesteldheid en mogelijke weerstanden tegen het transport in acht worden genomen.

Voorts zal het Japanse schip waar mogelijk buiten de 200-mijlszone blijven. Onderweg worden geen havens aangedaan en de technische veiligheidsmaatregelen worden in acht genomen, aldus de Japanse ambassade.

Liberia is blij te vernemen dat het schip nog niet is vertrokken en dat er rekening wordt gehouden met de wensen en protesten van de landen die aan de mogelijke routes liggen. Voorts is zij verheugd dat nog niet zeker is dat het schip via het Panamakanaal naar Japan vaart. Bij die route komt het Japanse schip door de Caribische regio.

De regering heeft aan het ministerie van Buitenlandse Zaken verzocht om de Antilliaanse bezorgdheid kenbaar te maken op de internationale vergaderingen over dit onderwerp, die in de maanden november en december te Londen worden gehouden.

De Japanse ambassade is gevraagd om Nederland zo spoedig mogelijk in te lichten zodra een beslissing over de route is genomen.

Innen geld Teleton nog niet klaar

WILLEMSTAD — De aktie van de verzamelde serviceclubs ten behoeve van de slachtoffers in de Bijlmermeer heeft meer dan 350 duizend gulden opgebracht, maar met de inning van het geld is de organisatie nog niet klaar.

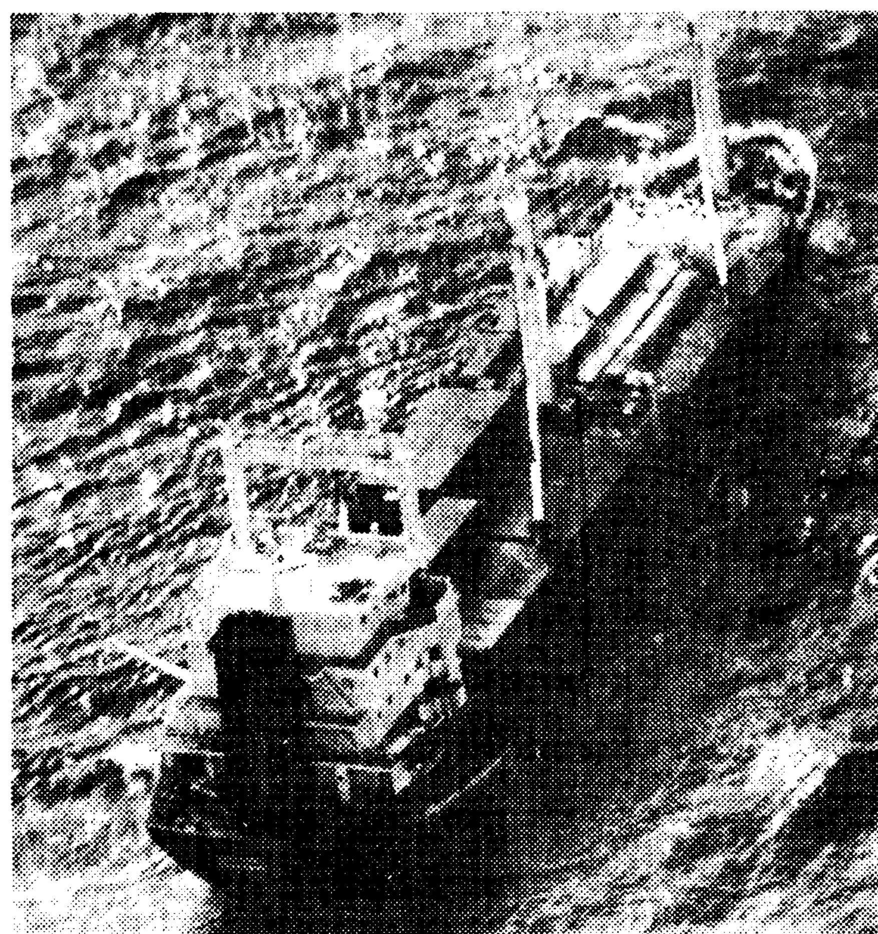
Er wordt nog gewerkt aan een project-dossier, waarin precies zal worden aangegeven hoe het geld gebruikt moet gaan worden. In de projectcommissie zitten niet alleen vertegenwoordigers van de service clubs, maar ook worden de gezaghebber, de SG-leden en premier Liberia betrokken bij het formuleren naar een invulling.

Medio volgende maand is daarover en over het eindbedrag meer duidelijkheid. De inning van het geld verloopt nog wat traag, omdat dit geld bij de mensen thuis moet worden opgehaald. De organisatie verzoekt een ieder die geld heeft toegezegd dit zo mogelijk via de bank over te maken.

WILLEMSTAD — Zondag 1 november is het 'open huis' in Landhuis Ascencion van tien uur 's morgens tot twee uur 's middags. Het open huis vangt aan met een oecumenische kerkdienst in de kapel van het landhuis. Na de kerkdienst wordt er een rondleiding met uitleg over het landhuis gegeven.

Tijdens dit open huis wordt de muziek verzorgd door Herbert Lispier. lokaal vervaardigd lederwerk wordt verkocht door Grabashon Corsow, de firma Astor exposeert en verkoopt lokaal vervaardigd keramiek. Koffie, saté en drankjes zijn verkrijgbaar tegen redelijke prijzen. De toegang is gratis.

Schip met lekke gastank drijft voor de kust



WILLEMSTAD — Het Nederlandse schip Swallow dat kamt met lekkage van een tank met het giftige fluor waterstof (HF) ligt op twintig mijl voor de kust van Curaçao ter hoogte van Punt Kanon. Bekeken wordt of er iets aan de lekkage gedaan kan worden. Schepen zijn gewaarschuwd om op ten minste vijf mijl afstand van het schip te blijven. Curaçaose en Bonairiaanse vissers zullen ook worden geïnformeerd over de veilige afstand.

De verwachting is dat de container twee tot drie dagen blijft lekken. Zolang zal het schip op advies van de autoriteiten in Willemstad minstens twaalf mijl benedenwinds uit de kust moeten blijven varen.

Het lek werd maandagmorgen al geconstateerd. De Swallow was toen onderweg naar La Guaria in Venezuela en bevond zich bijna twee mijl uit de kust. Tien bemanningsleden waren met een sloep van boord gegaan. De kapitein en een bemanningslid bleven aan boord. Het schip ging anderhalve mijl uit de kust voor anker en meldde 's avonds om kwart voor zeven dat het geen hulp nodig had.

Dinsdagmorgen verslechterde de toestand doordat de Swallow zijn anker verloor en problemen met de motor kreeg. Uit de lekkende container dreef een zichtbare gaspluim over het schip uit. Een helicopter bracht vanaf Curacao gaspakken van de Isla en de brandweer, perslucht en medicijnen tegen gasvergiftiging naar het schip. Eerder was vanuit Venezuela geprobeerd deskundigen per helicopter aan boord te zetten. Dit is niet gelukt.

De sleepboot Smit Noorwegen is vanuit Venezuela uitgerukt voor assistentie.

De Antilliaanse autoriteiten hebben een actieplan opgesteld waarin onder meer adviezen worden gegeven aan de bemanning. Zo wordt aangeraden een koers aan te houden waardoor de gaspluim voor het schip blijft. Die koers bracht de Swallow richting Curaçao. Bij een noodsituatie moeten de opvarenden de gaspakken aantrekken en het schip verlaten. Het radiostation van Curaçao zendt regelmatig een waarschuwing voor schepen uit.

Praktisch en politiek onhaalbaar

Premier verwerpt voorstel van Tweede Kamer voor unie met Aruba

WILLEMSTAD — "Zeer, zeer onrealistisch." Daarmee reageert premier Liberia-Peters op de uitspraken van alle fracties in de Tweede Kamer, dat er een sociaal-economische unie moet worden gevormd door de Antillen en Aruba, waarboven een lichte staatkundige bestuurslaag komt. De fracties hebben vandaag en gisteren op de vorming van een dergelijke unie aangedrongen bij minister Hirsch Ballin, tijdens de begrotingsbehandeling van het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA). "Hoe licht, hoe dun, hoe mager zo'n bestuurslaag er ook zou gaan uitzien: ik zie het praktisch en politiek als niet uitvoerbaar," aldus de premier vanmorgen.

De premier wil inhoudelijk nog niet ingaan op het gisteren door PvdA-er Vermeend gepresenteerde Vijf Jarenplan, waarmee hij beoogt de Antillen er in financieel-economisch opzicht weer bovenop te krijgen. "Het is prematuur er nu grondig op in te gaan. We moeten eerst analyseren waar Vermeends plan raakvlakken heeft, of juist stuit, op hetgeen waar de minister van Financiën en Hirsch Ballin al een tijd mee bezig zijn. Als na analyse blijkt, dat het gaat om een variatie daarop, dan heb ik niet zo'n moeite met het feit dat Vermeend bepaalde voorstellen doet. Maar men moet zich in de Tweede Kamer ervan bewust zijn, dat er geen enkel plan dat uit het Nederlandse parlement komt, zal kunnen functioneren als dat niet in de lijn van onze aanpak ligt."

Premier Liberia verwijst naar de toelichting bij de KabNA-begroting van twee jaar geleden, waarin gesproken wordt van een 'grotere betrokkenheid van Nederland bij de Antillen'. "Met de invulling daarvan hebben wij nog moeite. Het kan niet zo zijn, dat Nederland plannen maakt, ze presenteert en dat wij die dan maar moeten slikken."

Vermeend had ook voorgesteld, dat het Solidariteitsfonds wordt omgevormd tot een soort gemeentefonds, waarbij het bespreekbaar zou worden dat Nederland meer dan de 20 procent van nu bijdraagt. Maar dan zou ook 'artikel 12 Gemeente' (waarmee gemeentes in Nederland financieel onder curatele kunnen worden gesteld) van toepassing op de Antillen moeten worden.

"Het is mij nu nog niet duidelijk wat Vermeend daarmee bedoelt. Wij kennen een dergelijk artikel niet in onze Staatsregeling. Bedoelt hij, dat wij onze Staatregeling zouden moeten aanpassen, of wil hij in het fonds een dergelijke regeling opgenomen zien? De afspraak was al, dat er een commissie komt die zich met het beheer van het fonds gaat bezighouden." Aldus de premier, die zegt dat het "allemaal van de structuur afhangt".

Het Kamervoorstel voor een Unie van de Antillen en Aruba wijst de premier zonder meer van de hand als praktisch en politiek onhaalbaar. "Zeer, zeer onrealistisch. Een nachtmerrie!"

Nieuwe secretaris Voogdijraad

■ *WILLEMSTAD — Mr Henriëtte (Hetty) Römer-Van Rossum is per 5 oktober benoemd tot de nieuwe secretaris van de Voogdijraad. Zij volgt in deze functie mr. Josephine Bakhuis-Trinidad op, die van 1 februari 1991 tot 5 oktober 1992 secretaris van de Voogdijraad is geweest en per 1 september 1992 als juridisch medewerker werkzaam is bij het parket van de procureur-generaal.*

Mr. Bakhuis-Trinidad is tot 1 december ter beschikking gesteld van de Voogdijraad ter introductie van de nieuwe secretaris aan de diverse instanties op het gebied van de kinderbescherming en voor andere nodige ondersteuning. Mr Römer-Van Rossum was hiervoor werkzaam bij de Scheepvaart-Inspectie en daarvoor in de advocatuur.

Op de foto de nieuwe en vorige secretaris van de Voogdijraad, respectievelijk mr Römer-Van Rossum (links) en mr Bakhuis-Trinidad (midden), in gezelschap van de kinderrechter mr Carla Bakhuis-Vinck (rechts).

Postzegel- voor Beatrix

WILLEMSTAD — De dienst Posterijen van de Nederlandse Antillen heeft besloten een extra serie postzegels uit te geven in verband met het koperen regeringsjubileum en het bezoek van koningin Beatrix aan de Nederlandse Antillen in november.

Deze bijzondere postzegeluitgifte bestaat uit drie waarden: 70, 100 en 175 cent. De uitgiftedatum is vastgesteld op 9 november. Op alle drie zegels is de koningin afgebeeld tijdens haar vorige bezoeken aan de Antillen.

Zaak NABLP tegen ALM nog niet zeker

WILLEMSTAD — De bond van luchtvaartpersoneel NABLP was vanmorgen in overleg met zijn advocaat over het al dan niet aanspannen van een zaak tegen de ALM over het nieuwe dienstrooster. Zoals bekend vindt de bond dat het rooster dermate onregelmatig is, dat het sociale leven van de werknemers onevenredig zwaar wordt verstoord. Eerder deze week had mr Braam jr., die in een kort gedingzaak optrad voor de bondsleden en de vakcentrale SSK, al opgemerkt dat de leden geen bezwaar hebben tegen een continudienst, maar wel tegen dagelijks wisselende diensten.

Premier Liberia-Peters heeft zich gisteren kritisch uitgelaten over de aktie van de bond. "Een luchtvaartmaatschappij die twaalf miljoen gulden crediet van de overheid gevraagd heeft, verkeert in een moeilijke situatie en kan het zich niet permitteren dat er akties worden gevoerd die door de rechter illegaal verklaard zijn." Dat het werk onregelmatig is, noemde zij inherent aan luchthavens die 24 uur per dag open zijn.

"Als dat niet meer kan, dan maar niet. Maar dan moeten we ook de gevolgen daarvan aanvaarden. De inkomsten van het interei-landelijk verkeer dekken de kosten niet. De ALM moet het hebben van dienstverlening aan derden." De premier doelde daarmee niet alleen op de dienstverlening aan de KLM. "Ook de Freezone is afhankelijk van de vluchten die de ALM uitvoert. Staking is een uiterste middel. We moeten af van de gewoonte dat er eerst gestaakt wordt en dan pas wordt gekeken wat er verder moet gebeuren. Daarmee brengt men het voortbestaan van de ALM in gevaar."

De schade die de staking van anderhalve dag heeft opgeleverd, wordt momenteel nog berekend. De situatie bij de ALM was vandaag weer normaal.

Nog geen beslissing over AMR St. Maarten

WILLEMSTAD—Besprekingen tussen het BC Sint Maarten, premier Liberia, gouverneur Saleh en minister Hirsch Ballin, over de problemen rond de uitvoering van de bestuurlijke maatregelen van 9 juli voor Sint Maarten, staan niet op het programma van de premier tijdens haar werkbezoek aan Nederland deze week. Ook zal naar verwachting de Algemene Maatregel van Rijksbestuur niet worden besproken, want het advies van de Raad van State ligt nog ter bestudering bij de juridische adviseurs van de Antilliaanse regering en het KabNA.

De Antilliaanse premier verklaarde gisteren dat er nog wordt gestudeerd op "enige aanpassingen" van de AMR. Naar verwachting is die studie over enige weken afgerond en kan het aangepaste voorstel naar de Raad van Ministers. "Ik hoop dat we spoedig zover zijn, het wordt tijd," liet Liberia vanochtend aan deze krant weten.

Zoals eerder vermeld, vertrekt de premier vandaag naar Nederland, op uitnodiging van premier Lubbers, om het twaalfeneenhalfjarig ambtsjubileum van koningin Beatrix bij te wonen. Ook gouverneur Saleh en de Arubaanse gouverneur Koolman, alsmede de voorzitter van de Antilliaanse Staten, Rufus McWilliam, zullen daarbij aanwezig zijn. Zij vertrekken vandaag. Morgen vertrekken ook leden van het BC Sint Maarten naar Nederland. De BC-leden brachten vorige week al bij de gouverneur en premier hun bezwaren naar voren over de maatregel van 9 juli en willen dit onderwerp ook in Den Haag bespreken. Volgens het BC wordt het bestuur op Sint Maarten opgehouden doordat alle stukken steeds naar de gouverneur moeten worden gestuurd.

Dat de premier bij de bespreking aanwezig zal zijn, lijkt niet aannemelijk. Liberia-Peters verklaarde desgevraagd van een dergelijke afspraak in elk geval niet op de hoogte te zijn.

Vrijdag is de viering van Beatrix' jubileum, zaterdag gaat Liberia-Peters naar Amsterdam om zich op de hoogte te stellen van de situatie van Antillianen die getroffen zijn door de vliegramp in de Bijlmer. Maandag keert zij terug naar de Antillen.

Begroting wel in RvM

WILLEMSTAD — Het is niet waar, dat de Landsbegroting 1993 niet is behandeld door de Raad van Ministers. De begroting is 'volgens alle regels en procedures' behandeld. Dat zegt premier Liberia-Peters in reaktie op de kritiek van Statenlid Agustin Diaz, die de regering van onbehoorlijk bestuur heeft beschuldigd. Volgens Diaz zijn de begrotingswensen doorgezonden naar de Staten zonder dat deze in de Raad van Ministers aan de orde zijn geweest.

In verslag over eerste kwartaal:

President van BNA maant overheid tot hervormen

WILLEMSTAD — Ondanks een groei van de Antilliaanse economie in het eerste kwartaal van 1992 maakt de president van de Bank der Nederlandse Antillen (BNA), Emsley Tromp, zich zorgen over de spanningen op de arbeidsmarkt. In het voorwoord bij het kwartaalverslag van de bank maant hij de overheid tot stappen in de richting van fiscale consolidatie en structurele hervormingen in onder andere de arbeidsmarkt en het belastingsysteem.

De groei van het bruto nationaal produkt (BNP) ging in het eerste kwartaal gepaard met een afname van de binnenlandse uitgaven. Dat had een overschot op de lopende rekening tot gevolg, dat op zijn beurt ten dele een verklaring vormt voor de verbetering van de buitenlandse valuta reserves gedurende deze periode.

Tromp toont zich niet optimistisch over de Antilliaanse economie. De voortdurende werkeloosheid, de aanhoudende fiscale tekorten en de neerwaartse druk op de betalingsbalans baren hem zorgen.

De voornaamste oorzaak van de druk op de betalingsbalans zijn de zwakke openbare financiën. Dat werd alleen maar erger door de stijging van de overheidssalarissen als gevolg van vakbondsacties. Als er geen verandering komt in deze ontwikkeling, zal de huidige economische groei omslaan in een daling.

De monetaire politiek heeft tot doel om het lokaal veroorzaakte monetaire groeitempo in evenwicht te houden met een aanvaardbaar niveau van de economische groei. Daardoor zal er weer evenwicht ontstaan in de buitenlandse rekeningen. Recente ontwikkelingen in de openbare financiën en de daaruit volgende overheidsschulden bij de commerciële banken maakten het volgens Tromp noodzakelijk de al van kracht zijnde kredietbeperkende maatregel uit te breiden tot de overheid. Er bestaat met ingang van 1 september 1992 ook een limiet voor de door de overheid bij de commerciële banken op te nemen kredieten.

'Privacy-wet wellicht zinvoller'

Justitie onderzoekt zin van hoger beroep

WILLEMSTAD — Het wordt onzeker of het Openbaar Ministerie in hoger beroep gaat tegen het rechterlijk vonnis dat vorige week in het voordeel uitviel van dagblad Noticiero en de pers in het algemeen.

Een hoger beroep duurt minstens twee maanden en is duur. Misschien is het beter een landsverordening te maken die het werk van het Openbaar Ministerie beschermt. Dat is de suggestie van mr Susanne Römer, minister van Justitie.

De advocaat die door het land werd ingehuurd was dermate ontevreden over het rechtersoordeel in deze voor hem principiële zaak over de persvrijheid dat hij het O.M. adviseerde de zaak tot bij de Hoge Raad aanhangig te maken. Ook het O.M. zou in beroep willen gaan. De procureur-generaal en de minister van Justitie zijn echter nog in overleg over de verschillende mogelijkheden die openstaan.

De rechter zei vorige week dat de het publiceren van documenten uit het vooronderzoek Landsradio niet gestopt kon worden via de civiel rechter. Het betreft een publiekrechtelijke kwestie en die moet of via het publieksrecht of via een landsverordening aangepakt worden.

PRIVACY

Römer onderkent het belang van een wet op de *privacy*. Zoals het niet de bedoeling is dat getuigeverklaringen uit een strafzaak in de krant komen, is het ook niet juist als bij voorbeeld belastingdossiers en uitslagen van aidstesten van het Landslaboratorium doorgespeeld worden naar de pers en publiek bekend worden, zegt zij.

Het staat het O.M. niet vrij om zonder meer in hoger beroep te gaan. Dit gebeurt in overleg met de minister die de eindverantwoordelijkheid heeft voor het optreden van het O.M. Het Openbaar Ministerie is doorgaans geen partij in een civiel kort geding. De procureur-generaal heeft voor het kort geding de minister al geraadpleegd, in het overleg is toen besloten het kort geding tegen de krant aan te spannen.

STERKE DRUK

Minister Römer ontzenuwde dinsdag in een verklaring aan de pers geruchten als zou zij onder sterke druk staan van politici om vooral niet in hoger beroep te gaan. Dat is niet het geval, zei ze.

Donderdag vergaderen de Statenleden die lid zijn van de commissie Justitie. Het is een besloten vergadering. De minister van Justitie zal dan onder meer het beleid van het Openbaar Ministerie bespreken. Het betreft onder meer het uitlekken van gegevens uit het strafrechtelijk vooronderzoek naar vermoede corrupte praktijken in de telecommunicatiesector. Minister Römer heeft aangegeven dat er geen enkele aanleiding is het onderzoek te stoppen.

Ook de Statencommissie Volksgezondheid vergadert morgen.

Tennistoernooi

ORANJESTAD — Het jaarlijkse International Veterans Tennis Classic, gesponsord door Air Aruba, wordt gehouden van 4 tot 8 november op de banen van Holiday Inn, Playa Linda en Aruba Radisson Resort. De organisatie is in handen van Holiday Inn's tennis prof, Humphrey Hosé.

Op woensdagavond 4 november wordt een kennismakingsbijeenkomst gehouden, waarna de wedstrijden vanaf donderdag tot en met zondag al om 8.00 uur beginnen en de hele dag duren. 's Avonds worden sociale bijeenkomsten voor de deelnemers en genodigden gehouden. Het toernooi wordt zondagmiddag 8 november besloten met de enkel- en dubbelfinales en de prijsuitreiking.

OLA wil pensioen Lago-werknemers

ORANJESTAD—Depensioenen van de Lago-werknemers is een van de eerste punten die OLA in een nieuwe regering met Exxon wil bespreken.

Sinds 1983 zijn deze pensioenen niet aangepast. Uit gesprekken die OLA-leider Glenbert Croes met Lago gepensioneerden had blijkt dat zij niet op de hoogte werden gesteld hoe de pensioengelden werden belegd. Voorts hoeveel deze beleggingen opbrengen en of de gepensioneerden aandeel in de winsten daarvan kunnen krijgen. De OLA is van mening dat de werknemers recht hebben dit te weten en wil dan ook dat dit soort pensioenen wettelijk worden vastgelegd.

Kamerleden: unaniem over hereniging

Minister Hirsch Ballin ziet Antillen van zes niet zitten

DEN HAAG/WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Een Antillen van Zes zoals voor 1986 het geval was, toen Aruba nog deel uitmaakte van de Nederlandse Antillen, is géén oplossing voor de staatkundige herstructureringsproblemen. In het debat tussen minister Ernst Hirsch Ballin van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken (KabNA) en de Tweede Kamer gisteravond, bleek een Kamerbrede meerderheid voor de mogelijkheid van een Unie of Federatie van Zes te zijn.

'Een politiek signaal' noemde Kamerlid Willem Vermeend (PvdA) het zelfs. "De optie van de zes moet bespreekbaar blijven. En het moet in februari tijdens de Toekomstconferentie een van de modellen zijn", zoals Vermeend het voor de gehele Tweede Kamer verwoordde. Het ene Kamerlid zegt het duidelijker dan de andere, maar er is consensus over de indruk dat minister Hirsch Ballin op een dood spoor zit. De minister zelf zegt: "Teruggrijpen naar modellen uit de jaren zeventig zou niet het goede antwoord op de staatkundige problementiek zijn. De oude constructie van de Antillen van Zes is disfunctioneel gebleken". Tegelijkertijd gaf hij niet aan hoe het volgens hem wél moet.

In een ruim vier uur durend debat gisteravond over de KabNA-begroting 1993 werd duidelijk dat er een flinke kloof bestaat tussen de verantwoordelijke minister voor de Antillen en Aruba en de vaste Kamercommissie. Waar het Nederlandse parlement pessimistisch is, vertoont de bewindsman een grote optimisme.

Overeenstemming bestaat er over de huidige onbevredigende situatie die niet langer zo kan doorgaan. De staatkundige problemen bestonden al, maar er kwam een schepje bovneop toen minister Hirsch Ballin de onafhankelijkheid van Aruba per 1996 niet langer wilde opdringen. Tegelijkertijd zou Aruba toch een status aparte binnen het koninkrijksverband behouden. Kort daarna wilden ook de meeste andere Antilliaanse eilanden, met Curaçao voorop, een aparte status: los van de overige eilanden, maar mèt behoud van de band met Nederland. Overeenstemming is er ook over de onwenselijkheid van verdere versnippering van de Antillen.

Jan Kees Wiebanga van oppositiepartij VVD beet gisteren de spits af en verklaarde dat zijns inziens "deze positie tot een impasse leidt, eavoor de minister verantwoordelijk kan worden gehouden. De voorkeur van de VVD gaat uit naar een federatie van de zes eilanden". Kort daarna bleken ook de coalitiefracties CDA en PvdA voorstander van een Unie van Zes. "Een voorkeur voor lichte uniestructuur. Deze structuur zou wat ons betreft ook Aruba omvatten", aldus Jan Krajenbrink (CDA). PvdA-er Vermeend herhaalde zijn stelling ter minste tweemaal: "De unie van zes moet als optie bespreekbaar blijven". Concreet denkt de sociaal-democraat aan een federatie op sociaal-economische leest geschoeid, met daarboven een lichte staatkundige bestuurslaag.

ZORGVULDIG

Minister Hirsch Ballin nam uitgebreid de tijd om te antwoorden. En wat hij zei, kwam uiterst zorgvuldig geformuleerd uit zijn mond: "Teruggrijpen naar modellen uit de jaren zeventig zou niet goed zijn". Ook Hirsch Ballin herhaalde deze belangrijke zinsnede verschillende keren. "Dat zou de eigen verantwoordelijkheid van Antilliaanse autoriteiten ontmoedigen in plaats van stimuleren".

Hoewel hij toegaf dat 'de zes' punt van overleg is geweest tijdens het in september jongstleden gehouden koninkrijksoverleg op Aruba, hield de Nederlandse minister zijn poot stijf: "Niet terugkeren naar oude modellen". Als er gesproken wordt over de Antillen van Zes, krijg ik de indruk dat de oude constructie bedoeld wordt. Een constructie die disfunctioneel is gebleken: de strijd tussen Aruba en Curaçao en de verwaarlozing van Sint Maarten zijn voorbeelden daarvan".

"Wij weten dat er op Aruba noch op Curacao heil wordt gezien in terugkeer naar de oude situatie. Tegelijkertijd is splitsing van de huidige Antillen in drie of vier delen bestuurlijk onhanteerbaar en daardoor evenmin wenselijk".

Daarmee gaf Hirsch Ballin de impasse, door Wiebenga een Gordiaanse knoop genoemd, eigen zelf aan.

WAT WEL?

"Wanneer wij ons de aard van de problemen realiseren, moeten wij niet teruggrijpen op oude modellen", benadrukte Hirsch Ballin. Waarop Paul Rosenmöller van Groen Links enigszins geïrriteerd opmerkte: "Wij hebben meer gehoord wat de minister niet wil, dan wat hij wèl wil". Hirsch Ballin: "Dat is waar. Ik wil vanuit Nederland slechts de randvoorwaarden aangeven om een zinvol vervolg te geven aan de toekomst van het koninkrijk".

De minister wilde niet verder gaan dat het aangeven van de ijkpunten voor de Toekomstconferentie. Een blauwdruk wilde hij gisteren niet presenteren. Opvallen in dat verband is dat zowel in de KabNA-beroting 1993 als in zijn antwoord gisteren Hirsch Ballin afstand genomen lijkt te hebben van zijn Schets voor de Gemenebest-constitutie, waarin hij een opsplitsing van de Antillen in een boven- en benedenwinds deel voorstelde.

CONCRETE INZET

CDA-er Krajenbrink, die in elk geval overleg wil met de minister voordat de conferentie een feit is, drong daarentegen aan op een concrete duiding. "Ik heb behoefte aan een concreet voorstel, een concreet model. Wat is de Nederlandse inzet voor de Toekomstconferentie?" Een overleg met de Kamer zegde de KabNA-minister toe, maar dat was dan ook alles.

Hirsch Ballin begon zijn antwoord gisteren overigens met de opmerking richting de Kamerleden dat 'wij niet alléén maar negatief moeten doen over de eilanden in de West'. "De Kamer heeft terecht de nadruk gelegd op de veelheid van problemen. Ik wil problemen niet uit de weg gaan. Maar wij moeten hoeden voor een al te negatieve benadering, alsof er niet veel mensen met grote inzet werken. De mensen verdienen een steun in de rug. Die steun geven wij niet wanneer wij alleen het zorgelijke zien".

PPN-leider Werleman:

'Opheffing van onschendbaarheid Statenleden'

ORANJESTAD — PPN-leider Eddy Werleman liet in zijn radiopraatje horen, dat zijn partij bereid is alle medewerking te verlenen aan het opheffen van de onschendbaarheid van Statenleden. Deze zaak kwam in het nieuws vanwege de aanval door de FTA.

"Wij hebben geen enkele behoefte ons achter die onschendbaarheid te verbergen", aldus het PPN Statenlid, "omdat ons systeem en optreden daartoe geen aanleiding geeft". Werleman is wel van mening dat de Staten in de nieuwe regeringsperiode een voorzitter moeten hebben die onbevooroordeeld optreedt. In dit verband wijst hij erop dat de Staten de afgelopen jaren voorzitters hebben gekend zoals John Booi, Pedro Bislip en Hector Gonzalez, die wèl wisten hoe zij als voorzitter moesten optreden en daardoor respect afdwongen. Voorts zal de PPN alle medewerking verlenen indien een Statenlid zijn inkomens en eigendommen moet opgeven.

Kwihi-wapen voor archief



■ *ORANJESTAD — Silvester Werleman van SGW Wood & Souvenirshop overhandigde aan het nationaal historisch archief een uit kiwihout vervaardigd Arubaans wapen. Het zal onderdeel uitmaken van de blijvende tentoonstelling over volkslied, wapen en vlag van Aruba in de expositiezaal van het archief.*

Sales Clash succesvol

ORANJESTAD — Voor de Aruban Sales Clash '92 sportontmoetingen, waaraan twintig bedrijven deelnemen, bestaat flinke belangstelling en wordt het programma met veel enthousiasme afgewerkt.

Er zijn reeds drie kampioenen bekend: Antraco bij volleybal, Frasa bij zaalvoetbal en Compra bij domino. Het programma werd gisteravond voortgezet met bowlingwedstrijden. Vanavond is er zaalvoetbal in Centro di Barrio Savaneta, woensdagavond bollas criollas in sportcentrum Aruba Juniors, donderdagavond tafeltenniswedstrijden in Caiquetio Club, vrijdagavond biljarten in Paradise Restaurant te Tanki Leendert. Het programma wordt op 7 november besloten met een zangfestival.

De nettowinst van het VS-conglomeraat 3M (Onder meer medische en chemische produkten en kantoorartikelen) is in het derde kwartaal gegroeid van 296 miljoen dollar ttot 338 miljoen dollar. De omzet nam toe van 3,4 miljard naar 3,6 miljard dollar.

Cursus voor aanstaande mama en papa

ORANJESTAD — Voor toekomstige ouders organiseert het Wit Gele Kruis (WGK) van 3 tot en met 19 november, telkens op dinsdag en donderdagavond van 19.00 tot 21.00 uur in het wijkgebouw te Paradera, informatievebijeenkomsten.

Op 3 november wordt het programma geopend met een introduktie door zuster Pourier, gevolgd door dr Esther Croes die uitvoerig het menselijk lichaam alsmede de ontwikkeling en geboorte van de baby bespreekt. Op de daarop volgende avonden wordt medewerking verleend door kinderarts C. Bryson, dr van der Vaart, S. Tromp, J. Fernandez-Perna, Rodriquez, Griffin, zuster van het WGK en M. de Couteau. De vele onderwerpen die nauw verband houden met zwangerschap en geboorte komen telkens uitvoerig ter sprake.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. van Veen, Tanki Flip 24. Tel.: 27100.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, Macuarima 23-B (Sta. Cruz). Tel.: 28028.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)

Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Katholic Church; 19.30 Salud pa Un y Tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Redd Fox Show; 21.00 CNN International News; 21.45 St. Elsewhere; 22.45 Hill Street Blues; 23.30 Sports Tonight; 24. Sluiting.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

Vakbonden hekelen houding van WEB-directeur Laclé

ORANJESTAD — De directeur van het WEB, ing. Jossy Laclé, verleende aan de vakbonden SWA en STA geen toestemming om onder werktijd in de WEB-kantine een ledenvergadering te houden. De vakbonden wilden met de werknemers de laatste ontwikkelingen met betrekking tot de WEB nv bespreken. De teleurgestelde vakbonden lieten de directeur weten, dat wanneer hij zijn dictatoriale houding niet verandert, verder overleg geen zin meer heeft.

De vakbonden wilden vanmorgen om 7.15 uur met hun leden vergaderen in de WEB-kantine. Tegelijk met het verzoek werd een brief aan de directeur gezonden waarin ernstige bezwaren werden geuit dat daags voor de te houden besprekingen over het 'organigram' een omvangrijke organisatie wordt doorgevoerd. De vakonden staan daardoor voor een *fait-accomplit*. Voorts wordt de houding van de directeur op de vergadering van 13 oktober door de vakbonden afgekeurd. Zij hekelen de volgende uitlatingen: "Ik ben de WEB-directeur en moet ook als zodanig gezien worden. De vakbonden hebben een cao en protocol getekend en daardoor kan niets meer veranderd worden" en ten slotte: "Ik ben alleen bereid jullie te horen maar niet om ook maar iets te veranderen'. De vakbonden laten de directeur weten dat zij thans de mening zijn toegedaan, dat de cao en protocol met bedrog tot stand zijn gekomen en dat zulks een vernietigings-grond oplevert. Hen werd voorgespiegeld dat zij op gelijk niveau konden onderhandelen. Ten slotte wordt de directeur meegedeeld, indien hij zijn houding niet verandert, er daadwerkelijk sprake is van overleg en aldus te goedertrouw uitvoering geeft aan cao en protokol, verder vergaderen inderdaad geen zin meer heeft. Volgens de vakbonden zal de directeur de verantwoordelijkheid voor eventuele gevolgen moeten dragen.

Feestje bij Elmar

Geen salaris voor televisie-personeel

ORANJESTAD — Verbolgen werknemers van TeleAruba konden dinsdag hun maandelijkse salaris niet innen. Toen zij hun cheque bij de bank presenteerden, bleken deze ongedekt te zijn omdat het station geen fondsen op haar rekening heeft.

De werknemers waren dinsdag niet te spreken over dit voorval dat in het verleden al vaker zou zijn voorgekomen. "Vernederend is het om in het bijzijn van andere bankklanten te moeten horen dat je werkgever geen geld heeft", aldus een van de werknemers. Ook waren zij niet te spreken over het feit, dat dure krachten bij het televisiebedrijf benoemd werden om verbeteringen aan te brengen in het beleid, en dat daar nog niet veel van te merken is. De werknemers maken zich ook zorgen dat TeleAruba nog steeds signalen van satelliet-uitzendingen steelt. Dat zou vorige week ook het geval zijn geweest met de uitzending van de World Series baseball, waarbij de kans groot was dat elk moment een deurwaarder binnen zou stappen om namens de Amerikaanse maatschappij beslag te leggen.

Gouverneur naar jubileum koningin

ORANJESTAD — Gouverneur mr Olindo Koolman en echtgenote vertrekken morgen op uitnodiging naar Nederland om het koperen regeringsjubileum van Koningin Beatrix bij te wonen. Premier Nelson Oduber en Statenvoorzitter Felix Flanegin, vergezeld van hun echtgenoten, zijn gisteravond reeds vertrokken om het feest eveneens op uitnodiging bij te wonen.
Gouverneur Koolman brengt eind van de week een bezoek aan de Bijlmermeer en zal met betrokken autoriteiten spreken. Plannen bestonden begin volgende week naar Aruba terug te keren, maar de gouverneur heeft besloten tot volgende week vrijdag in Nederland te blijvem, waardoor hij nog enige dienstbesprekingen kan voeren. Premier Oduber wordt woensdag op Aruba terugverwacht. Hij zal onder meer de kwestie van de hotelgaranties bespreken. Zo vindt er een bespreking met vertegenwoordigers van SACE, de groep die de verzekering van de garanties voor de drie onafgebouwde hotels verzorgden. Van Nederlandse zijde werd SACE uitgenodigd voor besprekingen in verband met de mogelijke afbouw van de hotels.

Auto-rally

ORANJESTAD — Esso Petrolera organiseert in samenwerking met het Rode Kruis een auto-rally op zondag 1 november. Er zijn vijftien prijzen beschikbaar gesteld voor de drie categorieën: beginners, amateurs en professionals.
De start is om 9.30 uur op de parkeerplaats tegenover Essoville Service Station, aan de Bernardstraat in San Nicolas. De rally voert over heel Aruba en eindigt bij het Rode Kruisgebouw te Dakota met muziek en barbecue. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de Esso-pompstations, waar men ook een reglementenboekje meekrijgt. Een kaart kost 10 florin per auto, ongeacht het aantal personen. Kaarten zijn ook verkrijgbaar aan de start van de rally, die uitgezet wordt door vader Fred Meenhorst en zoon Marcel. Nadere bijzonderheden over de rally zijn verkrijgbaar bij de heren Meenhorst, telefoons 23241 en 33734.

Kleuropdruk stembiljet

ORANJESTAD — Voorzitter R.Pablo van het hoofdstembureau maakt bekend dat bij ministeriële beschikking van 26 oktober 1992 is bepaald dat als kleuropdruk van de op het stembiljet voorkomende lijsten van kandidaten voor de op 8 januari 1993 te houden stemming voor de verkiezing van de Staten slechts de volgende kleuren mogen worden gebruikt: goudbruin, blauw, geel, groen, grijs, oranje, rood, roze, violet en wit.

Vader Nisbet overleden

ORANJESTAD — Op 72-jarige leeftijd, vermoedelijk als gevolg van een hartaanval, is Peter Joclyn Nisbet dinsdag overleden. Hij is de vader van PPA-Statenlid en voorzitter Benny Nisbet.
Peter Nisbet emigreerde op zeer jonge leeftijd van de Bovenwinden naar Aruba, waar hij het grootste deel van zijn leven voor de Lago werkte. Hierna ging hij in dienst van de hotelketen Sun Development. Hij wordt op vrijdag 30 oktober op de katholieke begraafplaats te Savaneta begraven.

Artouso geeft studiebeurzen

ORANJESTAD — De stichting Artousa reikt op donderdag 29 oktober studiebeurzen uit aan twee jongeren om hun studie aan de Aruba Hotel School te beginnen. De toekenning van de beurzen is mogelijk geworden door het succes dat Artousa heeft gehad met de eerste Iguana Awards-avond in maart van dit jaar. Artousa zal ook volgend jaar een dergelijke avond houden, waarop onderscheidingen worden uitgereikt aan personen en bedrijven die actief zijn in het promoten van Aruba als toerismebestemming.

Campagne kinder-begeleiding

ORANJESTAD — De stichting Fundacion pa nos Muchanan organiseert gedurende november een institutionele campagne die op de gehele gemeenschap gericht zal zijn.
Deze stichting heeft als doel, het geven van service en professionele begeleiding op het gebied van verzorging en begeleiding van kinderen tot 14 jaar. De campagne houdt in, het verspreiden van pamfletten, posters en stickers op centrale punten; het publiceren van artikelen in de nieuwsmedia; radio- en televisiespots en een feestdag voor kinderen op de internationale dag van de kinderrechten (20 november). Met deze campagne wil de stichting benadrukken, dat een goede verzorging en begeleiding van de kinderen vandaag, een belangrijke garantie is voor een gelukkige toekomst.

De VS-luchtvaartmaatschappij CONTINENTAL Airlines heeft de tarieven voor haar vluchten op Europa met 35 procent verlaagd. De prijsmaatregel geldt voor de periode van 27 december tot en met 20 maart volgend jaar. Een retour VS-Europa met een rondreis langs Londen, Parijs, Frankfurt, Munchen en Madrid kost 358 a 498 dollar. De moedermaatschappij zag het derdekwartaalverlies oplopen van 19,7 miljoen tot 29,5 miljoen dollar. Over de eerste negen maanden verminderde het verlies van 310 miljoen tot 111 miljoen dollar.

Eerste cruise-bezoek

ORANJESTAD — Het toeristenschip Crown Jewel van Commodore Cruise Line, bracht deze week haar eerste bezoek aan Aruba. Het schip had 792 passagiers aan boord en kwam uit La Guaira. Na aankomst bood Tim Werleman, van directie toerisme en namens de regering, een herinneringsplaquette aan kapitein Bo Lewenhagen, in aanwezigheid van vertegenwoordigers van scheepsagente Maduro & Sons, Aruba Ports Authority, ORMA, douane en vreemdelingendienst. De Crown Jewel is inmiddels vertrokken naar Costa Rica, Mexico en Californië.

Cursus hospitaal over operaties van toekomst

ORANJESTAD — In het dr Horacio Oduber hospitaal is een internationale cursus gestart over een nieuw operatiesysteem, dat de naam 'laparoscopie' draagt. Het wordt gefinancierd door Karl Storz Endoscopy Benelux, die het materiaal fabriceert voor Auto Suture Netherlands en American Surgical Corporation. Deze laatste twee maatschappijen hebben het hospitaal apparatuur geschonken, zodat op Aruba jaarlijks zo'n 160 operaties via dit systeem kunnen worden verricht. Chirurgen uit Curaçao, Venezuela en Aruba nemen deel aan deze cursus, die geleid wordt door dr James Rosser van het Akron Medical Center in Ohio, dr Jan Ringers van de Universiteit van Leiden, dr Jack Jakimowicz van het Catharina Hospitaal in Eindhoven en dr Willem Bemelman van het Academisch Ziekenhuis Amsterdam.
Volgens Rosser zal deze vorm van chirurgie het operatiesysteem van de toekomst worden. Als onderdeel van de cursus werden twee galblaas-operaties in het hospitaal verricht. Via twee openingen van een en tweeëenhalve centimeter wordt de hele operatie gedaan. De patiënt wordt met een chemicaliën gevuld, die zijn buik doen opzwellen, waardoor het mogelijk wordt om de organen van elkaar te onderscheiden, terwijl het snijden met een laser wordt gedaan. Met dit systeem kunnen ook operaties aan blindedarm, darmen en breuken worden verricht. Een van de opmerkelijkste voordelen van deze vorm van chirurgie is het herstel. Vroeger lag een galblaaspatiënt bij voorbeeld vijf tot zeven dagen in het hospitaal, maar met dit nieuwe systeem kan hij of zij al na vijf dagen het werk hervatten.

Boulton tours

ORANJESTAD — Reisagenten van de Venezolaanse Boulton Tours brachten een kennismakingsbezoek aan Aruba en verbleven in het Costa Linda beach resort. Een aantrekkelijk programma werd samengesteld voor deze reisagenten, die onder meer kennis maakten met de diverse toeristische attracties. Hun bezoek was mede mogelijk door medewerking van de luchtvaartmaatschappij Avensa.

Het VS-technologieconcern ALLIED-SIGNAL heeft in het derde kwartaal een winst geboekt van 140 miljoen dollar bij een omzet van 2,94 miljard dollar. Over dezelfde periode vorig jaar was dat, bij een omzet van 2,88 miljard, 80 miljoen, exclusief een voorziening van 880 miljoen voor onder meer reorganistatie- en milieukosten.

Nieuwe partij 'Nos Pais'

ORANJESTAD — Er bestaan plannen op Aruba om een arbeiderspartij op te richten, die de naam Nos Pais krijgt en van plan is aan de verkiezingen van 8 januari 1993 mee te doen. Dat zou betekenen dat een totaal van 9 partijen deelneemt.
Aan het ochtendblad Diario bevestigde MEP-Statenlid Didi Wernet dat deze plannen serieus zijn. In de loop van deze week zouden hierover meerdere inlichtingen worden gegeven. De besprekingen over deze nieuwe partij, waarvoor grote belangstelling bestaat, zijn nog gaande. Daarom wilde het MEP-Statenlid in dit stadium niet meer loslaten.

ORANJESTAD — De afgelopen dagen vonden internationale wielerwedstrijden plaats tussen deelnemers uit Curaçao, de Dominikaanse Republiek en Aruba. In de individuele categorie werd de Dominikaan José Ramon Pineda eerste, op de tweede plaats gevolgd door Gert van Vliet (Aruba) en op de derde plaats Wilbert Beker (Curaçao). Winnaar van de Colony-circuit (36 km) werd Gary Quandus (Aruba). In equippe-verband werd het Arubaans team, gevormd door Gert van Vliet, William Winfield, Lucien Dirksz en Johnny Jowett eerste, gevolgd door de Dominikaanse Republiek en Pedal Pushers uit Curaçao.

Winnaars wielrenwedstrijden

ST. ELISABETH HOSPITAL

VAKATURE

Ten behoeve van de afdeling Klinische Neurofysiologie vragen wij een:

LABORANT KLINISCHE NEUROFYSIOLOGIE

Hoofdtaken:
- Vervaardigen en beschrijven van EEG's
- Assisteren bij EMG's
- Verrichten van overige onderzoeken: HTG, Evoked potentials

Funktie-eisen:
- Diploma Laborant Klinischen neurofysiologie of diploma EEG-laborant A/B.
- Zelfstandig, nauwkeurig en systematisch kunnen werken.
- Goede sociale vaardigheden.

Schriftelijke sollicitaties worden voor 9 november 1992 ingewacht via de afdeling Personeelszaken.

Informatie over de funktie kan worden ingewonnen bij Dr. R. Rico, neuroloog-klinisch neurofysioloog toestel 133.

Willemstad, 26 oktober 1992.

BANKAMERICA heeft in het derde kwartaal een winst van 476 miljoen dollar geboekt. In dezelfde periode van 1991 bedroeg het resultaat van de VS-bank 986 miljoen dollar. De winst over de eerste negen maanden nam toe van 839 miljoen dollar tot 1 miljard dollar. Het resultaat over de periode januari tot en met september werd beinvloed door eenmalige lasten. Zonder deze post zou de winst zijn uitgekomen op 1,2 miljard dollar. De IERSE minister van Transport, Maire Geoghegan-Quinn, vindt dat de nationale luchtvaartmaatschapij Aer Lingus bij het schrappen van 1000 van de 13.600 banen moet beginnen bij de top van de onderneming. Na een gesprek met de bestuursraad van aer lingus zei de minister bezorgd te zijn over de toekomst van de luchtvaartmaatschappij. Aer Lingus leed vorig jaar een verlies van bijna 12 miljoen Ierse pond (Nf 35 miljoen).

GOBIERNU DI KORSOU

Servisio di Agrikultura, Kria di Bestia i Peska
"Informashon di preis"

Hefe di Servisio di Agrikultura, Kria di Bestia i Peska (L.V.V.) ta invitá tur plantadó di berdura pa un reunion di informashon tokante un areglo di merkadéo i preis di berdura pa produktor (stimuleringsregeling).

Fecha: Djárason dia 31 di òktober 3 or di atardi.
Lugá : Edifisio di A.K.K.V. na Industrieterrein Ser'i Loraweg (drenta na edifisio di reibeweis).

E Hefe menshoná,
Dept. R.P. Ing. M. Joubert.

Who knows Pinnow anyhow?
Expositie van Duitse fotograaf Dieter Ollech.

In het kader van het 'Oktoberfest 1992' in Punda exposeert de Duitse fotograaf Dieter Ollech in Biblioteka Publiko Korsou.
Onderwerp van de expositie is het

'plattelandsleven in Duitsland na de val van de Berlijnse muur'

Down Town Management Organisation(DMO) nodigt een ieder uit deze expositie te bezichtigen.
Opening : 27 oktober 1992
Tijdstip : 17:00 - 18:30 uur
Plaats : Biblioteka Publiko Korsou
A.M. Chumaceiro Blvd.

De expositie is te bezichtigen tot 31oktober 1992 op de reguliere openingstijden van de bibliotheek.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
Open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
Open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
Elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
Elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
Iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * *

WOENSDAG
VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleyball Bond)
19.30 uur (dames-A) Xaverianen vs Watakeli;
19.30 uur (heren-A/P.B.) Birds Olympia vs UNA';
Hoogklasse
20.30 uur (dames) Huricane vs Sta. Rosa Stars;
20.30 uur (heren) Birds Olympia vs Watakeli - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
Eerste divisie
Play-off
20.00 uur Jong Colombia vs Victory Boys - Sentro Deportivo Kòrsou.

ZAALVOETBAL
(Sedreko)
19.30 uur KAE vs Landsradio;
20.30 uur FKP vs Postkantoor;
21.30 Forti vs ABC - KAE-banen.

* * * * * * * *

DONDERDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules.

VOLLEYBAL
(Sekshon Deporte Eskolar)
15.30 uur vervolg scholentoernooi - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * *

Veel schijnhuwelijken en snelle scheidingen

Russische voetballers scheiden van hun vrouw voor loopbaan in westen

MOSKOU - Versnippering, schijnhuwelijken, bedreiging, drastische afname van het aantal toeschouwers. De zelfstandige landen die vroeger de Sovjetunie vormden, proberen een eigen competitie op te zetten. Met alle problemen vandien.

De 23-jarige aanvaller Sergej Joeran, hij verhuisde van Dinamo Kiev naar Benfica Lissabon, liet zich scheiden van zijn Oekraïnse vrouw, om de handen vrij te hebben voor een huwelijk met een Portugese.

Het was de voorwaarde voor snelle inburgering, het voorkomen van een overschot aan buitenlanders bij Benfica en mogelijke beschikbaarheid voor de Portugese nationale ploeg. Clubgenoot Alexander Mostovoj, afkomstig van Spartak, verwierf de dubbele nationaliteit door in recordtempo met een Portugese vrouw te trouwen en weer van haar te scheiden.

Het is een van duistere randzaken die de nieuwe situatie in de voormalige Sovjetunie en de uittocht naar het westen van topvoetballers met zich meebrengt.

Een ander probleem: international Tsvejba vertrok na het uiteenvallen van de Sovjetunie van Dinamo Tiflis, in het onrustige Georgië, naar Dinamo Kiev (Oekraïne). Hij wilde zijn internationale loopbaan niet in gevaar brengen. Nu hij inmiddels een interland heeft gespeeld voor de Oekraïne, mag hij volgens de internationale regels niet meer voor zijn vaderland uitkomen.

Zijn voormalige ploeggenoot Tsjadadse uit Tiflis speelt tegenwoordig voor Dinamo Moskou. Ruslands bondscoach Sadirin zou hem graag opnemen in de "Sbornaja", maar Tsjadadses familie in Georgië wordt onder druk gezet om deze ontwikkeling te voorkomen.

GEWOON WACHTEN

Hem rest weinig dan te wachten op zijn eerste landenwedstrijd voor het zuidelijke land. Het is echter volstrekt onduidelijk wanneer dat zal zijn. Door de burgeroorlog en de chaos in de Kaukasus is de competitie voor onbepaalde tijd uitgesteld.

Spartak Moskou slaat zich het best door de problemen heen. De club verzekerde zich vorige week, tachtig jaar na zijn eerste landstitel, van het eerste Russische kampioenschap in de periode na de verbrokkeling van de Sovjetunie.

Spartak, dat vorige week in de tweede ronde van het UEFA-bekertoernooi met 4-2 won van Liverpool, hield het toeschouwersverlies beperkt. Gemiddeld kwamen 16.000 supporters kijken, tegen bijvoorbeeld maar 10.000 bij CSKA, waar de legerclub vijf jaar geleden 25.000 trok.

Aan de Russische competitie nemen slechts acht clubs deel, waarvan vijf uit Moskou. De rood-witten van Spartak, onder leiding van trainer Oleg Romanzev, werden met Dinamo Kiev uit de Oekraïne het zwaarst getroffen door de uittocht naar het westen.

Spartak, de club van de fabrieken, verloor de laatste twee jaar veertien belangrijke voetballers aan negen landen, van Portugal tot Oostenrijk. Enkele aansprekende namen: Sjalimov (Inter), Mostovoj en Koelkov (Benfica) en Sjmarov (Karlsruher SC).

De club werd gediskwalificeerd in het bekertoernooi. Spartak weigerde een bekerduel te spelen in de autonome republiek Tsjetsenië vanwege de onrustige toestand aldaar. Andere reguliere competities, al dan niet in de war gestuurd door politieke onrust, lopen nog in de Baltische staten en de Oekraïne. Georgië, Kazachstan en Wit-Rusland. De toekomst blijft vooralsnog onzeker.



■*Een beeld uit het duel tussen Bayern en Eintracht: Augustine Okocha snelt met de bal aan de voet tussen twee Bayern-spelers (links) Christian Ziege en Lothar Mattaus door*

Koplopers verschillen één treffer

Bayern München en Eintracht Frankfurt spelen gelijk: 1-1

FRANKFURT - Het verschil tussen de koplopers in de Bundesliga was, blijft en is precies één doelpunt.

De inhaalwedstrijd tussen Bayern München en Eintract Frankfurt eindigde in een gelijkspel: 1-1.

Frankfurt nam door een treffer van Bommer op slag van rust een 1-0 voorsprong. Vijf minuten na aanvang van de tweede helft trok Bayern de stand weer gelijk: 1-1.

Het verschil met Eintracht is slecht een doelpunt meer vóór gescoord door de Zuidduitsers.

De stand in de Bundesliga is nu:

1. Bayern München	11	6	4	1	16	(22-11)
2. Eint. Frankfurt	11	5	6	0	16	(21-11)
3. Bayer Leverkusen	11	5	5	1	15	(25-10)
4. Bor. Dortmund	11	7	1	3	15	(21-13)
5. Karlsruhe SC	11	6	2	3	14	(24-19)
6. Werder Bremen	11	5	4	2	14	(17-14)
7. VFB Stuttgart	11	5	3	3	13	(18-17)
8. Schalke 04	11	4	3	4	11	(15-17)
9. FC Nürnberg	11	4	3	4	11	(09-11)
10. FC Kaiserslautern	11	4	1	6	09	(1 3 -
11. SG Wattenscheid 09	11	3	3	5	09	(2 0 -
12. Uerdingen	11	3	3	5	09	(14-20)
13. Dynamo Dresden	11	3	3	5	09	(13-19)
14. FC Saarbrucken	11	2	5	4	09	(13-19)
15. Borussia MG	11	2	4	5	08	(16-23)
16. FC Köln	11	3	1	7	07	(14-21)
17. Hamburger SV	11	1	5	5	07	(11-18)
18. VFL Bochum	11	1	4	6	06	(12-16)

Een half miljoen uit dankbaarheid!

LAS PALMAS - De voetballers van de Spaanse club CD Tenerife hebben vorig seizoen na hun zege van 1-0 op Real Madrid 500.000 gulden ontvangen.

De uitslag van de laatste competitiewedstrijd bracht Barcelona het landskampioenschap.

Tono, de aanvoerder van Tenerife, erkende dinsdag dat de al langere tijd op de Canarische eilanden circulerende geruchten waar zijn. Hij gaf toe in augustus van een onbekende man een plastic tas met daarin 21 miljoen peseta's te hebben aangenomen.

Of de anonieme gever supporter van Tenerife was of sympathisant van een andere club, wist Tono niet.

Naast de 21 selectiespelers deelden de clubdokter, masseur en fysiotherapeut mee. Trainer Jorge Valdano en assistent Angel Cappa werden niet in de zaak betrokken.

Volleybal voor scholen van start

WILLEMSTAD - De eilandsdienst Onderwijs vervolgt morgenmiddag in het SDK-complex de School Volleybal Competitie 1992. In de eerste ronde die vorige week werd afgewerkt, kwamen twaalf schoolteams in actie. In totaal kreeg de afdeling Schoolsport die de competities coördineert, zestien inschrijvingen binnen.

Er wordt in twee groepen gespeeld. In de categorie heren tot en met zestien jaar spelen: Het Radulphus College, de Amador Nita Mavo, de St Jozef Technische School, Marnix Mavo, Stella Maris Mavo, International School, Protestant Lagere Technische School, Juan Duarte LTS en de Sint Jozef Mavo.

De damesgroep tot en met zestien jaar bestaat uit: de International School, Pierre Lauffer ETAO, Jacques Ferrandi-, Nilda Pinto Huishoudschool, het Stella Maris College, de Marnix Mavo en het Radulphus College.

In de herengroep werden de volgende resultaten geboekt in de eerste ronde: Juan Duarte LTS-PLTS 15-4, 15-8, Radulphus College-Amador Nita Mavo 15-7, 15-9, St. Jozef TC-Marnix Mavo 15-6, 17-15.

De geregistreerde uitslagen in de damesgroep zien er als volgt uit: Marnix Mavo-Radulphus College 15-7, 15-3, Jacques Ferrandi-Nilda Pinto 15-11, 15-12, International School-Pierre Lauffer 15-9, 11-15 en 16-14. De competitie wordt donderdagmiddag om 14.30 uur in het SDK-complex te Brievengat voortgezet.

Chinees wint in Jeruzalem marathon

JERUZALEM - De eerste marathon ooit gelopen in Jeruzalem is op naam geschreven van de Chinese kampioen Cai Shangyan.

De tijd die hij over het zeer heuvelachtige en daardoor zware parkoers liet noteren was niet best: 2 uur, 30 minuten en 33 seconden. De Keniaan Joseph Cheboi liet 2.49,17 noteren.

Dat Cai Shangyan beter kan lopen bewees hij in de marathon van Bejing. Daar liet hij een alleszins acceptabele tijd van 2.11,58 noteren en werd daarmee Chinees kampioen op de afstand van 42,195 km.

Bij de dames zegevierde een landgenote van Cai Shangyan. De Chinese Wu Mai, een specialiste op de 5000 en 10.000 meter, liep met een tijd van 2.50,22 sneller dan de derde aankomende mannelijke deelnemer.

Het evenement werd georganiseerd ter herdenking van het feit dat 25 jaar geleden Jeruzalem en geheel werd na de Zesdaagse Oorlog in 1967.

Afkeuring Europese commissie kaartverkoop WK voetbal '90

BRUSSEL - De manier waarop de Italiaanse organisatoren van het wereldkampioenschap voetbal in 1990 in samenwerking met de FIFA de distributie van toegangskaartjes via pakketreizen heeft geregeld, kan niet door de beugel, zo stelt de Europese commissie.

Het heeft geleid tot een monopolie-positie voor een Italiaanse touroperator waardoor buitenlandse voetbalfans naar alle waarschijnlijkheid duurder uit zijn geweest dan noodzakelijk was.

De reden van de organisatoren de Italiaanse touroperator "90 Tour Italia" het exclusieve recht te geven kaartjes via pakketreizen te verkopen was om te voorkomen dat bij een wedstrijd fans van de elkaar bestrijdende teams in hetzelfde vak terecht zouden komen.

De commissie kwam na haar onderzoek op verzoek van een reisagent echter tot de conclusie dat ook een aantal andere touroperators uitstekend in staat was geweest aan deze veiligheidsmaatregel te voldoen.

Ondanks een duidelijke veroordeling van deze praktijk heeft de commissie ervan afgezien een boete op te leggen aan de organisatoren en de touroperator.

Het was de eerste keer dat de commissie uitspraak deed in een zaak waar de Europese concurrentieregels werden toegepast op de verkoop van kaartjes voor een sportevenement en de overtreding was maar van korte duur.

De commissie zegt echter wel van plan te zijn maatregelen te treffen om te voorkomen dat in de toekomst toeschouwers van grote sportevenementen weer te veel voor hun kaartje moeten betalen.

In jeugd volleybal

Shuatanari wint en bezet eerste plaats

WILLEMSTAD - Het jeugd-damesteam van Shuatanari boekte afgelopen zondag twee overwinningen en staat nu op een gedeelde eerste plaats. Het was Sabrina Caster die in beide wedstrijden 'de sterren van de hemel volleybalde' en haar team naar de eerste plaats werkte in de categorie jeugddames. Shuatanari won achtereenvolgens van de Blue Birds en van het zestal van Nilda Pinto.

Caster was de schakel in het team van Shuatanari. Het leek alsof zij het alleen wilde opnemen tegen zowel de Birds als Nilda Pinto. Zij was overal, deed mee in de aanval en verdediging en maakte bovendien veel punten.

In de eerste ontmoeting kreeg het zestal van de Birds kans om slechts twintig punten te scoren in de drie gespeelde sets. Shuatanari won met 2-1 en had 15-0, 4-15 en 15-5 als setstanden.

Nilda Pinto bleek in de tweede wedstrijd van Shuatanari voor een verrassing te kan zorgen. Dit nadat de volleybalsters van dat team de eerste set wonnen van Shuatanari met 15-13. Het bleld echter daar op, want Shuatanari kwam onder leiding van Sabrina Caster sterk terug en registreerde twee setstanden van 15-2 en 15-9. Shuatanari staat nu gedeeld eerste samen met het dames-jeugdteam van Xaverianen dat dit jaar ook goed presteert.

In groep-B van de herenjeugd was het Xaverianen die twee overwinningen boekte het afgelopen weekeinde. Stakamahachi moest er wel aan geloven toen het team in drie sets van Xaverianen verloor met de setstanden 15-17, 15-5 en 15-11. Het was niet genoeg, want de jeugdige volleyballers van Xaverianen hadden de smaak te pakken en versloegen het zestal van Kolibri in twee sets met 15-3 en 15-8.

Het Kolibri-zestal in groep-A van de herenjeugd was wel succesvol. Het team versloeg Watakeli in drie sets en met de identieke scores van 12-15, 15-12 en 15-12. Kolibri gaat nog steeds ongeslagen aan kop in groep-A en is de grote favoriet om de kampioenstitel te behalen.

UEFA schorst Graeme Souness vijf duels

BERN - De tuchtcommissie van de Europese voetbalbond UEFA heeft trainer Graeme Souness van Liverpool voor vijf wedstrijden verbannen van de bank.

De Schot beledigde de Zweedse scheidsrechter Karlsson in de vorige week gespeelde wedstrijd Spartak Moskou - Liverpool, in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA beker. De Russen wonnen met 4-2.

Liverpool-doelman Bruce Grobbelaar kreeg een schorsing van een duel. Hij werd zeven minuten voor tijd, bij de stand 2-2, uit het veld gestuurd na een overtreding in het strafschopgebied op Radsjenko.

Trainster van Witt in Nederland

Hoog bezoek voor kunstrijd(st)ers

DEN HAAG - De beste Nederlandse kunstrijd(st)ers krijgen hoog bezoek.

De Duitse trainster Jutta Muller, die Katarina Witt naar menige internationale titel leidde, houdt in oktober tijdens het herfst-kamp spreekuur.

De kernploeg, aangevuld met drie leden van Jong Oranje, krijgt in Heerenveen deskundig advies van Muller die door de KNSB is ingehuurd om toe te zien bij verschillende trainingen. 's Morgens stapt ze op het ijs, 's middags is er aandacht voor balletoefeningen en een kür op het droge.

Ook staat een, lichte, krachttraining op het programma. In de voormalige DDR geen uitzondering, in Nederland een nieuwtje. "We lopen de laatste jaren achter de feiten aan", weet bestuurslid Posno van de begeleidingscommissie kernploegen. "Daar willen we op deze manier iets aan proberen te doen."

De hulp van de toptrainster uit Chemnitz, voorheen Karl-Marx-Stadt, hoopt de KNSB ten minste drie keer te kunnen herhalen. "Als het financieel haalbaar is", aldus Posno. "Want zo'n topper is niet goedkoop." Muller keert in elk geval rond de Kerst terug, dan voor een trainingskamp in Den Bosch.

Intussen heeft de kernploeg nog geen vaste coach. Die komt pas eind 1993 als de cursussen zijn afgerond. De leerlingen, twaalf op B- en acht op het hoogste C-niveau, krijgen ook technische tips van Muller. Posno: "We willen uit eigen kring een coach opleiden om in 1994 eindelijk weer iemand naar de Olympische Winterspelen te krijgen."

De kernploeg van de KNSB telt momenteel vijf leden.

In PHP-Open Squash

Thomas Kolen wint in finale van Lo de Haan

WILLEMSTAD - Squashspeler en competitieleider Lo de Haan kon het afgelopen zondag niet bolwerken tegen zijn tegenstander Thomas Kolen. Deze troefde hem af in de finale-wedstrijd van het Open Squash Toernooi van Pierson, Heldring & Pierson. Het was voor de derde achtereenvolgende keer dat deze twee squashers tegenover elkaar stonden in een finale.

Het Open Squash Toernooi werd gehouden in de Curaçao Golf en Squash Club die gevestigd is aan de Wilhelminalaan. Er werd in drie groepen gespeeld en deze waren ingedeeld naar de speelsterkte van de squashspelers. Groep-A bevatte de beste lokale spelers. In groep-B kwamen de gevorderde squashspelers tegen elkaar in actie, terwijl de nieuwelingen en beginnelingen ingedeeld werden in groep-C.

In groep-A voldeden Thomas Kolen en Lo de Haan aan de verwachtingen. Ze drongen door tot de finales, alhoewel beiden bijna struikelden in de voorronde. Het was Antony Owers die tegen Kolen braaf tegenstand bood, maar zijn meer ervaren opponent zegevierde uiteindelijk in de laatste derde game. Brian Rietveld wilde ook roet in het eten gooien voor Lo de Haan, maar deze wees hem resoluut terug in eveneens de derde game van hun partij.

In de finale tussen Kolen en De Haan, bleek dat deze laatste te veel energie verspeelde in de voorronde tegen Rietveld. De Haan kon niet eens een game winnen van zijn opponent die makkelijk het winstpunt achter zijn naam tekende.

In de B-groep dachten de liefhebbers van squash dat ze getuigen waren van een A-wedstrijd. Het waren namelijk Bob Blauvelt en Marty van de Vaart die de hoofdrollen speelden in een op hoog niveau afgewerkte wedstrijd. Blauvelt won echter op het laatste moment en had hierdoor de finales bereikt.

Zijn tegenstander in de finalestrijd werd Peter Schut die een ronde eerder van Peter Segers won. Blauvelt had geen problemen in zijn finalestrijd en won gemakkelijk van Schut. In de C-groep speelden Annette Kraft van Ermel en Nancy Douglas de finale. De strijd die volgde, kende vele interessante momenten. Van Ermel behaalde tenslotte een krappe overwinning om kampioene te worden.

Vandaag verkorte partijen

Ook tweede duel tussen Gelfand en Adams remise

TILBURG - Ook in hun tweede finalepartij van het Interpolis schaaktoernooi zijn de grootmeesters Gelfand en Adams in Tilburg niet tot een beslissing gekomen.

Evenals de eerste ontmoeting eindigde het tweede duel in de finale binnen drie uur spelen en 28 zetten in remise.

Verkorte partijen zullen vandaag de beslissing moeten brengen. Eerst worden twee partijen met een half uur bedenktijd gespeeld.

Daarna volgen eventueel twee barragepartijen met een kwartier bedenktijd. Mocht dan nog geen beslissing zijn gevallen, volgen duels van een kwartier tot een winnaar bekend is.

In de partij van dinsdag was de spanning duidelijk voelbaar. Het werd al snel duidelijk dat Gelfand het voordeel van wit wilde uitbuiten. De Witrus zette de partij omzichtig op.

Hij kreeg wel lof van de aanwezige grootmeesters voor enkele diepzinnige zetten maar het nuchtere schaak van zijn Engelse tegenstander zorgde voor dreigingen.

Na drie uur spelen bood de stand op het bord nog nauwelijks aanknopingspunten waarna binnen drie uur tot remise werd besloten.

WILLEMSTAD - De eilandsdienst Sport- en Recreatiezaken Curaçao gaat vanavond van start met een zaalvoetbaltoernooi voor de diverse diensten. Maar liefst twintig eilandsdiensten hebben zich ingeschreven voor het toernooi dat op het zaalvoetbalterrein van het waterdistributiebedrijf KAE zal plaatsvinden. De eerste wedstrijd vanavond begint om 19.30 uur en gaat tussen KAE en Landsradio. Verder ontmoet FKP de selectie van Postkantoor om 20.30, terwijl om 21.30 uur Fort Amsterdam uitkomt tegen ABC.

National League opent met Reds tegen Expos

CINCINNATI - De Cincinnati Reds en de Montreal Expos openen het baseball-seizoen 1993 voor de National League op 5 april. Het Riverfront Stadion is dan de plaats van handeling.

Het is de 106e keer dat de National League in Cincinnati zijn openingswedstrijd houdt. De club waar Pete Rose furore maakte en zijn ondergang vond, is de oudste club in de NL. Voor het eerst gebeurde dit in het 'geboortejaar' 1869.

Slechts drie keer is er geen wedstrijd als seizoenopener in Cincinnati gespeeld. In 1877 en 1966 dwong de regen de Reds uit te wijken naar een ander stadion. In 1990 was de baseball-staking de oorzaak dat deze openingswedstrijd niet doorging.

Cincinnati won negen van zijn laatste tien openers, en 16 van de laatste 19 duels. De totaalstand is in evenwicht: 54-54.

Tijdens Open Zwemtoernooi

Sithocleden Teeuwen en Berenos vestigen twee nieuwe zwemrecords

WILLEMSTAD - Caroline Teeuwen in de meisjes- en Camillo Berenos in de jongensafdeling, vestigden afgelopen zaterdag nieuwe zwemrecords op de vierhonerd meter wisselslag. Dit was tijdens de Open Wedstrijden van de Curaçaose Zwembond in Sentro Deportivo Kòrsou. Zowel Teeuwen als Berenos zijn zwemmers van Zwemvereniging Sithoc die nu een nieuwe trainer heeft in de persoon van Gerard Moerland. Zijn zwemmers hielpen hem zeker zijn visitekaartje af te geven door in totaal drie eerste plaatsen te bemachtigen en twee nieuwe records te vestigen.

Maar liefst driehonderd zwemmers van vier lokale zwemverenigingen hebben deelgenomen aan de Open Zwemwedstrijden. Deze wedstrijden werden voor de tweede keer dit zwemseizoen gehouden. De vier deelnemende clubs waren Bulado, de Dolfijnen, de jonge vereniging de Sharks en Sithoc.

De lokale zwembond hanteerde een nieuw wedstrijdformaat tijdens de competities, waardoor de wedstrijden vlot verliepen. Er werd namelijk 's ochtends gezwommen in de leeftijdsgroepen voor zowel jongens als meisjes van acht jaar en jonger èn van negen/tien jaar. In de namiddag werden in de groepen van elf/twaalf, dertien/veertien en vijftien jaar en ouder gezwommen, terwijl er ook twee wedstrijdnummers werden afgewerkt voor de acht beste zwemmers in de categorie tien jaar en jonger

STRIJDLUSTIG

Caroline Teeuwen die zeer strijdlustig in SDK verscheen, liet er geen gras over groeien. Meteen in haar eerste nummer bewees ze haar kwaliteiten door naar een nieuw lokaal juniorenrecord te zwemmen. Deze talentvolle zwemster en tevens jeugdsportvrouw van vorig jaar registreerde een tijd van 5.39.43. Teeuwen was ook op de vierhonderd meter vrije slag ongenaakbaar, terwijl bij de jongens Clinton Fa-sioen van Zwemvereniging Bulado de winnaar was op ditzelfde nummer.

Bij de jongens bleek dat Camillo Berenos stilletjes ook boze plannen koesterde om de bestaande recordtijd wat aan te passen. Hij verscheen in de startblokken voor de vierhonderd meter wisselslag. Na afloop van zijn nummer, lieten alle horloges van de scheidsrechters een absolute internationale toptijd van 5.15.94 zien. Hierdoor liet Berenos zijn concurrenten ver achter zich.

SMAAK

Sheldon de Lanoi van Zwemvereniging Bulado leek ook af te stevenen naar een nieuw record op de honderd meter schoolslag voor jongens van dertien en veertien jaar. Hoewel hij de eerste plaats bemachtigde, bleef hij echter 24/100 seconde verwijderd van het record van Michael Fraai dat in 1984 is gevestigd.

In ieder geval had De Lanoi de smaak te pakken en op de vijftig meter vrije slag verraste hij vriend en vijand door op de eerste plaats te eindigen. Hij registreerde 0.25.61. Adlay Schoop en Harvey Hinds, beide van de Sharks, moesten genoegen nemen met respectievelijk de tweede en derde plaats. Schoop registreerde 0.25.76 terwijl Hinds niet sneller was dan 0.26.88.

Bij de jongens van acht jaar en jonger zwom Daniel Betrian van Sithoc zich bijna onopgemerkt naar de eerste plaats op de vijftig meter vrije slag. Zijn tijd was van 0.36.60 en hij bleef voor de favorieten van Bulado, Bryan Meulens (0.36.68) en Dave Pinedoe (0.36.83). Bij de meisjes van acht jaar en jonger wist de Bulado-zwemster Chanilette Doran wel de eerste plaats te bemachtigen. Haar tijd was van 0.36.91.

De Curaçaose Zwembond houdt op 21 november de derde Open Wedstrijden in SDK. Deze competities blijken zeer in trek te zijn onder de jeugdige zwemmers en lokale verenigingen. Dit gezien het enthousiasme van de zwemmers die tot nu toe hebben getoond voor deelname aan de eerste twee wedstrijdenseries. Opmerkelijk is dat het aantal zwemmers dan ook per keer aanzienlijk steeg.



■*Diego Maradona: in shirt van Bayern München*

Maradona in Bayern-shirt

MUENCHEN - Diego Maradona trekt op 11 november voor één keer het shirt van Bayern München aan.

De Argentijn speelt dan met de Duitse formatie een vriendschappelijk duel tegen Lazio Roma, de club van oud-Ajacied Winter, de Duitsers Doll en Riedle en de Engelsman Gascoigne.

Het idee Maradona als gastspeler te laten optreden, is afkomstig van manager Uli Hoeness.

Die regelde vier weken geleden na het vriendschappelijke duel tussen Maradona's werkgever Sevilla en Bayern het eenmalige optreden van de Argentijn.

Woordvoerder Horwick van Bayern verklaarde, dat de technicus voor zijn kunsten een "footje" ontvangt.

Daniel Schultz wordt eerste winnaar van Mini Drag Competitie

WILLEMSTAD - Daniel Schultz werd afgelopen zondag de onbetwiste kampioen van het Mini Drag Classic Festival. De wedstrijden die veel toeschouwers trokken, werden door Paul Wederfoort en de stichting The Collection georganiseerd.

De jonge coureurs hadden de dag van hun leven in het weekeinde. Enthousiast begaven zij zich op de lange rijbaan van Koraal Tabak en schotelden de honderden toegestroomde toeschouwers interessante wedstrijden voor.

Alles verliep naar wens van de organisatoren die alvorens over te gaan tot de wedstrijden een trainingskamp hielden voor de juniordrivers in de herfstvakantie. Paul Wederfoort vormde een team dat de jongens alles over de auto's leerde.

Daniel Schultz werd na twee competitiedagen uitgeroepen tot de winnaar van het eerste Mini Drag Classic Festival. Hij werd op de tweede plaats opgevolgd door Otmar Nahr, terwijl Juredsel Cijntje op de derde plaats eindigde.

Alhoewel Davy Wederfoort en Kimberley Davelaar niet in de prijzen vielen, kunnen ze op goede prestaties terugzien. Wederfoort probeerde van alles, maar moest uiteindelijk genoegen nemen met de vierde plaats, terwijl Davelaar het enige meisje was dat tot de finales doordrong.

OSLO - Geir Karlstad, Olympische schaatskampioen op de 5000 meter, zal zeker niet voor 1 december de training hervatten.

De Noor heeft in Oslo een rugoperatie ondergaan.

Binnen enige dagen wordt hij uit het ziekenhuis ontslagen. Naar verwachting van de Noorse bondscoach Hans-Trygve Kristiansen zal Karlstad aan het einde van het komende seizoen pas weer aan wedstrijden deelnemen.

Hose en Reese winnaars 100 plus tennistoernooi

ORANJESTAD — In een op hoog peil staande finale van het door Meiveld Tennisclub georganiseerde Toyota 100 plus is het team Humphrey Hose en Bryan Reeve er met 6-3 en 7-6 in geslaagd het kampioensteam Yubi Toppenberg en Frans van Dijk te onttronen. De verkiezing onder de deelnemers bracht Ernand de l'Isle de titel van 'meest fotogenieke speler', Purcy Denz was de 'stijlvolste speler' en Karel Nicolaas had de meest sexy benen.

Voor de finale van het geslaagde tennistoernooi van de Meiveld Tennis Club bestond veel belangstelling. Het publiek kreeg dan ook wedstrijden aangeboden, die op hoogstaand peil stonden en na afloop de spelers een daverende ovatie bezorgde. Het team Humphrey Hose en Bryan Reeve won de eerste set tegen de andere finalist Yubi Toppenberg en Frans van Dijk met 6-3. In de tweede set boden Toppenberg en Van Dijk felle tegenstand en verdedigden hun kampioenschap van de afgelopen twee jaar met veel kracht en attractief tennis. Het werd een opgaande strijd. In eerste instantie stond het team Hose/Reeve met 1-4 en 2-5 achter, maar zette daarna met sterk spel op, bracht de stand op 6-6 waarna in de beslissingsset met 7-6 en daardoor het kampioenschap 1992 werd gewonnen. Het publiek betuigde met een ovatie de waardering voor het waardig en spannend slot van dit geslaagde toernooi.

Als voorwedstrijd voor de derde plaats versloegen Eddy Ras en Max Fingal het team van Janny Brokke en Eugène Heijkerk met 6-3 en 6-4. Tot slot van de toespraken reikte Nando Baptist, aan wie het toernooi werd opgedragen, de prijzen uit. Dank werd gebracht voor alle medewerking en onder een gezellige barbecue was er alle gelegenheid om nog eens over dit geslaagd toernooi na te kaarten. Speciale dank gaat uit naar Herman Kuiperi, die zijn oud beroep als journalist alle eer aandeed, door te zorgen dat de media iedere dag op de hoogte werden gehouden van het verloop van het toernooi.

Turkije-Oranje naar Istanbul

ZEIST - Het WK-kwalificatieduel Turkije - Nederland wordt op woensdag 16 december gespeeld in Istanbul, in het stadion van Besiktas.

PSV voetbalde daar vorig seizoen in het Europese toernooi van de landskampioenen. De aanwijzing van Istanbul is in tegenstelling tot eerdere berichten als zou de wedstrijd worden afgewerkt in Izmir.

De aftrap is om 17.00 uur Nederlandse tijd. In Istanbul is het dan een uur later. Turkije - Nederland is het derde duel voor Oranje in de aanloop naar het WK in de Verenigde Staten. De wedstrijden tegen Noorwegen en Polen leverden slechts een punt op.

Voor het duel Jong Turkije - Jong Oranje, dat voor dinsdag 15 december op het programma staat, is nog geen plaats en tijd vastgesteld.

PAPENDAL - Het platform 'Sport en Maatschappij' is op Papendal omgebouwd tot de initiatiefgroep 'Sport en Samenleving'.

Het ministerie van WVC alsmede VNO, NOS, NSF en NOC zullen zitting nemen in de groep.

Na 5-1 overwinning op Rising Trotters

Blue Angels naar finale

WILLEMSTAD — De *supporters* van Blue Angels — Bandabou's vertegenwoordiger in het Curaçaose dames topsoftbal — werden gisteravond niet in hun verwachtingen teleurgesteld. In de tweede play-off wedstrijd zagen zij hun team met 5-1 zegevieren over Rising Trotters en daarmee beslag leggen op een plaats in de finale en en passant ook op het subkampioenschap 1992.

Het is voor de derde keer dat Blue Angels doordringt tot de eindstrijd. In 1989 gebeurde dat voor het eerst. Tot dusverre heeft het zich echter tevreden moeten stellen met de sub-titel, terwijl Pichingolo — ook dit jaar weer present in de finale — zijn hegemonie prolongeerde. Dit seizoen lijkt de Bandabaose ploeg een betere kans te maken. In de voorcompetitie over vijf ronden toonde het zich immers drie maal de meerdere van Pichingolo. Pas in de laatste ronde moest het de koploperspositie afstaan aan Pichingolo.

Werpster Noreen Wanga startte gisteravond sterk voor Rising Trotters en wist Angels vier innings lang op nul te houden. Angels wachtte echter met geduld op het moment dat vermoeidheid Wanga parten zou gaan spelen en sloeg toen toe. Het was meteen goed raak: drie punten in de vijfde inning waarmee een 0-1 achterstand omgezet werd in een voorsprong van 3-1. Dit mede dankzij twee fouten bij Trotters. In de zevende inning waren het weer twee veldfouten en een *wildpitch* die Angels in staat stelden hun voorsprong tot 5-1 te vergroten.

De eindcijfers luiden: 5-4-3 en 1-4-4. Solange van Gurp eindigde als winnende werpster en Wanga als verliezende werpster. Wanga werd in de vijfde inning vervangen door Moyal Hooi die de partij verder uitwierp.

Voor het eerst wordt er dit jaar een *best-of-seven* serie gehouden om de kampioenstitel. De langste serie was tot dusverre een *best-of-five*. Een logische stap overigens na de uitbreiding van de voorcompetitie dit jaar tot vijf ronden. De eerste partij vindt zondagmiddag om half vier plaats in Softballpark Muizenberg. Daarna wordt weer op dinsdag gespeeld en de derde wedstrijd op donderdag.

Jeugdig Oranje wint van Israel

ENSCHEDE - In Enschede is het EK-kwalificatieduel tussen Nederland en Israel voor voetballers jonger dan 18 jaar in een 3-1 overwinning voor de Nederlandse jeugd geëindigd.

De jeugdige internationals van Oranje namen al na tien minuten de leiding door een treffer van de PSV-er Klomp. De Feyenoorder Van Bronckhorst voegde daar in de 26e minuut nog een treffer aan toe.

Op slag van rust verkleinde de Israeliër Ofir de achterstand. Petta (Feyenoord) nam in de 77e minuut alle spanning weg: 3-1.

De Belgische scheidsrechter Schellings gaf behalve aan Kroes ook aan de Israeliërs Tomer en Yossi een gele kaart. 4000 Toeschouwers woonden de wedstrijd in het Diekman-stadion bij.

INGEZONDEN

Golden Piano Extravaganza (3)

DE HEER Karel Jan O. Aster, voorzitter *gala show committee*, heeft zich blijkens een ingezonden brief d.d. 23 oktober in de Amigoe gestoord aan mijn recensie van *Golden Piano Extravaganza*. Dat kan ik begrijpen en ik wil daar niet aan tornen. Het is zijn mening tegenover die van mij.

Voor de goede orde wil ik Karel Jan O. Aster er echter op wijzen dat hij mij dingen in de schoenen schuift die nergens op slaan, hetgeen zijn betoog bepaald niet sterker maakt.

"Zelfs de taal waarin het concert werd begeleid (door Orlando Cuales) zijnde het Papiamentu, beviel de heer Nardo Henriquez niet". "Jammer dat de heer Nardo Henriquez de Antilliaanse pianomuziek en taal niet mooi vindt, geen goed hart toedaagt en dit als muziekcriticus van de Amigoe propageert!"

Uit deze twee citaten blijkt zonneklaar, dat Karel Jan O. Aster bij het lezen van mijn kritiek een vertroebelende bril heeft opgehad. Immers, over het Papiamentu heb ik geen woord geschreven. Dat ik het geen mooie taal vind, heeft Karel Jan O. Aster ook niet van mij vernomen dat ik de Antilliaanse muziek en taal geen goed hart toedraag, is al evenzeer uit de lucht gegrepen.

Wel heb ik kritiek geleverd op het super-klungelige programmablaadje dat in het Engels gesteld was. En wat voor Engels... Daar doe je die enkele Engelssprekende toeschouwers toch zeker geen genoegen mee?

NARDO HENRIQUEZ
Curaçao



Antillen ook present op Frankfurter Buchmesse

NAMENS DE LANDSREGERING heeft Marcel Frans afgelopen oktober de Frankfurter Buchmesse bezocht, de immense boekententoonstelling die elk jaar in Duitse stad Frankfurt gehouden wordt. Een paar jaar geleden is Frank Martinus Arion naar de Buchmesse geweest en hij kwam er helemaal lyrisch vandaan. Het bezoek van Marcel Frans lag in het kader van het feit dat volgend jaar het Nederlands taalgebied het thema van de Buchmesse is. Elk jaar staat de Buchmesse in het teken van zo'n thema. Dit jaar was het Mexico, volgend jaar Nederland en Vlaanderen, het jaar daarna zal Brazilië het thema vormen.

De organisatie van het thema voor de Buchmesse is in Nederland niet gladjes verlopen, er zijn grote ruzies geweest tussen Buitenlandse Zaken en het Ministerie van WVC over de financiering en bijna was alles nog afgeketst, maar men heeft elkaar toch nog kunnen vinden in een speciaal opgerichte Stichting Frankfurter Buchmesse 1993.

Het gebouw waar de Buchmesse gehouden wordt, is een enorm groot tentoonstellingsgebouw waar de verschillende paviljoens met elkaar verbonden zijn via 'rolloopbanen' net zoals op Schiphol. Themaland zijn, betekent dat een van de paviljoens helemaal aan dat taalgebied gewijd zal zijn en dat overal in de stad tijdens de tentoonstelling manifestaties over en van die taal te zien en te horen zijn in allerlei cultuuruitingen. Het is dus een uitstekende gelegenheid om jezelf te promoten.

Minister Hirsch Ballin heeft geld beschikbaar gesteld aan de Nederlandse Antillen zodat ook de Antillen mee kunnen doen als onderdeel van het Nederlandse taalgebied. Marcel Frans is er heen geweest om eens te zien hoe het geheel in elkaar steekt en om te kijken wat er vanuit de Antillen kan worden geregeld in samenwerking met de Stichting in Nederland. Er zal een samenwerking komen van Nederland, Vlaanderen, Aruba en de Nederlandse Antillen. Over het geheel is al een grote persmap verschenen.

PREMATUUR

Marcel Frans: "Ik heb besprekingen gevoerd met de stichting, maar het is nog wat prematuur om te vertellen wat we zijn overeengekomen. Wel kan ik zeggen dat er lichtpuntjes zijn. We hebben gepraat over hoe de Antillen kunnen bijdragen aan de hele Nederlandse expositie en als de Antillen meedoen zullen we niet alleen focussen op de Nederlandse taal, maar we zullen het Duitse en internationale publiek een beeld geven van de gehele sfeer van onze gemeenschap, waarin de Nederlands schrijvende auteurs van ons zijn gekomen tot het schrijven van hun werk.

Bij het beeld van de Nederlandse Antillen hoort ook het Papiaments. Die taal speelt een belangrijke rol. Daarom zal ook het Papiaments naar voren worden geschoven, te meer omdat op de Duitse universiteiten bij de faculteiten Spaans en Portugees over het Papiaments gepubliceerd wordt. Er is een Portugese boekhandel in Frankfurt, de eigenaar is een Afrikaan uit Moçambique, waar nu en dan navraag wordt gedaan naar Papiamentse literatuur".

Volgens Marcel Frans zijn de Duitsers erg geïnteresseerd in Derde Wereldlanden en zijn er verschillende fondsen beschikbaar voor uitgaven van literatuur uit die landen. Vooral in kinderliteratuur is men zeer geïnteresseerd.

KINDERLITERATUUR

"Ik heb daar een beeld gekregen van wat het boek allemaal te weeg kan brengen. Er waren uitgevers van kleine eilanden uit de Indische oceaan tot aan Alaska toe. Er werd ook uitgebreid aandacht besteed aan de kinderliteratuur. Daarbij viel op hoe bij ons in de buurt Colombia een sterke ontwikkeling heeft doorgemaakt wat dat betreft. Het levert de top van Zuid-Amerika en staat ook wereldwijd hoog aangeschreven. Vooral de boeken waarin figuren driedimensionaal naar voren komen als je het boek opensIaat zodat bijvoorbeeld het menselijk lichaam in verschillende lagen getoond kan worden of sprookjesfiguren vanachter bomen struik te voorschijn kunnen komen zijn hun specialiteit. Ik was zeer onder de indruk van de stands van de Colombiaanse uitgevers, ook van de wijze waarop ze zich presenteren".

In mei zal er een grote boekententoonstelling zijn in Santa Fe de Bogotá, Colombia, een van de belangrijkste van het Latijnsamerikaanse continent. Marcel Frans vraagt zich af of er in Colombia geen mogelijkheden liggen voor de Nederlandse Antillenn in de vorm van *joint ventures* of iets dergelijks. Ook de presentatie van Mexico, het themaland van dit jaar, vond hij zeer professioneel, niet alleen het boekengedeelte, maar ook alles wat zich eromheen afspeelt. Er waren dansgroepem, ballet, pianorecitals en diverse lezingen. "Zoiets zou voor ons onmogelijk zijn", erkent hij, "maar in samenwerking met Nederland kunnen we wel ons gezicht laten zien. Duitsland is wel ver en duur voor ons. Misschien zijn Colombia en Brazilië voor ons wel belangrijker dan Frankfurt. We moeten niet te hoog grijpen."

NEL CASIMIRI

30 Oktober in Holiday Beach Hotel

Congres over welzijnswerker

WILLEMSTAD — Grondregel nummer 1 die elke afgestuurde welzijnswerker van de Sociale Academie leert voor zijn vakmatige beroepsuitoefening is' begin de hulpverlening op het punt waar de cliënt is. Maar wie markeert het beginpunt? En zijn de visies tussen hulpverlener en cliënt wel op elkaar afgestemd? Krijgt men de nodige middelen en randvoorwaarden van de subsidiegever(s) om aan de 'werkelijke' problemen van de cliënt te werken? Dit zijn zoal vraagstukken die aan de orde zullen komen op het congres 'Welzijnswerk; aanpassen of veranderen', dat op 30 oktober in het Holiday Beach Hotel wordt georganiseerd door de relatief jonge vereniging van Welzijnswerkers, de OTSU.

Welzijnswerk is de verzamelnaam voor een breed scala van verschillende vormen van onder andere maatschappelijk werk, opbouwwerk in de wijken, sociaal-cultureel vormingswerk en volwasseneducatie. Al deze activiteiten hebben de bedoeling het sociaal, geestelijk en maatschappelijk welbevinden van burgers te bevorderen. Welzijnswerkers zijn beroepskrachten die hun opleiding doorgaans aan een Sociale Academie of aan een sociale faculteit van een universiteit hebben genoten.

BEZINNING

Een van de doelstellingen van het congres is een bezinning op het welzijnswerk op Curaçao, omdat de OTSU de mening is toegedaan dat welzijnswerkers zich in een impasse bevinden met betrekking tot de wijze waarop zij een wezenlijke bijdrage kunnen leveren aan het oplossen van maatschappelijke problemen.

Het laatste welzijnscongres op Curaçao is zo'n twintig jaar geleden gehouden en in die tussenliggende tijd is er niet veel gebeurd met de aanbevelingen om de maatschappij drastisch te veranderen door de factoren die sociaal-maatschappelijke problemen en sociale ongelijkheid produceren effectief op te heffen. Wat wel in die tussentijd is gebeurd, is dat de samenleving in snel tempo aan het veranderen is geslagen. Zo snel zelf dat bepaalde sectoren het niet (hebben) kunnen bijhouden.

Bij het uitdenken van aanpakstrategieën raken welzijnswerkers al snel enkele slagen achter, nog voordat zij hun 'verouderde' plannen in praktijk hebben kunnen brengen. Dit ligt niet zozeer aan deze strategen, maar aan de nieuwe problemen waar de samemleving op velerlei gebied mee wordt geconfronteerd. De problemen zijn niet alleen nieuw, maar vaak ook nog zeer complex. Niet alleen vragen zij om oplossing van 'de problemen waar de cliënt mee komt', maar vaak ook nog om oplossing van zogenaamde vervolgproblemen.

Vervolgproblemen zijn in feite de eigenlijke problemen waar een welzijnswerker zich mee moet bezighouden. Dit zijn problemen die ontstaan nadat het oorspronkelijke, door de cliënt ingebracht, probleem is opgelost. Denk maar aan bij voorbeeld de vrouw die haar positie als huisvrouw als onbehaaglijk ervaart en door een bewustwordingsproces niet meer vastgepind wenst te worden in bepaalde rolpatronen. Door de cursus is er een probleem voor de vrouw opgelost, maar het vervolgprobleem dient eveneens vrijwel gelijktijdig aangepakt te worden, namelijk: haar relatie met haar partner die aan het andere gedrag moet gaan wennen.

WELZIJN

Vraagstukken waarmee de OTSU en haar achterban nu en in de komende jaren mee geconfronteerd zullen worden, vloeien voort uit de ontwikkelingen in de samenleving op economisch, sociaal, cultureel en technologish gebied. Dit zijn bepalende factoren voor het werken aan welzijn. Bepalende factoren omdat de ontwikkelingen op de onderscheiden gebieden hun doorwerking hebben in een aantal levensgebieden, zoals arbeid, onderwijs, vrije tijdsbesteding en primaire leefvormen.

Een andere zichtbare ontwikkeling is de toename van sociale ongelijkheid tussen groepen in de samenleving, met als consequentie dat velen, vooral jongeren uit de boot vallen of er zelfs niet in worden toegelaten. Dit heeft weer tot gevolg dat een aanzienlijk deel van de bevolking in een afhankelijkheidsrelatie verkeert en noodgedwongen een beroep moet doen op maatschappelijke zorg en/of onderstand. Een samenleving kan 'wel zijn', wanneer een groot gedeelte van de bevolking 'in behandeling' en dus afhankelijk is van een overheids 'zorgaanbod'.

Maar wat kunnen welzijnswerkers doen? Aanpassen, veranderen of ligt er iets tussen, als zij niet meer primair en uitsluitend individuen en groepen die in probleemsituaties verkeren bij herhaling willen 'repareren'? Wat te doen als zij cliënten willen activeren, volwaardig willen laten meedoen in de samenleving en dus optimale inzetbaarheid nastreven? Met andere woorden de voorwaarden proberen te scheppen door cliënten in staat te stellen om aan eigen welzijn te werken in plaats van passieve consument te zijn van welzijnsvoorzieningen.

Welke de aanbevelingen op dit tweede welzijnscongres, na twintig jaar zullen zijn, zal men van de indrukwekkende lijst van sprekers vernemen, zoals Stanley Lamp, directeur van het departement van Onderwijs; organisatie adviseur Beatrice Scoop, Anco Ringeling, directeur Sociale Zaken Aruba; de eertijds in de vrouwenbeweging actieve Gladys Dorego en ex-minister Stanley Inderson.

Gedeputeerde van Sociale Zaken en Volksgezondheid Raymond Bentoera zal het congres openen en aan het eind ongetwijfeld een pakket aanbevelingen aangeboden krijgen. Het bestuur van de OTSU heeft door de organisatie al een deel van het werk gedaan en mag haar congres als geslaagd beschouwen als zij werkbare visies, haalbare doelstellingen, specifieke maatregelen en bruikbare methodieken voor de negentiger jaren aangereikt krijgt om een antwoord te vinden op haar eigen vraag: aanpassen of veranderen?

Alle scholen op Curaçao in bezit onderwijsalmanak

WILLEMSTAD — Vorige week hebben de Pierson-stichtingenKorpodeko op alle scholen op Curaçao enkele exemplaren laten bezorgen van de kort geleden verschenen Onderwijs Almanak. Daarmee worden de schoolhoofden en leerkrachten een handje geholpen in hun voorlichting over de diverse studiemogelijkheden die op Curaçao voorhanden zijn.

De Onderwijs Almanak biedt een bondig en overzichtelijk beeld van het hele onderwijsaanbod op Curaçao; van kleuterschool tot en met de universitaire opleidingen. Alle vormen van reguliere onderwijsinstellingen en opleidingen, die vermeld staan in de Almanak, hebben exemplaren van het boekwerk ontvangen. De komende tijd zullen leerlingen, hun ouders en onderwijskrachten weer te maken krijgen met vragen over vervolgstudies en alternatieve studiemogelijkheden. Om hen wegwijs te maken binnen de beschikbare opties en hen te informeren over de vereisten, de financieringsmogelijkheden en andere relevante punten, is de Onderwijs Almanak een goede gids.

De Onderwijs Almanak is in augustus op de markt gebracht. Tijdens de presentatie ervan, in het bijzijn van Korpodeko-voorzitter gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia, waren de diverse sectoren uit de lokale onderwijswereld vertegenwoordigd. Bij alle lokale boekhandels is de Almanak *à raison* van 18.50 gulden verkrijgbaar in een Nederlandse en een Papiamentstalige versie. Spoedig zal de almanak ook in Nederland beschikbaar zijn.

Deze eerste Onderwijs Almanak voor Curaçao is een initiatief van Bernadette Heiligers die zelf de *research* en de tekstproduktie in het Papiamentu voor haar rekening nam. De Nederlandse versie is van de hand van Frans Heiligers. Hun beider bureau Intermediate heeft de *lay-out* verzorgd voor alle twee edities. Lio van der Veen en Dirk-Jan van Haaren hebben de eindteksten gecontroleerd, voordat Drukkerij Scherpenheuvel het boekwerk op de drukpers kon leggen. De omslag van het boek is van Philip Rademaker van Kode Advertising.

Dit project werd financieel ondersteund door de Curaçaose Ontwikkelingsmaatschappij, Korpodeko en de Pierson-stichting, als onderdeel van de bank Pierson, Heldring & Pierson.

Greenpeace in actie bij vertrek plutoniumschip

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Greenpeace International komt onmiddellijk in actie, zodra bekend is wanneer het schip met een lading van anderhalve ton plutonium vanuit de Franse havenstad Cherbourg richting Japan vertrekt. Greenpeace is al vanaf 1 oktober alert, maar tot dusverre is van een vertrek van het schip met haar omstreden lading nog niets bekend.

Hans Guyt van Greenpeace International te Amsterdam laat weten dat een aantal grootscheepse activiteiten wordt gestart, zodra bekend is wanneer het schip de haven van Cherbourg uitgaat. "Het schip gaat naar Japan, maar we weten niet via welke route. Er zijn drie mogelijkheden. Via Kaap de Goede Hoop, via Kaap Hoorn of via het Panamakanaal. Greenpeace zal met een eigen schip het transport volgen en van tevoren alle kuststaten waarschuwen, waarlangs het schip vaart. We hebben inmiddels alles gedaan om nadere informatie te krijgen en alle betrokkenen gevraagd alert te blijven. We wachten af".

RISICO'S

Het omstreden materiaal dat vanuit Cherbourg naar Japan moet worden vervoerd, komt uit de opwerkingsfabriek voor plutonium in La Hague in Frankrijk. Het oorspronkelijke ruwe materiaal is van Japanse origine. In de Franse fabriek wordt het gesplitst. Het vrijkomende plutonium wordt vervolgens per schip teruggevaren naar Japan.

"Als je weet dat er van plutonium kernwapens kunnen worden gemaakt, kun je nagaan dat er voor de gebieden die het schip aandoet allerlei risico's aan verbonden zijn. Dat is de reden waarom Greenpeace in actie is gekomen. We willen de betrokken gebieden wijzen op de gevaren en de autoriteiten aanmoedigen de nodige veiligheidsmaatregelen te nemen", aldus Guyt.

PANAMAKANAAL

Indien het schip de route via het Panamakanaal kiest, komt ook de Caribische regio in het gebied te liggen, waar risico's te verwachten zijn. In Greenpeace-kringen maakt men zich zorgen om de grote geheimzinnigheid die het transport omringt. Datum van vertrek en de te kiezen route worden naar men vreest tot op het laatste moment geheim gehouden. Maar Greenpeace zal door mee te varen in elk geval alle gebieden langs de vaarroute van de aard van het transport en de risico's doordringen.

Hans Guyt weet overigens niets af van een open brief die naar aanleiding van het plutoniumtransport aan minister Hirsch Ballin van Koninkrijkszaken zou zijn verzonden. "Van zo'n open brief heb ik nierts gehoord of gelezen. Als Greenpeace Nederland ondersteunen we uiteraard de actie, maar de uitvoering komt helemaal voor rekening van de internationale Greenpeace organisatie. Zodra er meer bekend is, brengen we de plannen natuurlijk zo snel mogelijk in de publiciteit", aldus Guyt in zijn kantoor te Amsterdam.

Vuurwapens ingenomen

WILLEMSTAD — Een met scherpe patronen geladen 0.38 revolver is maandag in beslag genomen toen politiemannen een groep mannen wilde controleren op vuurwapen- en drugsbezit. Dat gebeurde maandagochtend in Steenen Koraal. De mannen namen de benen, maar lieten in een kruiwagen het schietijzer liggen.

Een tweede wapen werd 's middags afgenomen van een automobilist tijdens een controle te Souax. De bestuurder had geen rijbewijs en geen autopapieren en reed met vervalste stickers op de autonummerplaat rond. Onder de chauffeursstoel werd een luchtdrukpistool gevonden. Dat leverde U.Q (18) een proces verbaal op.

WILLEMSTAD — Van vrijdag 30 oktober tot en met zondag 1 november wordt er op Kas di Orashon Emaus te Soto een intensief weekeinde, gericht op de eigen spirituele groei, gehouden onder leiding van Isolda Dunker. Het thema *Sanashon interior i eksterior'*.

Voor meer informatie en inschrijving kan men bellen naar Kas di Orashon Emaus (tel.: 641886), het liefst voor donderdag 29 oktober.

Business Plan FIAC aangeboden



■ *WILLEMSTAD — Gedeputeerde Dito Mendes heeft onlangs het* ***Business Plan*** *FIAC in ontvangst genomen. In het* ***Business Plan*** *wordt onder andere de marketingstrategie van FIAC aangegeven waarbij Curaçao's Unique Selling Point, namelijk het Associatie Besluit met de EG centraal staat. Het* ***Business Plan*** *is door het Bestuurscollege goedgekeurd en is reeds aan KabNa aangeboden ter mede financiering.*

Op de foto vlnr Jules Tunk (stafmedewerker), drs. Michael Oostfriesland MBA (stafmedewerker), Raymond Begina MBA (directeur), de gedeputeerde, Yvette Duwaer-Jacobs (secretaresse) en Edson Hato (stagiaire).

Foto-expositie over dagelijks leven in Duits dorp

"Beelden moeten voor zichzelf spreken, anders heb ik gefaald"

WILLEMSTAD — "Duitsland is een rijk land en na de val van de muur in november 1989 zal het wel niet anders zijn", zo vatte marketing assistente bij Downtown Management Organization (DMO) Angelica Parris gisteren de mening van vermoedelijk menig Curaçaoënaar samen. Zij sprak deze woorden bij de opening van een fototentoonstelling van de Duitse fotograaf Dieter Ollech in de openbare bibliotheek. Haar mening over dat rijke Duitsland moest zij na het bekijken van de foto's grondig herzien, zo liet zij weten. "Het lijken wel foto's uit de jaren vijftig".

DMO organiseert de expositie in het kader van het Oktoberfest. Dat staat dit jaar in het teken van de vereniging van twee culturen, de Duitse en de Curaçaose. Samen met een groep Antillianen die zich al langer inzet voor een uitwisseling van beide culturen heeft DMO de Duitser Ollech (35) naar Curaçao gehaald. Omdat het idee voor de culturele kant van het Oktoberfest pas in juli werd geboren, slaagde DMO er niet meer in om de foto's ergens in Punda tentoon te stellen. Het ligt echter wel in de bedoeling om het Oktoberfest voortaan een cultureel, Duits tintje mee te geven.

De vierendertig door Ollech gemaakte foto's over het dagelijks leven in het dorpje Pinnow in de voormalige DDR zijn tot en met zaterdag in de bibliotheek te bekijken. Foto's met een vervreemdend effect: zijn dit beelden uit het grote Duitsland anno 1991?

Voor Ollech was dit deel van Duitsland bij de val van de muur in 1989 net zo onbekend als Curaçao. Bij een bezoek aan het mini-dorpje Pinnow met zijn slechts vijftig inwoners besloot hij om het dagelijks leven van de bevolking in een reportage vast te leggen. "Ik realiseerde me dat de DDR na de aansluiting bij Duitsland zou veranderen. Dat het nooit meer zo zou zijn. Mijn fotoreportage moest een document worden van de manier van leven vlak na de val van de muur, zodat we over tien jaar kunnen laten zien hoe het is geweest. De veranderingen voltrekken zich immers snel, al gaat het in Pinnow iets langzamer dan in de grote steden".

Ollech fotografeerde de mensen in hun dagelijkse werkzaamheden tussen mei 1990 en juli 1991. Pinnow is een boerengemeenschap in het Noordduitse Mecklenburg. Vrijwel iedereen werkte voor de val van de muur in de landbouw, in dienst van de staat. Ook in het naburige Buckow maakte hij foto's. De titel van de tentoonstelling: "Wer kennt Pinnow schon?" (Wie heeft er nou van Pinnow gehoord?)

De fotograaf leefde in al die maanden mee met de problemen en het verdriet van Pinnow; hij deelde ook in de vreugde en keek toe bij het werk. Buiten werktijd werd hij als gast in de huizen opgenomen. Soms kostte het enige tijd, maar uiteindelijk wist hij ieders vertrouwen te winnen, zodat hij ongedwongen foto's kon maken. "Soms duurde het wel een half jaar, voordat de mensen mij gingen vertrouwen", zegt hij en wijst op een foto van een vrouw, die hem zes maanden lang liet wachten. "Maar dan kom je weer eens terug, je laat de afdrukken van je eerste geschoten rolletjes zien en langzamerhand win je het vertrouwen".

Zo ontstond een fotoreportage die een beeld schetst van het leven in een klein boerendorpje. De zwartwitfoto's zijn zeker niet representatief voor heel Duitsland met zijn tachtig miljoen inwoners, maar ze geven de Curaçaoënaars wel een beeld van een ander, onbekend Duitsland.

Om de culturele uitwisseling nader gestalte te geven, heeft Ollech zich tot doel gesteld een fotoreportage van Curaçao te maken. Die wordt dan in Duitsland geëxposeerd, zodat de Duitser op zijn beurt iets meer over Curaçao te weten komt dan 'zee, warm water en likeur'.

Ollech: "Ik ben nog niet begonnen, maar ik denk erover om voor deze reportage kleurenfoto's aan zwartwit te koppelen. Iedereen kent ze wel, die kleurrijke prenten van de Caribische zee: blauw water, wit zand en groene palmen. Het lijkt me leuk om via die bekende beelden in kleur naar de alledaagse realiteit in zwartwit over te gaan. Misschien zelfs via foto's die nauwelijks kleur vertonen".

Voor de reportage van Curaçao gaat Ollech weer foto's van het dagelijks leven maken. Ook het nachtleven trekt hem aan. "Je ziet dat er hier 's avonds van alles gaande is. Die *sneks* waar iedereen een hapje en een drankje neemt, dat hoort allemaal bij het Curaçaose leven".

De foto's van Pinnow en Buckow zijn op verzoek van de fotograaf zonder enige uitleg opgehangen. "Het beeld van de Duitser is op Curaçao al onbekend genoeg. Zeker over de voormalige Oostduitsers zal hier weinig bekend zijn. Ik wil de mensen niet nog eens belasten met een politieke uitleg. Ze hangen ook bewust niet op chronologische volgorde. Je kunt de foto's bekijken, zoals je dat zelf wilt. De beelden moeten voor zichzelf spreken. Als dat niet gebeurt, dan heb ik gefaald".

■Fotograaf Dieter Ollech bij een van zijn 34 tentoongestelde foto's.

Heropening Casa Janina



■WILLEMSTAD — Exact een jaar na de brand, is gisteren de kledingzaak Casa Janina in de Madurostraat, Punda heropend. Heel veel collega's uit de binnenstad waren aanwezig bij de plechtigheid, waar vakbondsleider Erwin Koense het woord voerde. Ook eigenaresse Marchena (links) sprak de aanwezigen toe. Voor mevrouw Ackermann van het Prinses Wilhelminafonds en Jossy Capriles (rechts) van de Nierstichting had ze donaties. Het waren de kleinkinderen van mevrouw Marchena die de symbolische heropening verrichten met het doorknippen van het lint.

WILLEMSTAD — Het zwarte kind in de jaren negentig is het onderwerp van een congres van psychiaters. Het congres wordt van 5 tot 9 november op Curaçao gehouden en staat onder auspiciën van 'Black Psychiatrists of America'.

WILLEMSTAD — Een tasjesrover meende gisteravond bij een van de lokale hotels zijn slag te kunnen slaan. Hij rukte de tas weg van een vrouw die voor het hotel uit een auto stapte. Haar man (78) ging erachteraan, maar kwam helaas ten val, waarbij hij gewond raakte. De portier en een werknemer aan de waterleiding hadden meer succes bij hun achtervolging. Zij wisten de handtas terug te krijgen. De dief is voortvluchtig.

Interim-president van Brazilië:

Noodplan om sociale explosie te voorkomen

BRASILIA - De fungerend president van Brazilië, Itamar Franco, heeft een noodplan opgesteld om de honger en werkloosheid in het land te bestrijden. Daarbij zal nog dit jaar gesubsidieerd voedsel ter beschikking worden gesteld aan 4,5 miljoen gezinnen. Dit hebben regeringsfunctionarissen woensdag verklaard.

Ministers en burgemeesters van de grote steden in Brazilië ontmoetten elkaar dinsdag in Brasilia om de voorstellen te bespreken. President Franco, die begin oktober de geschorste president Fernando Collor de Mello opvolgde, had zich eerder bezorgd geuit voor een dreigende sociale explosie in Brazilië. "Het sociale systeem zou in ernstige problemen kunnen komen. Het zou kunnen exploderen", zei Franco, verwijzende naar de economische recessie en toenemende werkloosheid.

De recente golf van geweld in het land - van overvallen door bendes op de stranden van Rio de Janeiro tot het door de politie aangerichte bloedbad onder gevangenen met 111 doden - is volgens waarnemers ten dele het gevolg van de wanhopig slechte economische omstandigheden.

De minister van Landbouw, Lazaro Barbosa, heeft verklaard dat de regering officiele voedselvoorraden zal aanspreken om een "basispakket" voor de armsten te subsidieren, zo meldde het officiele persbureau Agencia Brasil.

Volgens Nederlandse Veiligheidsdienst:

Bouterse-aanhang overwoog aanslagen

DEN HAAG - In Nederland wonende aanhangers van de Surinaamse legerleider Bouterse hebben vorig jaar enige malen gedreigd met aanslagen. Die zouden worden uitgevoerd als de steun die Den Haag aan het democratisch gekozen nieuwe bewind in Suriname had toegezegd, naar hun mening ongewenste vormen zou aannemen.

In het woensdag verschenen jaarverslag van de Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD) over 1991 staat dat bij in Nederland actieve pro-Bouterse organisaties onmiskenbaar sprake was van rechtstreekse inmenging vanuit Paramaribo. Voor de instructies en financiën uit Suriname waren "medestanders van de legerleider binnen het in Suriname zittende regime" verantwoordelijk.

Onacceptabele activiteiten waren in mei voor de minister van Buitenlandse Zaken aanleiding om twee Surinaamse diplomaten uit te wijzen. Aangetoond was dat zij zich als medewerkers van de Surinaamse inlichtingendienst regelmatig aan ongewenste activiteiten hadden schuldig gemaakt, aldus de BVD.

De dienst constateerde ook dat tegenstanders van Bouterse in Nederland zich bezig hielden met een gewapend ingrijpen op Surinaams grondgebied.

Bij separatisten strijd in Senegal dertig doden

DAKAR - Separatistische strijders hebben maandagavond in het zuiden van Senegal, in de provincie Casamance, dertig mensen gedood bij een aanval op een vissersdorpje dat vlak bij een toeristencentrum is gelegen.

Dat is dinsdag uit regeringsbronnen vernomen. De daders zouden behoren tot de Beweging van Democratische Krachten van Casamance (MFDC), die voor onafhankelijkheid vecht van de zuidelijke provincie. De aanval was gericht op een vissersdorp aan de kust tussen het toeristische centrum Cap Skirring en Kabrousse. Het plaatsje werd bewoond door Senegalezen uit het noorden en midden van het land die tijdelijk in het gebied vissen.

"Smerige trucs" van Bush-staf door miljardair ingeslikt:

Perot snijdt in eigen vlees met aanval op Republikeinen

DALLAS - De verkiezingen lijken voor Ross Perot een vroegtijdig einde te krijgen. De onafhankelijke presidentskandidaat die tijdens de debatten met zijn tegenstrevers Bill Clinton (Democraten) en George Bush (Republikeinen) bij de kiezers zo'n frisse indruk achterliet, dreigt ten onder te gaan aan zijn overtuiging dat hij van alle kanten wordt belaagd.

Perot zag zich maandag genoodzaakt beschuldigingen in te trekken als zouden de Republikeinen een lastercampagne tegen hem hebben opgezet. Witte-Huiswoordvoerder Marlin Fitzwater reageerde direct door de Texaanse miljardair als "een gek" en "een paranoide figuur met waanbeelden" af te schilderen. De verschillende opiniepeilingen presenteerden Perot de rekening. Aan de opmars van Perot in de "polls" is een einde gekomen terwijl Clinton weer winst boekt op Bush. Met zijn aantijgingen lijkt Perot vooral zichzelf te schaden.

De affaire ontstond zondag toen Perot voor opschudding zorgde door de werkelijke reden bekend te maken waarom hij in juli zijn race naar het Witte Huis had onderbroken. De Republikeinen met hun "vuile trucs" waren de oorzaak, zo verklaarde hij. Bush en consorten luisterden zijn campagnehoofdkwartier af en probeerden zijn dochter zwart te maken, een maand voordat ze in het huwelijk zou treden.

De Texaanse veelverdiener zei overtuigd te zijn van het bestaan van een lastercampagne. Bush had immers een afspraak met hem afgezegd nadat hij er op had aangedrongen dat "de pogingen om mijn dochter te bevuilen" ook ter sprake zouden komen, zo wist Perot. De Republikeinen zouden met behulp van een computer een fotomontage hebben gemaakt waarop het bewijs werd geleverd dat de seksuele voorkeur van Perots dochter Caroline naar vrouwen uitging, funest voor een vrouw die een maand later in het huwelijk wil treden. De campagnestaf van Bush zou bovendien de kerkelijke huwelijksvoltrekking willen verstoren.

De kiezers reageerden in eerste instantie geschokt. Mochten Perots beschuldigingen waar zijn, dan kon Bush een tweede termijn wel vergeten. Het Witte Huis bestempelde de uitlatingen als "bespottelijk". Kortom, het moddergooien in de verkiezingscampagne leek een nieuw hoogtepunt te hebben bereikt.

Perot nodigde maandag verrassend de media uit voor een ingelaste persconferentie in Dallas. Hij wilde zijn campagne weer op het rechte spoor krijgen door aandacht te vragen "voor de werkelijke zaken". De aanwezige journalisten roken echter bloed en wilden wel eens precies weten wat nu waar was van alle beschuldigingen. Perot verbaasde de aanwezigen door mee te delen dat hij de ontkenning van Bush' campagnestaf accepteerde. "Ik aanvaard hun opmerkingen", zei hij, erkennend dat hij de beschuldigingen niet kon bewijzen.

Echt blij was Perot niet met de vragen van de pers. "Ik heb genoeg van al jullie vragen over mijn integriteit zonder dat er enige grond is om daaraan te twijfelen", fulmineerde hij. "Ik ben het zat dat jullie consequent de mensen negeren die de verhalen kunnen bevestigen.... Ik hoef jullie niets te bewijzen".

Het Republikeinse kamp greep Perots knieval aan om de vloer met hem aan te vegen. "Het is waanzin", merkte Witte-Huiswoordvoerder Fitzwater op naar aanleiding van de beschuldigingen. "Het lijkt of hij er aan wil vasthouden zoals anderen vasthouden aan de theorie dat UFO's bestaan. Hij komt met geen enkel bewijs".

OPBREKEN

Politiek commentatoren in de VS zijn nagenoeg eensgezind in hun opvatting dat de hele affaire Perot dreigt op te breken. Zij worden in hun mening gesteund door de laatste opiniepeilingen. Kwam tot voor kort het beeld naar voren dat Perot zich in een groeiende populariteit mocht verheugen, de laatste polls maken voor het eerst melding van een daling. In een peiling, afgelopen weekeinde uitgevoerd door CNN/USA Today, was Perots aanhang teruggelopen tot negentien procent. Bush kon rekenen op 31 procent, twaalf procent achter Clinton. Een peiling van ABC-televisie gaf Clinton eveneens een comfortabele voorsprong van elf procent.

Clinton volgde het gekrakeel vanaf de zijlijn. De Democratische kandidaat moet goedkeurend hebben gadegeslagen hoe Perot bezig was zijn eigen glazen in te gooien. In het kamp van Clinton groeide de vrees dat de Texaan stemmen zou weghalen bij de Democraten. Deze dreiging is wellicht nu afgewend. "Ik weet niet wat ik er over moet zeggen. Het is merkwaardig", liet Clinton weten. De gouverneur uit Arkansas probeerde van de affaire te profiteren door zich te presenteren als de presidentskandidaat die boven dergelijke vuilspuiterij staat. "Terwijl zij elkaar bevechten, vecht ik voor de toekomst van het land", zo vond hij.

MISDAAD

Een aantal ex-campagnemedewerkers van de onafhankelijke Amerikaanse presidentskandidaat Ross Perot heeft dinsdag gezegd dat de campagneleiding van Perot hun banktegoeden onwettig heeft nagegaan in de tijd dat zij voor hem werkten. Zij zeiden een justitieel onderzoek te zullen vragen. In een verklaring zeiden zij dat "tenminste zeventien vroegere vrijwilligers en coordinators in de verschillende staten hebben ontdekt dat hun tegoeden zonder hun toestemming zijn gecontroleerd". In de VS is het zonder toestemming controleren van iemands tegoeden een misdrijf waarop, volgens de ex-Perot medewerkers, een maximumstraf staat van een jaar gevangenis of een boete van vijfduizend dollar.

De campagne van Perot in Dallas wilde geen commentaar geven. Perot zelf zei dat hij het nieuws alleen via de kranten had gehoord en zijn medewerkers had gevraagd: "What the hell is this?". Berichten dat Perot een neiging heeft om de gangen van medewerkers, werknemers en anderen te laten nagaan, duiken met enige regelmaat op. In september werd bekend dat de Perot-campagne 76.000 dollar had besteed aan het nagaan van banktegoeden en strafbladen van haar eigen mensen.



■ *PANAMASTAD - In de Panamese hoofdstad werd een demonstratie gehouden van degenen die tegen de door de regering voorgestelde grondwetswijzigingen zijn. Op 15 november wordt daarover een referendum gehouden. Daarmee wordt de regering gelegaliseerd welke in het zadel kwam na de invasie van de Amerikaanse troepen in december 1989. Zo menen de tegenstanders van de nieuwe grondwet.*

(AFP-satellietfoto)

Door Bush in belang democratie ondertekend:

EG neemt sancties wegens ontduiken Cuba-embargo niet

BRUSSEL - De Europese Commissie is niet van plan te accepteren dat de Verenigde Staten via de zogenoemde "Cuban democracy act" Amerikaanse dochterbedrijven in de EG kan dwingen geen handel te drijven met Cuba.

De omstreden wet die handel tussen Amerikaanse bedrijven en Cuba verbiedt zolang daar geen democratie is gevestigd, werd vorige week vrijdag door de Amerikaanse president George Bush ondertekend. EG-commissaris Frans Andriessen sprak dinsdag zijn teleurstelling uit over deze stap van Bush. Volgens Andriessen is er niets op tegen als de VS het democratiseringsproces op Cuba willen stimuleren, zolang dat geen gevolgen heeft voor de handelsrelaties tussen de EG en Cuba. Die is normaal en voldoet aan de normen van het internationaal recht.

Volgens een woordvoerder van Andriessen is de commissie dan ook niet van plan zich bij de werking van de wet neer te leggen en zal worden onderzocht of de wet niet in strijd is met de regels van de GATT of de OESO. "De commissie sluit geen enkel initiatief uit om haar commerciele belangen veilig te stellen."

Met toestemming regering-Bush:

CBS: VS-bijdrage aan Baghdads superkanon

NEW YORK - De regering van president George Bush heeft een bedrijf toestemming gegeven apparatuur naar Irak te sturen die gebruikt kon worden bij de bouw van een kanon waarmee Baghdad chemische of nucleaire ladingen naar Israel had kunnen afvuren.

Dat heeft het televisiestation CBS maandag gemeld. Het bericht is de laatste van vele in de Amerikaanse media, waarin gesuggereerd wordt dat de betrekkingen tussen Bush en de Iraakse leider Saddam Husayn voor de Golfoorlog veel hartelijker waren dan het Witte Huis wil toegeven.

CBS meldde dat de regering Bush het bedrijf Space Research Corp een exportvergunning verleende voor een computer "waarvan bekend was dat deze militaire toepassingen had". De computer was officieel bestemd voor de Iraakse autoindustrie. Voormalige werknemers van het bedrijf hebben echter tegen onderzoekers van het Amerikaanse congres verklaard dat zij gebruikt werd om projectielen voor het superkanon te ontwerpen.

Space Research Corp werd, aldus CBS, geleid door Gerald Bull, de Canadees die het superkanon ontworpen zou hebben. Bull werd in 1990 in Brussel doodgeschoten.

Hollandia industriële maatschappij - voorheen HOLLANDIA KLOOS - behaalde in de eerste acht maanden van 1992 een nettowinst van Nf 3,23 miljoen. In dezelfde periode van vorig jaar bedroeg de nettowinst Nf 382.000. Voor de resterende vier maanden wordt eveneens een positief resultaat verwacht.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26 Tel.: 8080): openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Boon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Bom voor Al Gore

FORT COLLINS - De Democratische kandidaat voor het Amerikaanse vice-presidentschap, senator Al Gore, heeft dinsdagavond een gepland bezoek aan een middelbare school in Rocky Mountain (Colorado) moeten afzeggen omdat in het gebouw een bom werd gevonden.

KLM met tweede wekelijkse vlucht naar Kralendijk

KRALENDIJK - Met ingang van zaterdag zal de KLM een tweede wekelijkse vlucht uitvoeren op Bonaire. Met ingang van die datum vliegt de KLM elke woensdag en vrijdag naar Bonaire met een tussenlanding in Caracas.

Omgekeerd wordt vanuit Bonaire weer teruggevlogen naar Amsterdam met eveneens een tussenstop in Caracas. De twee vluchten per week zullen vanaf aanstaande woensdag opnieuw worden uitgevoerd met de DC-10, in plaats van met de Boeing 747, die de Bonaire-vlucht de afgelopen maanden op zaterdag uitvoede.

Opmerkelijk zijn de zeer gunstige aankomst- en vertrektijden van de Bonaire-vluchten. Op zowel woensdag als vrijdag vertrekt de KLM-machine om half elf in de ochtend om om 17.25 te landen op Bonaie. Om 17.10 vertrekt de vlucht weer van Bonaire met bestemming Amsterdam.

Zoals bekend, is op Curaçao de nodige commotie ontstaan door de late aankomst- en vertrektijden van de KLM-vluchten op de meeste dagen van de week.

In verband met de aanvang van de tweede wekelijkse vlucht op Bonaire zal bij aankomst van de KLM-vlucht een kleine feestelijke bijeenkomst worden georganiseerd door de Tourism Corporation Bonaire, waarbij naast enige toespraken door verschillende personen ook een gedenkteken zal worden aangeboden aan de gezagvoerder van de DC-10.

Tevens zal aan de passagiers van de KLM-vlucht in de aankomsthal een drankje worden aangeboden ter ere van de eerste 'tweede' vlucht.

Mujaheddin-leider in Kroatie aangehouden

ZAGREB - Kroatische eenheden hebben zaterdag de leider van de Mujaheddin die in Bosnië-Herzegovina vechten, gevangengenomen.

Het Sloveense persbureau STA meldde dat het gaat om Abu Abdulaziz die in centraal-Bosnië bij Novi Travnik zou zijn aangehouden. Het in Londen uitgegeven Arabische dagblad Al-Hayat berichtte dat de 48-jarige Abdulaziz afkomstig is uit een van de Golfstaten. Hij zou zes jaar in Afghanistan tegen het Sovjetleger hebben gevochten en daarnaast in Kashmir, Ethiopië en op de Filipijnen zijn gestationeerd. De in Bosnië aanwezige Mujaheddin zijn volgens Al-Hayat hoofdzakelijk Algerijnen, Iraniers, Jordaniers, Palestijnen, Saudi's, Syriers, Turken en vrijwilligers uit de Golfstaten.



Op de foto het moment waarop R. Hodgeson en W. Verstappen van Ascon een uitleg geven over het project waarmee men bezig is.

Vordering renovatie toeristische wegen

KRALENDIJK — Afgelopen week heeft het bedrijf Ascon nv een presentatie gegeven aan het Bestuurscollege over de vordering van de werkzaamheden die moeten leiden tot een renovatie van aan de diverse toeristische wegen.

Ascon nv is met financiering door de Europese Gemeenschap (EG) bezig met herstelwerkzaamheden aan de verschillende toeristische wegen op Bonaire. Een van de belangrijkste projecten daarbij is de renovatie van het wegdek op de weg die van Santa Barbara leidt langs het Gotomeer naar Rincon.

Verder zal ook worden gewerkt aan het herstellen van de wandelpaden die op verschillende plaatsen langs de kust zijn aangelegd, maar die in de loop der jaren zo slecht zijn geworden dat zij nauwelijks voor voetgangers nog toegankelijk zijn. Vooralsnog heeft Ascon zich voornamelijk bezig gehouden met voorbereidende werkzaamheden voordat met de uitvoering van de renovatie kan worden begonnen.

Alliance Francaise weer aktief

KRALENDIJK — Na een stilte van enkele jaren worden opnieuw pogingen ondernomen om de Alliance Française te heractiveren. De Alliance Française heeft tot doelstelling om diegenen die van de Franse taal houden in de legenheid te stellen deze ook te gebruiken.

Onder andere zullen men bijeenkomsten worden georganiseerd, maar ook worden er culinaire activiteiten, lezingen en voordrachten gepland. Daarnaast zal men de behoefte peilen onder geïnteresseerden om een cursus in de Franse taal te volgen.

Er wordt op 9 november om 20.00 uur een bijeenkomst georganiseerd in Padvindershuis Oûbaas Carlos Nicolaas op Playa Pabou. Belangstellende kunnen meer informatie verkrijgen bij Monique van Hoppe (tel.: 4699).

Prijzen stijgen op Bonaire met 0,1 %

KRALENDIJK — Het consumentenprijsindexcijfer voor Bonaire is in augustus 1992 met 0,1 procent gestegen ten opzichte van juni 1992. Het indexcijder was 103.5 in juni 1992 en is 103.6 geworden in augustus 1992.

Tussen juni 1992 en augustus 1992 bleven de indexcijfers voor de sectoren 'voeding', 'gezondheidszorg' en 'vervoer en communicatie en 'recreatie en ontwikkeling' op Bonaire gelijk. 'kleding en schoeisel' daalde met 0,3 procent, de rest van de sectoren maakte een stijging mee. 'Dranken en rookwaren' bij voorbeeld steeg met 0,1 procent, 'woninginrichting en huisraad' met 0,1 procent en 'overig met 0,1 procent.

In de sector 'voeding' werden prijsdalingen waargenomen voor de subgroepen 'vlees en vis'. Binnen deze sector werden ook 'aardappelen, groenten en fruit' en 'overige voedingsmiddelen' goedkoper, terwijl met name voor 'zuivelprodukten' prijsstijgingen werden waargenomen. In de sector 'overig' werden vooral prijsstijgingen waargenomen in de sfeer van de persoonlijke verzorging.

Tussen augustus 1991 en augustus 1992 liep het consumentenprijsindexcijfer van 101.7 naar 103.6 wat een stijging betekent van 1,9 procent. Dit blijkt uit de gegevens die door het Centraal Bureau voor de Statistiek zijn berekend: voeding -; dranken en rookwaren +0,1 procent; kleding en schoeisel -0,3 procent; wonen +0,3 procent; woninginrichting en huisraad +0,1 procent; gezondheidszorg -; vervoer en communicatie -; recreatie en ontwikkeling -; overig +0,1 procent en totaal +0,1 procent.

Conservatieve christenen voor Clinton:

Doorslag geeft portemonnee

NEW YORK - De verwoede pogingen van de Republikeinse partij om stemmen van conservatieve gelovigen binnen te halen lijken te mislukken.

Volgens een opiniepeiling van de televisiezender VISN geven zij, net als de stemgerechtigden in het algemeen, de voorkeur aan de Democraat Bill Clinton boven de republikein George Bush. Van de ondervraagden die aangaven de bijbel woord voor woord te geloven, zei 37 procent te zullen stemmen op Clinton; 36 procent is van plan op Bush te stemmen. De Republikeinse partij had gehoopt de conservatieve gelovigen voor zich te winnen door hun een prominente plaats te geven op de partijconventie, waar Bush werd gekozen tot presidentskandidaat.

Driekwart van de ondervraagden zegt dat zij de economische situatie in hun stemgedrag zwaarder laten wegen dan religieuze opvattingen. Slechts bij tien procent van de ondervraagden geven religieuze overwegingen de doorslag.

In Damascus gevestigde groepen absent

Oppositie Irak in Kurdistan bijeen

DAMASCUS - Iraakse oppositiegroepen beginnen dinsdag aan een bijeenkomst in Iraaks Kurdistan waarbij een gezamenlijk leiderschap moet worden vastgesteld, een nieuwe vergrote assemblee gekozen en een gezamenlijke strategie bekrachtigd om het regime van de Iraakse president Saddam Husayn omver te werpen.

De conferentie, in de Noord-Iraakse plaats Salaheddin, is een vervolg op eerdere bijeenkomsten eind september in dezelfde plaats en in juni in Bayrut. Deelnemers zijn in principe vertegenwoordigers van ongeveer 33 stromingen binnen de Iraakse oppositie, van Kurden, Shi'iten, Assyriërs en Toerkmenen tot nationalisten, Iraakse groepen en onafhankelijken.

Belangerijke Shi'itische groepen als de Opperste raad van de Islamitische revolutie in Irak (Sairi) van de in Teheran gevestigde Hojatoleslam Mohamed Baqr Al-Hakim, de Dawa'a-beweging en de organisatie van de Islamitische actie kondigden aan te zullen komen. Zes groepen die hun hoofdkwartier hebben in de Syrische hoofdstad Damascus, hebben echter laten weten dat zij niet van de partij zullen zijn. De zes lieten via een woordvoerder weten dat de conferentie in Salaheddin "pro-Westers" zou zijn en erop uit zou zijn Irak op te delen. De afwezigheid van de zes in Damascus verblijvende groepen werd door waarnemers echter vooral gezien als een teken dat de Syrische president Hafez al-Assad moeite heeft met de Iraakse oppositie, met name met het onafhankelijkheidsstreven van de Iraakse Kurden.

Turkse tanks zijn het noorden van Irak binnengedrongen om separatistische Koerdische rebellen af te snijden van hun bases in het gebied. Dit hebben legerfunctionarissen dinsdag verklaard tegen het semi-officiële persbureau Anatolia. Twintig tanks staken maandag de rivier de Hezil over, die gedeeltelijk de grens vormt ten noorden van de Iraakse stad Zakho. De Turkse tankeenheden hebben contact gemaakt met Iraakse Kurdische guerrillatroepen, waarmee een tangbeweging werd voltooid die de ontsnappingroutes van strijders van de Kurdistaanse arbeiderspartij (PKK) afsnijdt, aldus de Turkse militairen.

Mandela voor politieke top over indammen geweld

JOHANNESBURG - Nelson Mandela, leider van de anti-apartheidsorganisatie ANC, heeft zich dinsdag uitgesproken voor een top van alle politieke leiders in Zuid-Afrika om een einde te maken aan het geweld in de zwarte woonoorden.

De ANC-voorman reageerde op een oproep van president F.W. de Klerk die maandag had gepleit voor een onderhoud over de gewelddadigheden tussen Mandela en Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi van de Inkatha vrijheidspartij. De Klerk en Mandela achten een gesprek noodzakelijk na het geweld van het afgelopen weekeinde in de provincie Natal. Naar schatting veertig mensen kwamen daarbij om het leven.

Kim Hodgson, woordvoerder namens Inkatha, zei dinsdag niet te weten hoe Buthelezi denkt over een eventuele top waarbij het geweld ter sprake komt.

De Zuid-Afrikaanse minister van Binnenlandse Zaken, Gerrit Viljoen, heeft dinsdag zijn ontslag ingediend om gezondheidsredenen. Dat is uit regeringskringen vernomen.

Voorbereiding op winterkou



SARAJEVO - Bosniers zijn dezer dagen druk bezig met het sprokkelen van hout om zich voor te bereiden op de komende winter. Dit is nodig omdat men allang niet meer kan rekenen op de levering van gas en stroom als gevolg van de oorlogsomstandigheden in de Bosnische hoofdstad.

De FRANSE staalgigant Usinor Salicor is over de eerste zes maanden van dit jaar diep in de rode cijfers gedoken. De op een na grootste staalproducent van de wereld leed een verlies van 360 miljoen frank (Nf 119 miljoen). Over dezelfde periode van vorig jaar haalde Usinor Salicor nog een winst van 875 frank. Het bedrijfsresultaat slonk van 1,1 miljard naar 144 miljoen frank. De omzet kwam uit op 48,11 miljard fank, 6,5 procent minder dan in de eerste helft van 1991.

Gewenst: een anti-corruptiewet met omgekeerde bewijslast

Plotseling een jacht op het Spaanse Water

WILLEMSTAD — Eigenlijk zou een politiek gezagsdrager moeten bewijzen dat de groei van zijn vermogen tijdens zijn ambtstermijn *niet* afkomstig is uit corruptie. Dat is namelijk makkelijker dan dat het Openbaar Ministerie moet aantonen dat een bestuurder zich onrechtmatig verrijkt heeft. Dat is de achterliggende conclusie in een stellingname van Oscar Castillo van pressiegroep Kousa Komun.

De wet op de strafrechtelijke ministeriële verantwoordelijkheid is jaren geleden voorgesteld, maar nooit behandeld in de Staten. Nu twee voormalige bewindslieden door het O.M. op hun doen en laten worden onderzocht heeft dat wetsontwerp tegen corruptie aan parlementaire actualiteit gewonnen. Het vraagt echter politieke wil om die wet nu aan te nemen.

Oscar Castillo van Kousa Komun meent dat de voorgestelde wet op zich te zwak is. Er zou naast deze wet een tweede landsverordening aangenomen moeten worden. Daarin moeten twee dingen staan: de regeling om te controleren wat het vermogen is aan het begin en aan het eind van de bestuursperiode van een politicus (vermogensvergelijking); en een duidelijke omschrijving van 'laakbaar gedrag' zodat het Openbaar Ministerie met de wet in de hand vermoedens van onrechtmatige verrijking door bewindslieden, beter kan onderzoeken.

De structuur van de Antilliaanse en Curaçaose samenleving lenen zich voor corruptie, net als in menig ander land. Het is volgens Castillo mogelijk een aantal maatregelen te treffen die het scala dat ligt tussen omkoperij en nepotisme niet zullen uitroeien, maar toch enigzins beheersbaar maken. In een lezing maandag voor ex-studenten van de Sociaal Economische Faculteit van de UNA liet hij enkele gedachten daarover los.

CRISIS

Corruptie uit zich het sterktst in een maatschappij waarin crisis heerst. Zo'n crisis is te herkennen aan normverlies, socialisatie-(=opvoedings)problemen, materialisme, gebrek aan leiderschap, een politieke cultuur waarin het persoonlijk belang het algemeen prevaleert, een slecht functionerend politiek systeem en een gebrek aan controle.

Vooral een controlemechanisme voorkomt dat mensen degeneren. "Een persoon die zich gecontroleerd voelt, is in de regel een beter mens", vat Castillo samen. Kenmerken van een crisismaatschappij herkent hij in de lokale samenleving.

De overheidsfinanciën vormen een terrein waarop die controle zeker noodzakelijk is. Extern doet de Rekenkamer dat ten behoeve van het parlement; intern staan aan de bestuurders lands- en eilandsaccountants ter beschikking. Maar daarnaast is er ook een anti-corruptiewetgeving nodig. Want als controle faalt, gaat de deur open voor corruptie en wordt de democratie uitgehold. Er ontstaat een vertrouwenscrisis en een legitimiteitscrisis: het respect voor bestuurders neemt af. Het wantrouwen en gebrek aan respect kan besturen onmogelijk maken en een samenleving te gronde richten. Op de Antillen zal dat niet gebeuren zolang het Nederlands Koninkrijk een rol blijft spelen. Maar dat is niet gezond, zegt Castillo. Een samenleving moet steunen op een interne sterkte en niet op een externe kracht.

ENG EN RUIM

Een moeilijkheid in een anti-corruptiewet is de definitie van corruptie. In de enge zin gaan het om omkoping, in de ruime zin gaat er erom dat een gezagsdrager zich onrechtmatig verrijkt. Wetgeving die uitgaat van de enge zin, kent een overeenkomstige enge delictomschrijving, maakt vermogensvergelijking onmogelijk en ziet de opzettelijke benadeling van het algemeen belang niet als strafbaar.

Wordt de ruime betekenis maatstaf dan heeft het Openbaar Ministerie een veel grotere paraplu waaronder zaken kunnen vallen die in aanmerking komen voor strafvervolging. Dan is ook vermogensvergelijking mogelijk en is het opzettelijk benadelen van het algemeen belang en zelfs het schuld hebben aan het laten benadelen strafbaar.

Vooralsnog hanteert de Antilliaanse wetgever de beperkte opvatting, waar justitie zich aan moet houden. Het is bijvoorbeeld niet strafbaar dat een gezagsdrager een bedrijf opricht en zakelijk onderhandelt met de overheid. Het is ook niet strafbaar om een vriend zakelijk te bevoordelen.

Het wetsvoorstel is in 1986 (na Tanki gate) geformuleerd om de verantwoordelijkheid van gezagsdragers te regelen. Dezer dagen heeft minister Römer verklaard geen bezwaren te hebben tegen de invoering van de wet, aldus Castillo. Maar wat houdt die wet is en helpt zij? Castillo heeft hier zo zijn twijfels over. De wet draait om het verantwoordelijk zijn voor het afkondigen van wetten die in strijd zijn met andere wetten. Voor zover daar al sprake mag zijn van corrupt handelen dan bepaalt artikel 1 ook nog eens dat aangetoond moet worden dat de bewindsman wist wat hij deed. De opzet moet bewezen worden.

NALATIGHEID

Castillo denkt dat het *opzet*-delict vervangen moet worden voor het *schuld*-delict. Dan is beter te bewijzen dat het gaat om een onrechtmatigheid. Immers, schuld door grove nalatigheid is beter aan te tonen. Een gezagsdrager kan aangesproken worden op het gegeven dat hij bepaalde zaken had moeten weten, voorkomen of althans laten onderzoeken. Castillo pleit voor een nevenwet die tegelijk met de wet op de strafrechtelijke ministeriële verantwoordelijkheid in werking moet treden. Daarin moet naast corruptie ook ander laakbaar gedrag van de gezagsdrager omschreven worden ten behoeve van het Openbaar Ministerie en het moet mogelijk zijn om het vermogen van een politiek gezagsdrager door een accountant te laten controleren aan het begin en aan het eind en indien daar grond voor is, ook tijdens zijn ambtstermijn.

Het idee van de omkering van de bewijslast moet aan het accountantsonderzoek gekoppeld worden. Een idee dat Kausa Komun al een jaar na Tanki Gate aankaartte.

VENEZUELA

Het invoeren van de wet betekent dat de overheid de beslising neemt haar eigen gedrag strafbaar te maken. "En dat is niet mis", heeft prof. Hoefnagels gezegd. "Maar,...niet onmogelijk", vult Castillo aan. In Venezuela is de wet van kracht. Dat zij niet veel resultaten oplevert, is niet aan de wet te wijten, maar is een bewijs dat de maatschappij daar zo corrupt is dat ook het Openbaar Ministerie en de accountantssector er door beïnvloed zijn. Castillo neemt krachtig stelling hiertegen: "Corrupt zijn mag geen *way of life* worden van de samenleving, want dan kun je het niet meer bestrijden". Hij zegt ook: "Het ontbreken van wetgeving voor het in toom houden van corruptie heeft op zich een corrumperende werking op de samenleving: iedereen ziet de corruptie en ziet ook dat zij niet gestraft wordt. Corruptie wordt nastrevenswaardig."

OMZICHTIG

Castillo draait het ook om: een goede wet vermijdt de kracht van het slechte voorbeeld. Want zelfs als een 'foute' gezagsdrager steelt, zal hij zijn buit omzichtig moeten bewaren op dit eiland. Pronkt hij opzichtig, dan wordt hij makkelijk om juridisch te pakken. "Aangezien de bewijslast dan bij hem ligt, zal hij moeten uitleggen hoe hij plotseling aan dat jacht op het Spaanse Water is gekomen."



■ *Oscar Castillo: "Je eigen gedrag als gezagsdrager strafbaar maken is niet mis, maar ook niet onmogelijk."*

Twaalf jaar geëist voor dodelijke schietpartij

ARNHEM — Officier van justitie mr. I. Langenhorst heeft dinsdag voor de rechtbank in Anrhem een celstraf geëist van twaalf jaar tegen de verdachte van een schietpartij in Wageningen, de 20-jarige Antilliaan J.D.S. uit Ede. Het incident vond plaats op 29 maart voor de ingang van discotheek Fantasy en kostte het leven aan de 35-jarige B. van den Heuvel uit Wageningen. Het slachtoffer wilde bemiddelen in een ruzie tussen tussen de 20-jarige Edenaar en diens vriendin.

Zijn behulpzaamheid werd hem echter fataal. Zijn 56-jarige zwager die ook wilde helpen, raakte ernstig gewond. De vrouw van Van den Heuvel liep een schampschot op. S. had in die bewuste nacht in de discotheek ruzie gekregen met zijn vriendin en de ruzie werd op straat voortgezet. Op dat moment arriveerden het 35-jarige slachtoffer, zijn zwager en hun beider echtgenotes. Zij zouden hebben gezien dat het meisje werd geslagen. Na een korte woordenwisseling tussen de twee mannen en de Edenaar zou de laatste zijn pistool hebben getrokken en hebben geschoten.

Volgens de vriendin van S. zou haar vriend uit agressie hebben geschoten. Zelf verklaarde hij tegenover de politie uit zelfverdediging te hebben gehandeld. Na de schietpartij zou S. samen met zijn vriendin zijn ondergedoken in Amsterdam waar hij enige dagen later werd aangehouden.

Voor de rechtbank zei S. zich niet veel meer te kunnen herinneren van de bewuste schietpartij. Hij wordt ook nog verdacht van een poging tot doodslag op een taxichauffeur in Ede. S. zou de man hebben gestoken nadat deze weigerde hem naar Arnhem te vervoeren.

"Twee gruwelijke incidenten waarbij onschuldige burgers het slachtoffer zijn geworden van de agressie van S.", aldus de officier van justitie. Langenhorst zei de rapportage van het Pieter Baan Centrum met stijgende verbazing te hebben gelezen. S. zou geen enkel mededogen hebben met zijn slachtoffers. Volgens de rapportage is S. nauwelijks voorzien van enige gewetensfunctie en was hij altijd bang af te gaan in het bijzijn van zijn vriendin. S. moet volledig toerekeningsvatbaar worden geacht, aldus het Pieter Baan Centrum.

S. zou twee jaar geleden van **Curacao** naar Nederland zijn gekomen om hier de drugshandel voort te zetten en weer rijk terug te keren naar zijn geboorte-eiland. Volgens de raadsman van S., mr. P. Augustinus, is zijn cliënt direct na de schietpartij in de media afgeschilderd als een monster. Bij het steken van een taxichauffeur en een portier zou zijn client uit noodweer hebben gehandeld aldus Augustinus. Voor dit feit vroeg hij de rechtbank om ontslag van rechtsvervolging. Bij het incident in Wageningen zou S. pas zijn gaan schieten nadat hij zich bedreigd voelde. Augustinus pleitte voor de maximale gevangenisstraf van vier à vijf jaar.

Zuidamerikaanse landen ook tegen plutoniumtransporten

SANTIAGO/WILLEMSTAD — Panama, Colombia, Ecuador, Peru en Chili scharen zich in de rij tegenstanders van het plutoniumtransport langs hun kusten, havens en eilanden. Dat verklaarde maandag ambassadeur Jaime Marchán namens de minister van Buitenlandse Zaken van Ecuador. Ook Argentinië, Uruguay en Brazilië hebben Japan gewaarschuwd dat zij hun wateren en havens sluiten voor het transport.

Een commissie bestaande uit leden van de eerstgenoemde staten heeft zich al bezig gehouden met de voorbereiding van een stuk, dat voorziet in striktere controle op het vervoer van vreemde of giftige stoffen. Het stuk zal op de eerstvolgende vergadering van ministers van Buitenlandse Zaken van de betrokken landen worden aangeboden.

Marchán benadrukt dat de commissie Japan al verzocht heeft niet langs hun landen te varen in verband met de mogelijke gevaren en risico's. "Wij zijn overeengekomen om geen doorvaart door onze territoriale wateren (200 mijlszone) te accepteren, evenmin als het binnenlopen van onze havens".

De directeur van het militair geografisch instituut van Chili, Martín Muñoz, verklaarde dinsdag dat de vaarcondities in de Straat Drake voor gewoon scheepvaartverkeer al gevaarlijk zijn, laat staan voor een schip met een dergelijke giftige lading. De Straat Drake ligt bij Kaap Hoorn, aan de uiterste zuidpunt van Zuid-Amerika. De weg via Kaap Hoorn is een van de mogelijke routes die het plutoniumschip zal volgen.

WILLEMSTAD - Het bestuur van de Politie Sport Vereniging (P.S.V.) houdt vanavond te Vaersenbaai een vergadering waarvoor alle leden worden uitgenodigd. Het enige agendapunt gaat over het voortbestaan van de vereniging. De vergadering begint om half acht en het bestuur maakt een dringend beroep op alle leden om op tijd aanwezig te zijn.

Financieel Nieuws

Ondanks onverwacht hoge economische groei:

Wall Street toch beetje achteruit

NEW YORK - De Newyorkse effectenbeurs heeft dinsdag een deel van de flinke koerswinsten van de voorgaande dag moeten prijsgeven. De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste aandelen daalde met 8,40 punten tot 3.235,71. De verhouding tussen de aantallen lager en hoger sluitende fondsen bedroeg ongeveer negen tegen acht. De omzet kwam uit op 201 miljoen aandelen tegen 187 miljoen op maandag.

Het nieuws dat de Amerikaanse economie in het derde kwartaal onverwacht sterk is gegroeid met 2,7 procent op jaarbasis was een aangename verrassing voor de beurs. Het enthousiasme daarover werd echter getemperd door de daling van de index van het vertrouwen van de consument van 57,3 in september tot 53,0 deze maand. Bovendien werkte de teleurstelling over de maandag gepubliceerde kwartaalcijfers van American Express nog door en moesten belangrijke fondsen als IBM en General Motors inleveren.

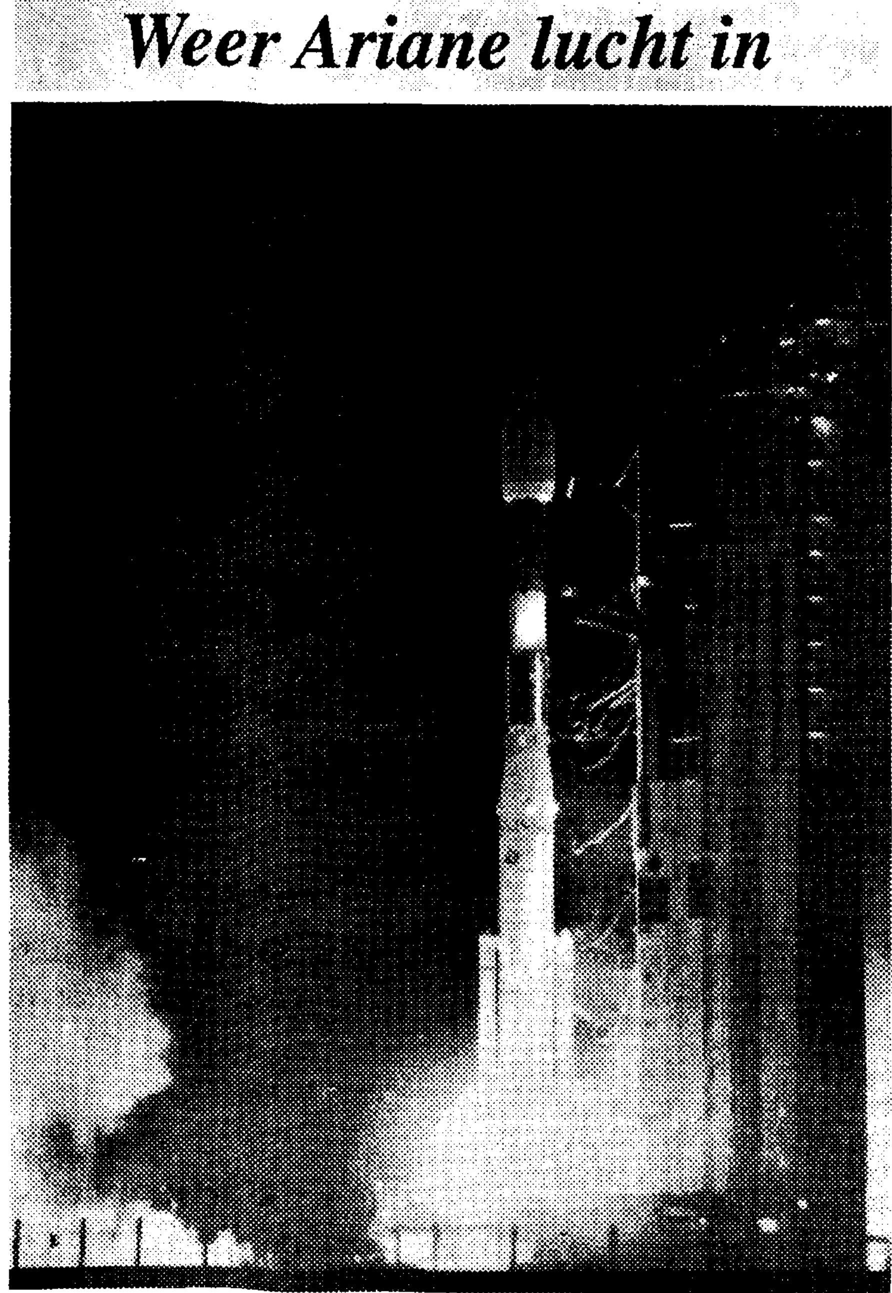
Voorspeld was dat de VS-economie in het derde kwartaal zou groeien met 1,6. Het werd een groei van 2,7 procent. In het voorgaande kwartaal bedroeg de groei anderhalf procent. De vorige opgave hiervan bedroeg 1,4 procent. Alle componenten waarmee de economische groei wordt gemeten waren in het derde kwartaal positief, behalve de export. De grootste bijdrage aan de groei kwam van de particuliere bestedingen. Het dinsdag bekendgemaakte groeipercentage is het belangrijkste economische gegeven dat kort voor de presidentsverkiezingen wordt bekendgemaakt. Het gaat overigens om een eerste opgave van de groei, die tweemaal wordt herzien.

Op de valutamarkt in New York ging de dollarkoers omlaag. Tegen het slot van de handel werd Nf 1,7200 genoteerd na een slotkoers van Nf 1,7250 in Amsterdam. Maandag sloot de dollar in New York op Nf 1,7215.

■ *KOUROU - Een Ariane V-54 raket werd gelanceerd vanaf zijn gebruikelijke lanceerplaats in Kourou, Frans Guyana. Met aan boord een Amerikaanse communicatiesatelliet, de Galaxy-VII van Hughes Communications Inc. Deze satelliet zal gaan zorgen voor de verzending van tv- en telecommunicatie-programma's en verder ook voor het versturen van data met als bestemming het gehele gebied van de VS.*

(AFP-satellietfoto)

Weer Ariane lucht in



RJR Nabisco:in derde kwartaal goed resultaat

EW YORK - De winst het Amerikaanse k- en levensmiddelenern RJR Nabisco is t derde kwartaal van jaar gestegen van 123 oen dollar tot 182 mildollar. De omzet grovan 3,76 miljard dolot 4,02 miljard dollar.

de eerste negen maavan het jaar steeg de van 207 miljoen dollar 254 miljoen dollar en de van 11,01 miljard dolot 11,665 miljard dollar, zo heeft het concern dinsdag bekendgemaakt. Het resultaat over het derde kwartaal omvat buitengewone lasten van zeventig miljoen dollar in verband met het wegwerken van 511 miljoen dollar aan hoogrentende schulden. RJR Nabisco heeft gebruik gemaakt van het lage rentepeil in de VS om verplichtingen met hoge rente om te zetten in goedkopere leningen.

De tabakdivisie van RJR, met onder meer het sigarettenmerk Camel, wist de omzet in het derde kwartaal met zeven procent te vergroten van 2,17 tot 2,33 miljard dollar. Er was in bijna de hele wereld sprake van volumegroei. Alleen in West-Europa verkocht het concern iets minder, maar dat werd ruimschoots gecompenseerd door de koersdaling van de dollar ten opzichte van andere valuta's.

stman Kodak:

zet en winst genomen

W YORK - Het Amense fotografie- en checoncern Eastman k heeft in het derde taal van dit jaar een winst geboekt van miljoen dollar in verking met een verlies 118 miljoen dollar in elfde periode van 1991.

esultaten zijn sterk vernd door bijzondere n in beide perioden. er deze posten zou er winststijging zijn est van ruim vier prozo blijkt uit de dinsdag bliceerde cijfers. Eas-Kodak trof in het derde taal van vorig jaar een iening van 435 miljoen voor een herstructuren voor de kosten van de nwerking van farmaciecter Sterling Drug met ranse Sanofi. De omzet in het derde kwartaal 6,5 procent van 4,93 rd dollar tot 5,25 mildollar.

itish Steel rlaagt oductie

ONDEN - Het Britse concern British Steel pany (BSC) verkleint komende drie nden zijn staalpromet twintig proten opzichte van de uktie van een jaar len.

woordvoerder van het rn verklaarde dag dat de maatregel edelijk zal resulteren rkorting van de werkvoor een deel van het neel. BSC gaat minder ceren omdat de vraag el binnen- als buitenkleiner is geworden. De egel van het staalconis wederom een bewijs het de economie van Brittannie niet goed BSC leed in het boek-1991/92 een verlies van miljoen pond sterling de huidige koers ongeNf 151 miljoen). In het pen boekjaar liet BSC duizend arbeidsen verdwijnen.

KLM en Philips geven terrein prijs

Damrak ongeanimeerd

AMSTERDAM - Op een ongeanimeerde Amsterdamse effectenbeurs moesten KLM en Philips woensdagochtend enig terrein prijsgeven. Voor de rest waren bij een rustige handel weinig uitschieters te noteren. De stemmingsindex noteerde rond het middaguur onveranderd op 104,8.

Ondanks de iets hogere dollar waren de internationale waarden prijshoudend tot iets lager. Philips moest onder invloed van enig buitenlands aanbod Nf 0,60 terug op Nf 19,60. De algehele malaise in de afzet van consumentenelektronica speelt dit fonds niet in de kaart. KLM moest ook zes dubbeltjes inleveren op Nf 23,80 nu de concurrentie in de luchtvaartwereld de marges onder druk lijkt te zetten. De overige fondsen gingen tot twee dubbeltjes terug.

Fokker moest aan de vooravond van de bekendmaking van het contract met DASA twintig cent terug op Nf 18,60 na de afgelopen dagen onder invloed van datzelfde gegeven fors te zijn gestegen. DSM moest tien cent inleveren op Nf 84,60. Handelaren zijn niet helemaal gerust op de cijfers van het derde kwartaal die donderdag worden gepubliceerd. Rekening wordt gehouden met een winstterugval van Nf 108 miljoen in het derde kwartaal vorig jaar tot Nf 70 miljoen dit jaar. Het effect daarvan is overigens al voor een groot deel in de koers verwerkt.

De financiële waarden konden zich goed staande houden. Aegon was drie dubbeltjes beter op Nf 73,70 en AMEV tien cent op Nf 63,50. Rekening wordt gehouden met een lagere rente, hoewel de Duitse Centrale bank woensdag een nieuwe speciale belening toewees tegen een onveranderde rente van 8,75 procent.

Op de lokale- en de parallelmarkt waren nauwelijks ontwikkelingen van belang aanwezig. De obligatiemarkt noteerde onveranderd tot vijf cent lager.

Levering toestellen afgenomen

Boeing:Kwartaal resultaat minder

SEATTLE - De Amerikaanse vliegtuigbouwer Boeing heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettowinst behaald van 364 miljoen dollar bij een omzet van 6,9 miljard dollar. In het derde kwartaal van vorig jaar kwam de winst uit op 401 miljoen dollar en boekte het concern een omzet van 7,66 miljard dollar.

Boeing gaf maandag bij de presentatie van de kwartaalcijfers als toelichting dat de vermindering van het resultaat voornamelijk te wijten is aan een daling van het aantal afgeleverde vliegtuigen. Over de eerste negen maanden steeg de winst van 1,2 miljard tot 1,3 miljard dollar. De omzet in deze periode nam toe van 21,6 miljard tot 22,7 miljard dollar.

Over de eerste drie kwartalen verkocht Boeing meer vliegtuigen. Het concern wist verder de kosten in al zijn divisies te verminderen, waartegenover wel meer uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling stonden voor het 777-programma.

***

De VS-vliegtuigbouwer LOCKHEED onderzoekt de mogelijkheid van overneming van de divisie gevechtsvliegtuigen van General Dynamics, aldus de Wall Street Journal. General Dynamics heeft steeds **gezegd** de gevechtsvliegtuigen **als** een kernactiviteit te beschouwen. Geen van beide ondernemingen wilde reageren op de berichtgeving.

Olie- en staalgigant USX:

Resultaat slechter

NEW YORK - De resultaten van de Amerikaanse olie- en staalgigant USX zijn in het derde kwartaal van dit jaar verslechterd. De winst van de oliedivisie USX-Marathon daalde van 23 miljoen dollar tot 17 miljoen dollar, terwijl de staalpoot USX-Steel een winst van vijf miljoen dollar zag omslaan in een verlies van zeven miljoen dollar. USX ontstond in 1982 toen het staalconcern US Steel de oliemaatschappij Marathon Oil overnam voor 5,9 miljard dollar.

Het concern liet dinsdag bij de publicatie van de cijfers weten dat de winstdaling bij USX-Marathon vooral is toe te schrijven aan de geringe marges bij raffinageprodukten en onderhoudskosten voor een raffinaderij. De omzet verminderde van 3,5 tot 3,4 miljard dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar steeg de winst van 158 miljoen dollar tot 278 miljoen dollar bij een flinke daling van de omzet van 10,4 miljard dollar tot 9,5 miljard dollar.

De omzet van USX-Steel nam in het derde kwartaal licht af van 1,28 tot 1,27 miljard dollar. Over de eerste negen maanden was er een forse daling van het verlies van 342 miljoen dollar tot 14 miljoen dollar. Topman Charles A. Corry verwacht gezien de zwakte van de Amerikaanse economie geen toeneming van de afzet in het vierde kwartaal. Begin volgend jaar zal de situatie op de binnenlandse staalmarkt volgens hem echter wel verbeteren "als de misstanden in de handel worden gecorrigeerd". Corry doelde daarmee op de procedures die tegen buitenlandse staalproducenten lopen wegens vermeende dumping.

Groei Duitse economie: één procent

BONN - De economische groei van Duitsland zal dit jaar en volgend jaar slechts één procent bedragen.

Tot deze conclusie komen de vijf grote Duitse instituten voor economisch onderzoek in hun najaarsrapport, dat dinsdag verschijnt. Maandag was het rapport al in grote lijnen uitgelekt. Vooral de ramingen voor de groei in het westen van Duitsland zijn verlaagd. In haar jongste raming gaat de regering in Bonn er nog van uit dat de economie in het westen van het land dit jaar kan groeien met anderhalf procent. De instituten houden het op één procent en voor volgend jaar zelfs op een zeer magere halve procent. De regering denkt dat in 1993 de groei nog op een a anderhalf procent kan uitkomen.

Bristol Myers verkoopt dochter

NEW YORK - Het Amerikaanse farmaciebedrijf Bristol-Myers Squibb verkoopt zijn dochteronderneming Drackett Company voor 1,15 miljard dollar (Nf 2 miljard) aan Johnson Wax, onderdeel van het Amerikaanse concern Johnson and Son.

Dit hebben de betrokken partijen dinsdag bekendgemaakt. Drackett produceert huishoudelijke reinigingsmiddelen en heeft zestienhonderd werknemers in de VS en Canada. Johnson Wax is van plan de activiteiten van Drackett op het gebied van meubelonderhoud en luchtverfrissers weer te verkopen omdat het bedrijf op die terreinen al een sterke positie heeft.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 28 OKTOBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.420	1.440	1.460
PND STERLING	2.755	2.810	2.870
NED GLD	102.49	103.21	104.01
ZW FRANCS	129.87	130.59	131.39
FR FRANCS	32.92	34.02	34.72
DUITSE MARK	115.49	116.21	117.01
IT LIRE	1.02	1.32	1.38
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	144.63	145.49	146.29
ECU	-.-	228.63	229.43

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

EG:Verder overleg met VS over GATT

LUXEMBURG - De Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten gaan opnieuw proberen tot een akkoord te komen in de GATT-onderhandelingen over liberalisering van de wereldhandel. Dit heeft het lid van de Europese commissie voor landbouwzaken, Ray MacSharry, dinsdag verklaard aan het eind van een tweedaagse bijeenkomst van de EG-ministers van Landbouw in Luxemburg.

MacSharry verklaarde kort tevoren een telefoontje te hebben gekregen van de Amerikaanse minister van Landbouw, Edward Madigan. "We gaan door met onderhandelingen over een oplossing die voor beide partijen politiek aanvaardbaar is en ik verwacht Midagan te ontmoeten", aldus de EG-commissaris. Later werd in de VS vernomen dat er geen ontmoeting op het programma staat tussen beide functionarissen. MacSharry zei niet waar en wanneer de twee partijen weer gaan praten, maar volgens de Britse minister van Landbouw, John Gummer, zal dat op zeer korte termijn gebeuren.

Bush zei dinsdag tijdens zijn verkiezingscampagne erop te vertrouwen dat er een akkoord komt. "We boeken vooruitgang, de kloof op het gebied van de landbouw is kleiner geworden", aldus de Amerikaanse president.

American Express boekt verlies

Credit Cards divisie ondervindt concurrentie

NEW YORK - Het Amerikaanse financiële conglomeraat American Express heeft in het derde kwartaal van dit jaar een verlies geleden van 204,7 miljoen dollar na een winst van 30,9 miljoen dollar in hetzelfde kwartaal van vorig jaar.

Het verlies is ontstaan door 342 miljoen dollar aar kosten die zijn gemoeid met een omvangrijke reorganisatie. Die reorganisatie leidt tot het verlies van 4800 banen in de reisdivisie, zo heeft American Express bekendgemaakt. In die divisie werken nu nog ongeveer 53.000 mensen.

Ongeveer twintig procent van de banenvermindering vindt nog dit jaar plaats. Zeventig procent verdwijnt volgend jaar en de rest van de banen wordt in 1994 geschrapt. Eerder al maakte American Express bekend de jaarlijkse kosten met een miljard dollar te willen verminderen.

Het verlies dat nu is ontstaan is het eerste sinds maart 1990.

Het vlaggeschip van het concern, de divisie credit cards, bleef winst maken. Toch merkt American Express hier de gevolgen van sterke concurrentie. Voor het eerst in 34 jaar verminderde het aandeel van American Express op de markt voor credit cards.

Met dollar weinig verandering

Pond herstelt zich iets van teruggang

AMSTERDAM - In de koers van de Amerikaanse dollar is woensdagmorgen nauwelijks verandering gekomen. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om tien uur Nf 1,7245 genoteerd, een fractie lager dan de slotkoers van Nf 1,7250 op dinsdag. In New York sloot de dollar dinsdagavond op Nf 1,7200.

Het pond sterling wist zich iets te herstellen. De koers lag om tien uur op Nf 2,7205 in vergelijking met een slot van Nf 2,7145 op dinsdag. De notering van het pond was sinds het weekeinde gekelderd met zes cent onder invloed van de aanhoudende politieke onzekerheid in Groot-Brittannie en speculatie over een verdere verlaging van de Britse rente.

Het belangrijkste gespreksthema op de valutamarkten is nog steeds de rente in Duitsland. Handelaren zijn het erover eens dat Duitse tarieven omlaag zullen gaan, maar de meningen zijn verdeeld over de vraag of dat al zal gebeuren op de tweewekelijkse vergadering van de Bundesbank op donderdag.

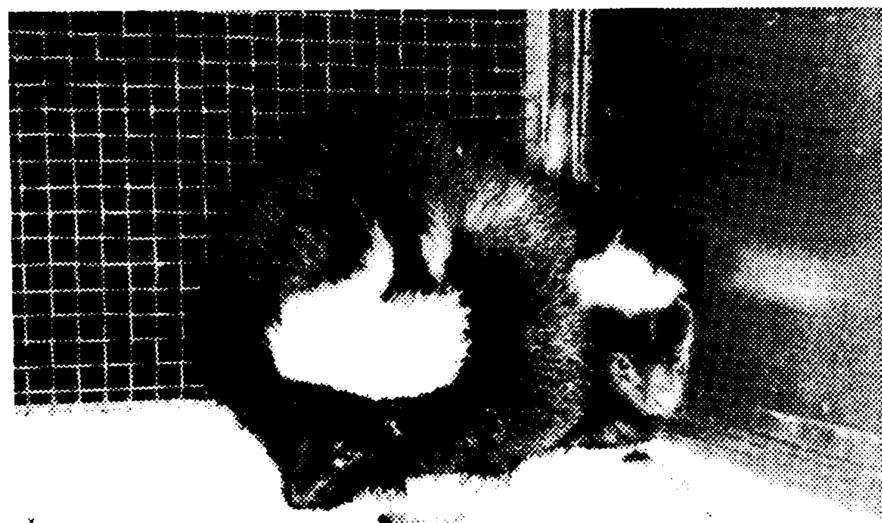
De effectenbeurs in Tokyo sloot woensdag lager onder invloed van winstnemingen. De Nikkei-index van 225 aandelen daalde met 116,85 punten tot 17.068,41, een verlies van 0,7 procent. Handelaren spraken van een saaie dag. De omzet bleef beperkt tot tweehonderd miljoen aandelen.

***

De DUITSE sportwagenfabrikant PORSCHE heeft tegengesproken dat hij wordt ingelijfd door Volkswagen, zoals het economische blad "Capital" heeft bericht. De toekomstige VW-topman Piech, lid van een van de families die Porsche bezit, zou van Porsche een dochteronderneming van VW willen maken.

MENSEN

Het parfum van een stinkdier



De geur van een **stinkdier** is afschuwelijk voor de meeste mensen, maar voor een klein groepje Amerikanen is het als parfum. Het stinkdier, een Noordamerikaans zoogdier van de wezelfamilie, scheidt een viesgeurende vloeistof uit die bedoeld is om zijn aanvallers af te schrikken. De lucht is ondraaglijk, behalve voor leden van de Whiffys' Club. De voorzitter van de club wil alleen geciteerd worden onder de valse naam 'Marilyn' omdat ze bang is dat ze anders problemen krijgt met haar buren. Als leden een vleugje stinkdieregeur nodig hebben, kunnen ze Marilyn bellen. Die bewaardt de slechtgeurende vloeistof in potjes bij haar thuis, zo vertelt ze in een interview met *DPA Features*. Wetenschappers onderschrijven dat sommige mensen een afwijkend reukzintuig hebben, waarschijnlijk genetisch bepaald. Sommige geuren kunnen ze niet ruiken, zoals Pruisisch zuur dat de bittere geur van amandelen heeft en een geur afgeleid van androgenen, het mannelijk geslachtshormoon, dat in de natuur als 'lekker' wordt ervaren.

Slechts de helft van de mensen kan androgene afgeleiden ruiken en alleen de helft van de groep vindt de geur aantrekkelijk. De andere helft vindt dat het stinkt. De hypothese luidt dat iets dergelijks aan de hand is met de leden van Whiffys. Het fenomeen is betrekkelijk zeldzaam. De club heeft maar een klein ledenbestand, maar ieder afzonderlijk is helemaal weg van de lucht van een stinkdier.

Beregoede therapie

Een **achtervolging door een beer** is niet bepaald de therapie die wordt voorgeschreven na een knie-operatie, maar het werkte wel voor Connie Munro, van Alaska.

Na een knie-operatie bleef deze stijf, ondanks al haar pogingen om het gewricht soepel te maken. Alles veranderde toen ze recentelijk een ontmoeting had met een beer. Ze zag het beest toen ze haar auto uitstapte. Het dier kwam in haar richting, waarop ze een snelle sprint waagde om uit de klauwen van de beer te blijven. Ze slaagde daarin en hoorde het beest grommen van verontwaardiging.

Toen pas realiseerde ze zich dat ze had hardgelopen zonder pijn aan haar knie. "Mijn knie werkt." De stijfheid is niet meer teruggekeerd sinds de achtervolging door de beer.

Documenten over JFK vrijgegeven

President George Bush heeft dinsdag zijn handtekening gezet onder een wet die de meeste documenten over de moord op **John F. Kennedy** op 22 november 1963 vrijgeeft. Hij hoopt dat er hierdoor een eind komt aan alle speculaties waartoe de moord 29 jaar na dato nog steeds aanleiding geeft.

Vele duizenden documenten waren al vrijgegeven, maar het bestaan van aanvullend, nog niet onthuld materiaal leidde tot speculaties dat dit materiaal belangrijk nieuw licht op de moord zou kunnen werpen, aldus Bush. Nu worden ook die papieren vrijgegeven, alhoewel er uitzonderingen gemaakt zouden kunnen worden.



■ *Neo-nazi's slaan toe in Duitsland. Steeds vaker maken media melding van activiteiten tegen vreemdelingen door zogenaamde 'skinheads'. Een politie-agent op deze foto begeleidt een jongere naar een rechtszaak waar hij voor zijn racistische daden zal worden beoordeeld.*

Waar we alleen maar van konden dromen
is nu eindelijk gekomen
lang gewacht
lief en zacht
Onze Nicole is een pracht!

Nicole Lucille Deborah Prince
Geboren op 23 oktober 1992



Ouders: Franklin en Arlette
Dam 3

Zuidkorea vreest massale zelfmoord

De Zuidkoreaanse politie is vanaf dinsdag in paraatheid gebracht om aanhangers van meer dan 180 aanverwante kerken en sekten te weerhouden van een **massale zelfmoord**. De leider van de belangrijkste sekte, de zogeheten Dami Mission Society, heeft voor woensdag het einde van de wereld voorspeld en zijn aanhangers de komst van Christus beloofd. De geloofsgemeenschappen beschikken naar eigen zeggen over een aanhang van circa honderdduizend mensen.

De gelovigen denken dat zij klokslag twaalf uur naar de hemel zullen rijzen. De leden van de Dami-kerk geloven dat na hun verrijzenis zeven bittere jaren aanbreken met oorlog, honger en overstromingen. In deze periode zal de aarde vergaan in afwachting van de komst van Jezus Christus.

De leider van de Dami-kerk, de 46-jarige Lee Jang-Lim, is in hechtenis genomen op verdenking van grootscheepse fraude. Gerechtelijk onderzoek wees uit dat Lee meer dan zeven miljoen gulden opstreek door de schenkingen aan zijn gemeente.

Bij de ondervraging zei Lee dat hij zelf niet in zijn profetieën geloofde en dat hij het geld na woensdag zou teruggeven, aldus een woordvoerder van de politie.

Geen 'Sex' voor Japan

Japan verbiedt de invoer van het omstreden **boek van Madonna** met de titel *Sex* omdat er aanstootgevende foto's in staan. Dit heeft een woordvoerder van de Japanse douane woensdag verklaard.

Hij zei dat men vier "obscene afbeeldingen" heeft ontdekt in een in beslag genomen exemplaar, maar zei niet precies wat als obsceen geldt. De Japanse censor verbiedt afbeeldingen waarop schaamhaar of geslachtsdelen te zien zijn.

Wil *Sex* toch in Japan verkocht mogen worden" dan moeten de aanstootgevende afbeeldingen verwijderd worden, aldus de douanewoordvoerder.

Het boek bevat foto's van half naakte lesbiennes met kort haar die Madonna's kruis onder handen dreigen te nemen met een mes, een naakte Madonna die pizza kauwt en de megaster al liftend terwijl ze alleen schoenen met hoge hakken draagt. Op andere foto's scheert ze het schaamhaar bij een man en geeft ze zich over aan ongeremd seksueel gedrag.

Een Japanse uitgever heeft bekendgemaakt dat hij op 1 december komt met een Japanse versie van *Sex* onder de titel *Sex door Madonna*.

Er was eens...ruzie in een rijk koninkrijkje

De regering van **Liechtenstein** heeft het aan de stok met haar monarch, prins Hans Adam II. De regering betwist de prins het recht het pad van Liechtenstein naar Europese integratie vast te leggen.

Prins Hans Adam wil dat een referendum over de vraag of het kleine staatje zich moet aansluiten bij een grote Europese markt gehouden wordt voor 6 december, wanneer de grote buur en economische broeder Zwitserland over dezelfde vraag stemt.

Als de regering het daar niet mee eens is, wil de prins de regering naar huis sturen. Maar de regering wil niet wijken voor Hans Adam, een van de weinige monarchen die nog echte macht uitoefenen. Zij stelde de datum voor het referendum vast op 11 en 13 december en staat op het standpunt dat het besluit daarover valt onder de verantwoordelijkheid van de regering en van niemand anders.

Woensdagavond zullen zowel de prins als de regering het volk toespreken, wat in dit doorgaans slaperige koninkrijkje bijdraagt aan het gevoel dat er sprake is van een heuse crisis.

Liechtenstein is qua inkomen per hoofd van de bevolking een van de rijkste landen ter wereld. Door zijn onafhankelijkheid kan het een lucratief belastingregime handhaven. Veel Liechtensteiners zijn bang dat door nauwere banden met Europa hun welvaart op het spel kan komen te staan.

Bijbels

De oecumenische kloostergemeenschap Taizé in Frankrijk heeft tweehonderdduizend exemplaren van het **nieuwe testament** in het Russisch laten drukken voor jongeren. Ze zijn verzonden naar Rusland om daar gratis verspreid te worden. Dat maakte frère Roger, prior van Taizé, bekend aan de vijfduizend jongeren uit Europa die deze weken de gemeenschap bezoeken.

Binnenkort zullen ook exemplaren verstuurd worden naar jongeren in Roemenië, Bulgarije, Letland en Estland. In 1989 verzonden de broeders een miljoen bijbels naar de toenmalige Sovjetunie.

Schokgolven helen botbreuk

Twee artsen van het Rotterdamse Dijkzigt Ziekenhuis hebben een techniek ontdekt om met **schokgolven** de genezing te versnellen van botbreuken die moeizaam helen. Zij verwachten zelfs dat het in de toekomst mogelijk zal zijn met deze methode bepaalde vormen van reuma te behandelen.

Bij normaal genezende fracturen is het volgens de artsen onzin de techniek toe te passen. Daarvoor is de behandeling te pijnlijk. De patiënten krijgen de schokgolven dan ook onder narcose toegediend. In principe kunnen heupen, armen en benen worden behandeld. Momenteel zijn een paar personen in proefbehandeling.

Haagsch hopje is jarig

In Den Haag is dinsdag h tweehonderdjarig bestaa van het **Haagsche hop** gevierd. Het snoepje met ko fiesmaak werd twee eeuw geleden voor het eer gemaakt door banketbakk van Haaren/Niewerkerk, a het Lange Voorhout. D gebeurde op verzoek v baron en diplomaat Hendr Hop, wiens familie eind 1 eeuw haar naam gaf aan h snoepgoed.

Per jaar worden enke honderden tonnen hopj geproduceerd. Behalve i Nederland worden de gegeten in Duitsland e België, maar ook door Nede landers in Amerika, Cana en Australië. "De heimwe markt", zo noemt de prod cent het vanwege de em granten die de lekkern kopen in het buitenland.

Catechesati in het café

De omzet van het café in h Italiaanse Cenaia, in d buurt van Pisa, is flin gestegen sinds de priest van het dorp heeft beslot in het café mensen die h nooit in de kerk ziet, **kenn van het geloof** bij brengen. Ook in het gebou van de christelijke vakce trale Acli geeft hij voorta godsdienstonderricht.

Het kerkgebouw is v gens de priester voor vel een "te gesloten ruimte", d door slechts een klein g eelte van de gelovigen wor bezocht. Het initiatief he veel weerklank gevonden b de plaatselijke bevolking.

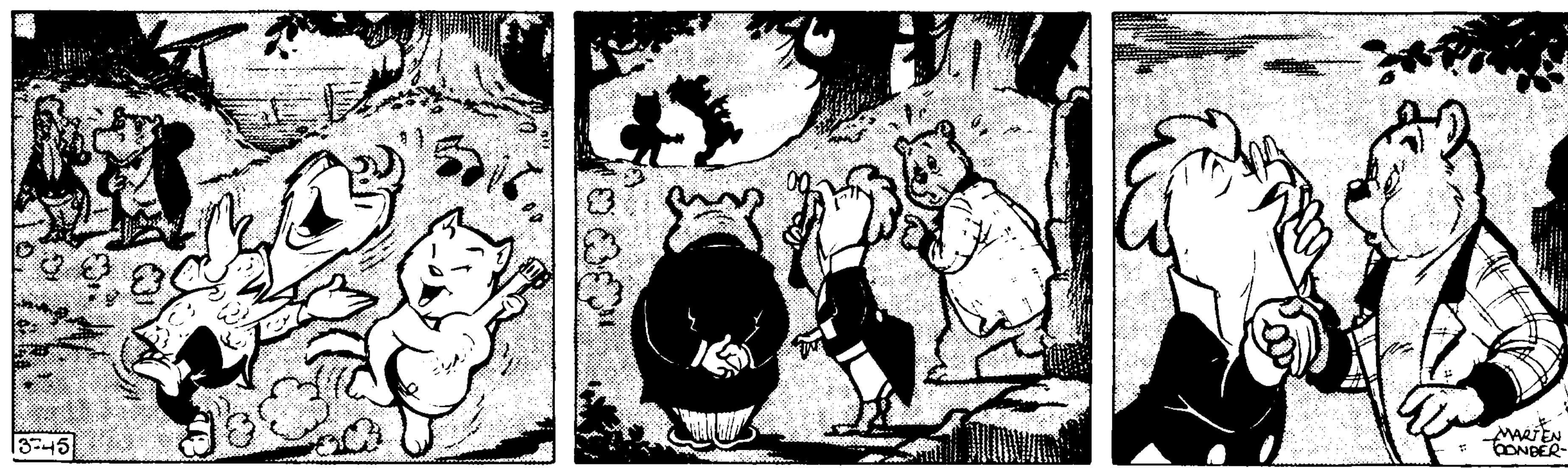
Jaarlijks 200.000 doden door abortus

Jaarlijks sterven in de wereld circa 200 duizend vrouwen als gevolg van een slecht uitgevoerde **abortus**. Dat hebben deskundigen dinsdag gezegd tijdens een congres van de Internationale Federatie voor Gepland Ouderschap (IPPF) in India.

"De complicaties die optreden bij een riskante abortus zijn verantwoordelijk voor veertig procent van alle sterfgevallen onder zwangere vrouwen", zo zei afgevaardigde van de bev kingsraad, Francine Co taux.

"Controle over haar vruc baarheid is de enige m die de vrouw in grote de van de wereld bezit", zo w gezegd tijdens het cong "Een vrouw moet vrij zijn te bepalen of zij een kind w wanneer zij een kind wil met welke tussenpozen", luidt de stelregel van IPPF.

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3745 — De markies en de burgemeester keken geheel verstijfd naar het naderende groepje. De misvormde klanken van de gitaar en het luide gezang galmden door de nachtrust, zodat de hooggeplaatste burgers onaangenaam getroffen werden.

"Het is Tom Poes!" prevelde de magistraat, "maar wie is die ander?"

"Die ander?" lispelde de edelman, oplettend door zijn lorgnon starend, "dat moet de feunix zijn!" Zijn woorden waren nauwelijks te horen, want het geweld van de passerenden overstemde alles.

"En we gaan, allemaal gaan, naar de mi, naar de mo, naar de maan!" zongen ze.

De markies wachtte even totdat het lawaai in de verte afnam en vervolgde toen: "Inderdaad, de feunix, mijn waarde! De verjongde feunix, wel te verstaan".

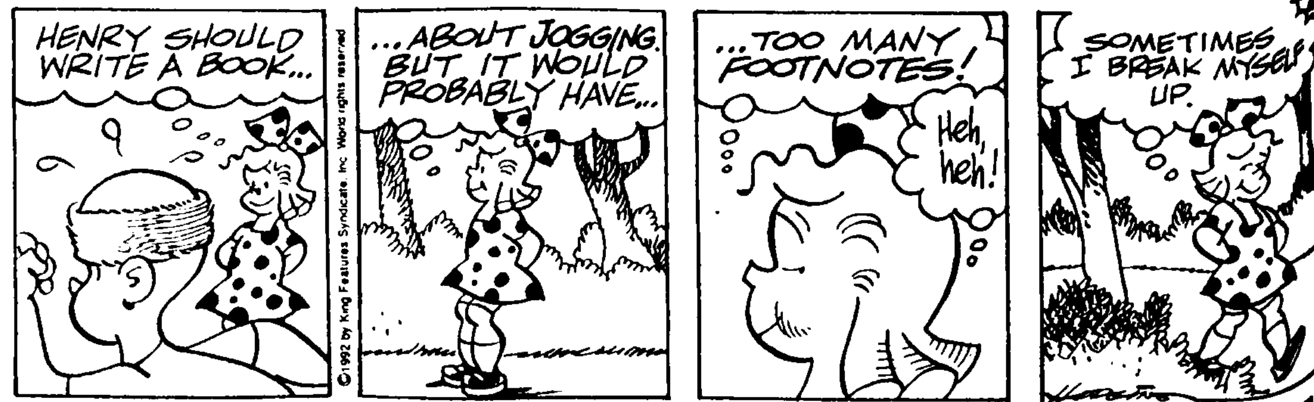
Nu klonk er een klagende stem achter hen en heer Ollie trad uit de schaduwen van zijn ruïne te voorschijn.

"Wat vreselijk is dit alles", sprak hij handenwringend. "Wat is er toch gebeurd? Waarom is alles zo misgelopen?"

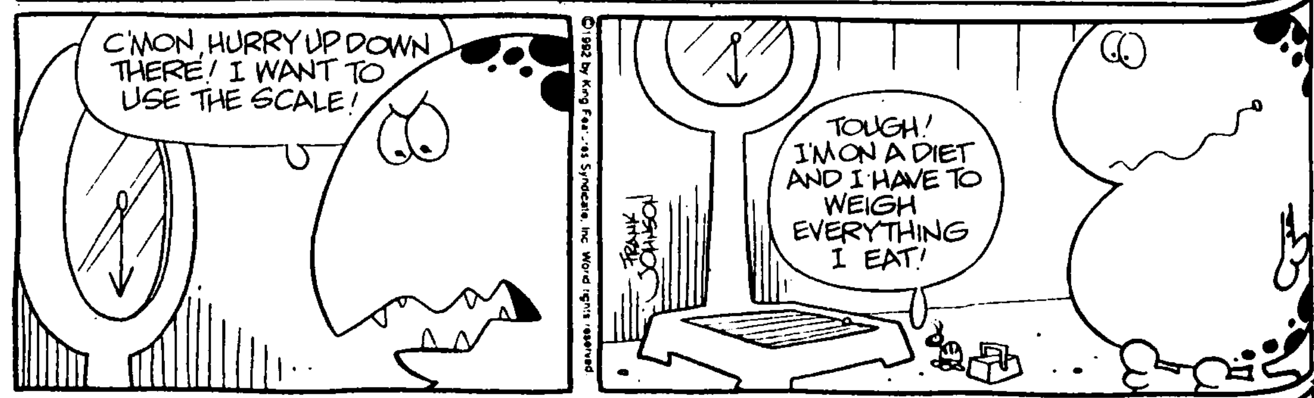
De heer De Cantecler wendde zich om en stak hem met een minzame glimlach de hand toe.

"Ge vergist u, Bommel", zei hij. "Er is niets misgelopen. *Parbleu*, ik heb me in u vergist; uw ontvangst van de feunix was voortreffelijk. Het spijt mij, dat ik dat moet toegeven, maar *noblesse oblige*, nietwaar? Mijn compliment, *amice!*"

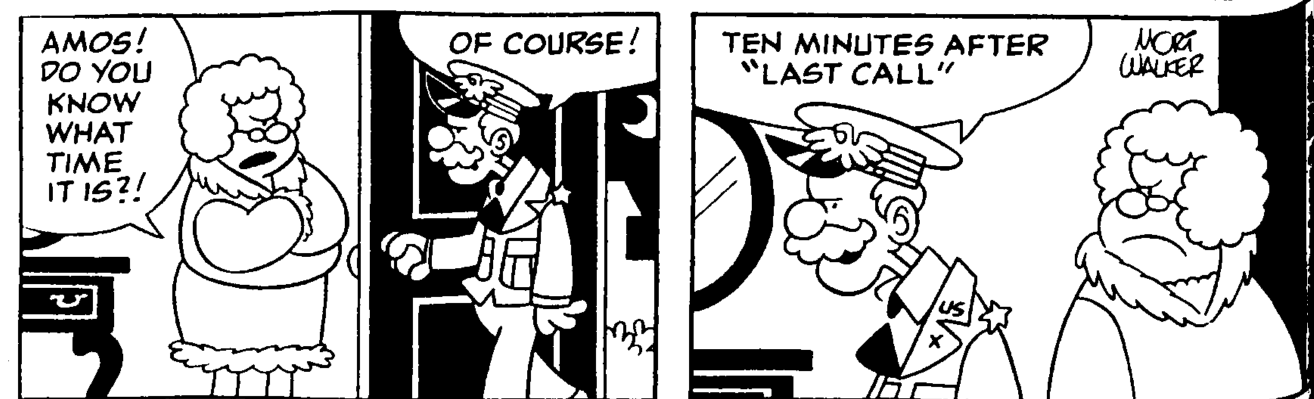
HENRY ® By Dick Hodgins



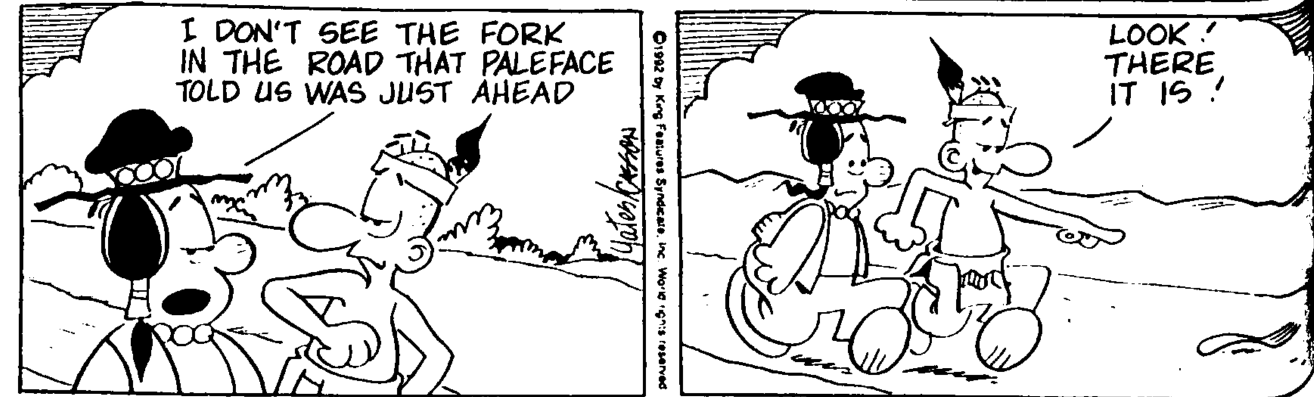
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel. 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel. 373584.
Nachtdienst t/m 3 november: **zuster Albertio. Tel.: 374949.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, pieperboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 08.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda
Sta. Rosa. Sta. Rosaweg 56. Tel.: 377679/377650.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

* * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

WOENSDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Wonder Struck
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Caribscope
19.30 CHATA-programma: *Papiando di Turismo*
20.00 Telenotisia
20.30 Toespraak premier Maria Liberia-Peters
20.40 Directe uitzending OTI Festival Curaçao vanuit Sentro Pro Arte
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 vervolg OTI Festival Curaçao
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Sleegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Haaldijk
Aanname advertenties:
maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur. Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag t/m vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Kaya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Robert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde,
Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

HBO
(kanaal 83)

WOENSDAG

15.00 Movie: 'Crossing Delancey' (1988; Amy Irving/Reizi Bozyk)
17.15 Movie: 'Cadence' (1991; Charlie Sheen/Martin Sheen)
19.00 Movie: 'Cousins' (1989; Ted Danson/Isabelle Rossellini)
21.00 Movie: 'Far Out Man' (1990; Thomas Chong/Rae Dawn Chong)
22.30 First Look: Night and the City
23.00 Tales From the Crypt
23.30 Dream On
24.00 One-Night Stand
24.30 Movie: 'Cadence' (1991; Charlie Sheen/Martin Sheen)
02.10 Kids in the Hall
02.40 Movie: 'Other's People's Money' (1991; Danny DeVito/Gregory Peck)
04.25 Movie: 'Livin' Large' (1991; T.C. Carson/Lisa Arrindell)
06.00 Road Warriors (Colin Quinn/Mario Joyner)
06.30 Movie: 'Operation: Paratrooper' (1990; Martin Hewitt/Joe Dallesandro).

ABC
(kanaal 99)

WOENSDAG

21.00 Wonder Years
21.30 Doogie Howser, M.D.
22.00 Home Improvement
22.30 Laurie Hill
23.00 Civil Wars.

AE
(kanaal 73)

WOENSDAG

17.00 The Fugutive
18.00 Mrs. Columbo
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of....
21.00 Air Combat
22.00 American Justice: Son of Sam
22.30 Spies
23.00 First Flights
23.30 To Be Announced
24.00 Evening at the Improv
01.00 Air Combat
02.00 American Justice: Son of Sam
02.30 Spies
03.00 First Flights
03.30 To Be Announced
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'The Second Woman' (1951; Robert Young).

CBS
(kanaal 75)

WOENSDAG

21.00 Hat Squad
22.00 In the Heat of the Night
23.00 48 Hours.

NBC
(kanaal 85)

WOENSDAG

21.00 Unsolved Mysteries
22.00 Seinfeld
22.30 Mad About You
23.00 Michael Bolton.

TBS
(kanaal 89)

WOENSDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'Dracula' (1979; Frank Langella/Laurence Olivier)
23.10 Movie: 'The Howling' (1981; Dee Wallace/Patrick Macnee)
01.05 Portrait of Japan
03.05 Movie: 'Five Card Stud' (1968; Dean martin)
05.20 Three Stooges
05.35 All in the Family
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN News.

EURO-TV
(kanaal 76/77)

WOENSDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 Dommel
19.35 NOS Journaal
19.55 Te land, ter zee en in de lucht
20.45 NOVA
21.00 Sluiting.
(donderdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

Wega di Number Kòrsou

8 5 1 3 6 10 7 4 2

5677
6839
4626

Slaap Zacht Mama

Op 27 oktober 1992 is heel vredig ingeslapen mijn lieve vrouw, onze moeder, schoonmoeder en grootmoeder.

Mevr. Anna Maria Rusch-Jaski

Echtgenoot : **Frederik A. Rusch**
Kinderen : **Martin en Gwenny**
Gert en Sherida
Roy en Peggy
Freddy en Liëtte
Pamela en Vali
en al haar kleinkinderen.

En verder alle familieleden, vrienden en kennissen.

Datum en plaats van de teraarde bestelling wordt nader bekend gemaakt.

Protest in Bayrut

■ *BAYRUT - Shi'itische geestelijken uit het zuiden van Libanon hebben zich dinsdag beklaagd bij parlementsvoorzitter Nabib Berri in de Libanese hoofdstad over de Israëlische aanvallen en de invasie van Israëlische troepen in dit deel van Libanon. Bij schermutselingen in het grensgebied van Libanon met Israël zijn in de afgelopen dagen zeker zeven doden gevallen.*

DANKBETUIGING/UITNODIGING

Langs deze weg willen wij een ieder bedanken voor de vele brieven, telegrammen, en bloemstukken, als blijk van medeleven die wij mochten ontvangen tijdens de ziekte en bij het overlijden van onze lieve echtgenote en moeder

HERMIEN A.J.M. ABATH-LIGTVOET

Uw medeleven was voor ons een grote steun en troost. Tevens wordt U hierbij uitgenodigd voor het bijwonen van een Heilige Mis op woensdag 28 oktober in de St. Anna Kerk te Noord, om 18.30 uur. Na deze Heilige Mis wordt er een rozenkrans gebeden thuis te Turibana 14, voor de zielerust van Hermien.

Ciro-Iris en Cira Abath.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan onder invloed van een gebied met hoge luchtdruk. Hierdoor blijft ook in de komende 24 uur de kans op buien sterk onderdrukt.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	11.1
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	33	27	0.0
St Maarten	regenbui	32	27	0.3
Amsterdam	licht bewolkt	+9	+4	8.7
Atlanta	nevel	26	16	1.5
Caracas	licht bewolkt	29	20	0.7
Kingston	half bewolkt	30	24	7.6
Miami	licht bewolkt	29	22	0.0
New York	licht bewolkt	14	+6	0.0
Paramaribo	half bewolkt	34	--	--
Port-of-Spain	nevel	32	22	9.8
San Juan	licht bewolkt	33	24	0.0

GRADISIMENTU i INVITASHON

yunan i demas famia di e defuntu

ENRIQUE CON
(mihó konosí komo Riki)

Ta gradisí tur esnan ku di un manera òf otro a mustra atenshon na ora di morto i entiero di nan defuntu. Un gradisimentu spesial ta bai na Dr. Fabio Hernandez, Dr. R. de Lannoy, Dr. S. Sille i tambe na su zusternan. Alabes ta partisipá ku lo tin 3 Santu Sakrifisio di Misa riba dianan: **djárason 28, djabièrnè 30 i djasabra 31 di òktober 1992 pa 6.30'or di anochi na Misa di Santa Rosa.**

DANKBETUIGING

Bij deze willen wij U allen bedanken voor Uw belangstelling in verband met het overlijden en de teraarde bestelling van onze dierbare geliefde dochter

Drs. Ivonne Elizabeth "Itje" Williams

Tevens een ieder voor de zeer mooie bloemstukken, kransen, telegrammen, de zeer warme telefoontjes en iedere vorm van hulp en medewerking.

Nogmaals onze innige dank,
Familie A. Williams.

"The Lord is my shepherd I shall not want."
Cu honda pena nos ta participa cu:

Peter Jocelyn Nisbet
*** 14 April 1920 St. Maarten - † 27 October 1992 Aruba**

a bai laga atras su:

esposa	:	**Sra. Hilda Nisbeth-Sparring**
tata	:	**Roland Jocelyn Nisbet**
jiunan	:	**Donny Nisbet y famia Benny y Nathalie Nisbet Antonio Nisbet Rose-Marie Nisbet Michel Nisbet Ricky Nisbet Sandra Nisbet Gloria Gumbs**
su unico nieto	:	**Donathan Nisbet**
swa	:	**Sonny Sparring y famia na Curaçao**
cuñanan	:	**Anna Vasquez y famia na Curaçao Clara Deane y famia na Curaçao**
omonan	:	**John Smith Stanley Smith y famia na St. Maarten Jim Violenes y famia na Merca**
tanta	:	**Inez Mardenborough y famia**
primonan na Aruba famia	:	**Thode, LeJuez, Nisbet, Leo, Ahlip, Richardson, Wilson, Jiromus, Gibbs, Smith, de Freitas.**
na St. Maarten famia	:	**Peterson, Gumbs, Smith**
na Hulanda famia	:	**Henriquez, Hughes, van den Bosch, Nisbet, Croes.**
iha	:	**Franklin Halley.**
amigonan	:	**John Hodge, Benny Alders, James Wilson, Owin Banfield y famia Julian Illis.**
Na Aruba y Curaçao famia	:	**Nisbet, Dolores, Brete, Sparring, Deane, Smith, Violenus, Ahlip, Mardenborough, Bryson, Gumbs, Vasquez, Panthoflek, Nicholson, LeJuez, Wanga, Thode, Richardson, Hodge, Hasel, Perez, Hassel, Leo, Gibs, Peterson, Banfield, Illis y demas famia**

ta invita tur amigo, bisiña, ex-coleganan di LAGO, ex-coleganan di Aruba Beach Club / Playa Linda y conociernan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 30 di October pa 4'or di atardi saliendo for di misa Sagrado Curazon pa santana catolico na Savaneta. E restonan mortal di Peter lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa Sagrado Curazon na Savaneta.

Aruba, 27 october 1992.

Tot laat dinsdagavond vergaderd

Celam nog niet klaar met slot-document

SANTO DOMINGO -De interne spanningen op de vierde algemene vergadering van de Latijnsamerikaanse bisschoppenconferentie (CELAM) in Santo Domingo zijn dinsdag gestegen.

De vergaderleiding, onder voorzitterschap van de tweede man van het Vaticaan, kardinaal-staatssecretaris Angelo Sodano, heeft namelijk uitsluitend conservatieven benoemd in een commissie die tot taak heeft toe te zien op het werk van de redactiecommissie voor het slotdocument, dat vandaag (woensdag) in stemming gebracht moet worden. De leden van deze commissie zijn: mgr Jorge Arturo A. Medina Estevez (Nicaragua), mgr Carlos Jose Bonaventura Kloppenburg (Brazilie) en aartsbisschop Antonio Moreno Casamitjana (Chili).

Volgens waarnemers is er in de redactiecommissie, die wordt geleid door de gematigde voorzitter van de Braziliaanse bisschoppenconferentie, aartsbisschop Luciano Mendes, onenigheid ontstaan. Men vreest dat de "controle" op het werk van de redactiecommissie opnieuw tot een verslechtering van de verhoudingen tussen progressieve en conservatieve deelnemers aan Celam-4 zal leiden.

Er is tot laat dinsdagavond vergaderd om uit de problemen te komen.

Nieuwe leden van Veiligheidsraad

NEW YORK - Spanje, Nieuw-Zeeland, Brazilië, Pakistan en Djibouti zijn dinsdag door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties (VN) gekozen als nieuwe, niet-permanente, leden van de Veiligheidsraad. Zij lossen op 1 januari 1993 Oostenrijk, België, Ecuador, India en Zimbabwe af, die na twee jaar hun lidmaatschap hebben al geleden", aldus Amnesty. Iedereen die zich kritisch opstelt tegenover de militaire regeringsraad loopt gevaar te worden opgepakt. Veel oppositieleiders staan onder arrest of worden bedreigd, onder wie de Nobelprijswinnares Aung San Suu Kyi, die leidster is van de Nationale Liga voor Democratie.